工商日報
中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
今日出紙三大張
每份港幣壹毫

安樂園有限公司

五十週年紀念暨

安樂園大廈總店落成

開業誌慶

康年儲蓄銀行有限公司
永安銀行有限公司
上海聯保水火險有限公司
香港聯益水火保險有限公司
大東光管公司
大東廣告公司
張迺文
於仁燕梳公司
雅各臣洋行
吉時洋行
蒙諾洋行
庇理亞洋行有限公司
O.R. TURVILLE
怡和機器有限公司
遠東洋行(KELVINATOR)
英商卜內門洋鹼有限公司
金碧電器公司
合興行
亞細亞火油公司
美孚火油公司
捷記洋行
時代膠木廠有限公司
李自重
李炳超
李炳根
章記公司
屈武圻
遠興銅鐵
國興行
美的辦館
區杞
廣勝恒行有限公司
紹安榮麵粉行

可大有限公司
美國粟米產品有限公司
太古車糖股份有限公司
如英印花鐵製罐廠
天利行有限公司
香港打字機公司
惠康玻璃瓷器公司
時豐行有限公司
光亞製造咭紙有限公司
域多利雲石廠
恒美印務公司
時新鮮菓公司
義和隆米行
余仲强
余炎德
發利洋行
香港明昌鋼鐵器具廠
梁金記機器裝車廠
利興冷氣工程
祥和有限公司
華昌有限公司
新昌製罐廠
梁榮初
吳學先
劉三穆
梁培記
源伯晃
震興行
贊昌盛
新興盛
聯發號
廣金源鄧賜連
協興麟記公司

大同實業社
茂泰米行有限公司
天祐車行
先發紙行
永合機器廠
海通洋行
豐昌順布行
譚平美術廣告社
安樂毛毡公司
亞洲石印局
廣發洗染公司
公平機製紙袋廠
上海吳良美術廣告社
保力膠製品廠有限公司
均源海味雜貨
品香醬園
天成椰子號
恒美蛋號
盧雲蛋號
深記牛肉檔
燕記瓜菜檔
廣聯發
熾記合
葉中生
華人企業公司工程部
永貞機器廠
福臨門筵席
偉林機器洗染公司
SUPERIEUR PAPERINDUSTRY LTD.
ZWANENBERG'S FABRIEKEN N.V.
CAXTON CHOCOLATE CO. LTD.

敬賀

我政府重申堅決立場 反對美承認外蒙

東南亞各國對美反共決心益增懷疑

【台北十一日路透社電】中華民國政府今天重申其反對美國承認外蒙，將損害中國政府之立場，仍無改變。外交部代理發言人魏煜孫稱：中華民國認爲美國承認外蒙，將損害中國政府之立場，仍無改變。據稱：中國政府刻正密切注視各項發展，尤以對外傳美國與外蒙代表進行談判一事爲然。

【紐約十日中央社專電】紐約時報今日對于杜魯布爾發出一則關于東南亞方面，對當前美國政策感到憂慮之香港電訊，頗予重視。它在頭版刊出該電訊，冠以一項佔一欄寬的兩行標題：「亞洲方面對于美國保衛它以對抗共黨的決心，發生疑惑。」杜魯布爾的這篇報導，開頭是這樣的：「根據從好幾個主要國家首都傳抵此間（香港）的報導：對美國在亞洲的政策，日益感到憂慮不定的一種情緒，已嚴重地動搖了其東方諸盟邦對其保衛該地區，以對抗共黨主義之決心的一種信心。」根據他所獲得的情報，杜魯布爾說：「這些亞洲國家所想要知道的是，分析到最後究竟美國是願意作戰呢，抑或僅祇是不停地談論而眼看着共黨前進？」關于這點，杜魯布爾引述了台北方面的兩項重要聲明——一項是菲律賓大使羅慕斯在台北扶輪社所發表，另一項是沈昌煥外長在陽明山座談會中所發表，杜魯布爾說：「他們關於美國立場的言論，表現出目前東南亞所流行的一種想法」。就這個問題的中國方面而論，杜魯布爾寫得：「美國與台灣的關係，繼後來終于否認的傳說所稱，華盛頓正在考慮一項『兩個中國政策』之後，已出現一項新的危機，而且將總統的政府，亦爲美國謀求承認共產外蒙之舉而感不安，那是中華民國人士認爲係中國一部份的一片土地。」這則電訊，當然並不止于台北，因爲杜魯布爾亦說道：「巴基斯坦是東南亞公約組織之西方安定力，也就是中央公約組織的最東据地。據說自喀拉蚩方面傳來的消息說：有意對其在此兩個聯盟中的盟員資格『重加檢討』」；……儘管官方持相反的說法。據悉，中立主義的情緒，在泰國和日本，均頗爲勃興，對於華盛頓保衛此地區之意志的懷疑，正蔓延到東南亞以外地區，有人聽說新加坡的澳洲人士質問道：如果美國不願保衛東南亞，她會保衛澳洲嗎？」

【東京十一日合衆國際社電】日本時報今天在社論中稱：「中華民國政府對外傳美國政府刻正縝密研究與外蒙建交問題之消息，表示憤怒，乃極其自然者。」該報就外傳蘇聯與中共發生新爭端之說發表評論稱：倘美國擬承認外蒙之建議，用意在離間中共與蘇聯之關係，則此舉將不會獲得成功。

【紐約十日中央社專電】紐約每日新聞今天以其全部社論欄，用于重申它反對美國政府計劃中的對外蒙的承認。該社論的題目爲：「難道對三萬三千名陣亡的人一笑置之？」該社論並加插兩幅地圖——其一爲「外蒙古及共黨近地區」，另一個「合衆國及共黨近地區」。——這家除星期天不算，每天擁有兩百多萬紐約讀者的小型報，提議它的讀者們「猛烈要求他們所選出的議員及衆議員們，盡他們所能的一切方法，反對美國承認中共及外蒙古，或准許任何該些地區之一進入聯合國」。該社論並說：「如果讀者們希望進一步明瞭這個問題，或除寫信外，希望做一些阻止任何無恥的在遠東出賣朋友行爲的工作，請與百萬人委員會聯絡」。

羅斯克堅決表示 中共無可能入聯國

與外蒙建交問題未採最後步驟

【華盛頓十日路透社電】據國務卿羅斯克今本日宣稱：現有具體證據，証明蘇聯與中共之關係係有若干緊張。但渠在全國記者俱樂部午餐會發表演說時并謂：該等緊張關係，並非係自由世界各項政策應以此爲其根據之一項健全基礎。渠謂：渠將「稍爲謹慎從事」傳說法估計該項可能發展裂痕之深度。據稱：「現有若干報導，若干所據傳之文件，若干忖測與若干希望，吾人對此必需以若干保留之態度而處理。但在另一方面，現有兩個巨大之權力系統，該兩個系統，大體上及在某種教條的體制內聯合一致，并具有某些共同之利益，俾與世界其餘國家對抗。但在該項局勢內，係而有某等敵對行動，因此兩個國家之人民與政府，均不能避忘彼等本身之歷史，彼等本身之傳統，及彼等本身之民族思想，彼等間中發生各項矛盾行動。余認爲此等苦惱，現係存在。余認爲其他每一個人對於此等事情，自當感到莫大興趣，但余并不認爲該等分裂形勢，將成爲對自由世界政策之一項健全基礎。」據羅斯克答覆一項詢問稱：渠認爲中共極無可能於今秋加入聯合國，渠并謂：「吾人均不贊成此舉。」據稱：「吾人認爲支持中華民國政府及其在聯合國之席位，此係至爲重要。」

渠并謂：來自各代表國之報告，証實過去數年關於展現辯論中共入會問題之延緩辦法，刻正逐漸失去支持。據羅斯克宣稱：「此似係可以倚賴之一項危險要點，因此吾人及其他政府（包括中華民國）必需應付之聯大投票問題。」有關美國可能承認外蒙之問題，羅斯克謂：該項問題，經已加以研究，美國經與其他政府商討此事。據稱：「吾人現時關於此事尚未採取最後之步驟。此係各國政府具有不同意見之一項問題，中華民國政府對此亦有若干強硬之意見。」渠謂：此係盟國與其盟友可能加以協商及達成若干協議之一項要點。該國務卿并謂：盟國並非係常常需要對每一項要點獲得協議，而該項不同之意見，並非係反映該項同盟本身之團結。羅斯克謂：在共產主義與世界其餘國家間，刻正不斷發生之其大之危機，其中心問題，係共黨所宣佈強使現仍免除共黨控制所有國家接受羅斯克所稱爲一個「強迫世界」之決心。渠繼續說明美國答覆蘇聯對柏林問題之一項照會，刻正與各盟國政府協商中，渠希望該項照會，不久將可準備公開予以發表。

羅斯克不說出 遠東防衛界綫

避免重蹈南韓覆轍

【華盛頓十日路透社電】國務院羅斯克今日鑒於一個前任者艾奇遜於一九五零年在一個類似場合所發生之事情，故今日拒絕被捲入有關美國在遠東防衛周界之討論。渠在美國記者俱樂部一個餐會中，提及艾奇遜時稱：「十年另五個月之前，在此間環境上曾有一篇演詞發表。」該位國務卿并謂：渠願意讓局勢保持現狀。渠指出美國所締結之同盟，乃一個公共記錄之問題，「吾人對彼等加重視之」。查艾奇遜在一九五零年曾發表演說，謂南韓在美國防衛週綫之外，以及由此時起即被政治反對者，抨擊爲鼓勵共黨於翌年六月間進攻南韓。

【華盛頓十日美聯社電】據美國國務卿羅斯克本日宣稱：柏林危機，「在若干階段可能引起聯合國之注意」。羅斯克在全國記者俱樂部午餐會，答覆各新聞記者之詢問時，拒絕估計由於西方國家與蘇聯對柏林前途引起戰爭之各項危險。但羅斯克謂：「吾人在數個月內將要面對柏林問題，及必需冷靜予以處理。」羅斯克在各報記者提出各項詢問之前，發表一項演說稱：甘迺迪總統「與其他政府協商，刻正進行將非共世界之戰略能力，達至「由於將面對各種危險所需要之程度」。

非洲集團向我施壓力

謂如否決外蒙入會 將對我代表權不利

【台北十一日泛亞社電】消息靈通人士今日私下承認，美與外蒙建交事，已難加以制止而必將成爲事實。惟外蒙是否能進入聯合國，則中華民國仍有力採取最後之決定。渠等祇要中華民國代表在聯合國安全理事會投下一否決票，外蒙即無法踏入會場。外交部官員今日重申中華民國反對美國承認外蒙之堅定立場，迄無變更，然美方此舉，有損於中國之權益。據可靠方面透露，非洲國家上月舉行會議後，曾間接向此間提出警告，聲稱一旦外蒙入會案被否決，致影響到毛里塔尼亞之入會案，則非洲集團將在中國代表權問題上，對中華民國採取「不利之行動」，台北外交當局迄未決定是否在安理會投下否決票。其原因在此。

中共步蘇俄後塵 昨與北韓簽訂 軍事互助協定

【東京十一日美聯社電】據北平電台消息：中共與北韓，本日簽署一項互助協定。該電台播出此間所收聽之華語廣播謂：「中共總理周恩來代表中共及北韓總理金日成代表北韓簽字。」該廣播并謂：「中共主席在北平舉行簽字儀式時，并有在座。」初步之消息，顯示該項條約係與該北韓總理於去週在莫斯科與蘇聯所簽訂者大致相同。在莫斯科所簽訂之條約中，蘇聯與北韓同意，如果彼等任何一國受到進攻，則在軍事上互相援助。

【東京十一日合衆國際社電】新華社消息：中共主席劉少奇，昨日共黨向北韓保証充份支持韓國之統一。劉少奇係在中共中央委員會及「國務院」爲招待金日成之宴會中提出該項保證。據新華社引述劉少奇之談話稱：「韓國人民之各項目標，必將可獲得實現。」該中共領袖指摘美國阻撓統一韓國，并認爲南韓之軍事政變，係由美國所「製造」者。渠謂該項政變之目標，係在於「加強法西斯統治，企圖撲滅南韓人民反對美帝及其代理人的革命運動，繼續阻撓韓國的和平統一」。但渠并謂：「美國侵略軍隊總有一天將被逐出南韓。」

中共否認與蘇俄分裂 在蘇京所發聲明 曾被蘇大加删改

【紐約十一日美聯社電】「紐約時報」今日稱：中共外長陳毅否認蘇俄中共間有思想爭執之聲明，於莫斯科報章刊出前，曾被蘇俄大加修改。「紐約時報」前駐莫斯科記者沙爾斯布里撰文稱：將俄共真理報刊出之陳毅聲明，與一週前北平電台播出之聲明作一比對，而告察見有所不同。陳毅前於接見記者時，被詢及外傳蘇俄中共有思想爭執之謠言，陳毅乃發出聲明。北平方面播出之陳毅聲明稱：「最近，西方曾對中國與蘇聯間之所謂歧見大事宣傳。此實反映若干人對中國與蘇聯之堅強團結大感不安。」但理報對此如是報導稱：「陳毅亦會駁斥小資產階級報章對中蘇關係種種造謠之說法。」沙氏稱：北平電台之一報導中，曾用三論及「中共與蘇俄之『團結』」，但真理報祇述及時，「團結」則易以「一致」一詞。沙氏稱：照馬克思份子之慣用法，「團結」之力遠較「一致」爲大。沙氏稱：照蘇俄問題專家之看法，陳毅聲明在莫斯科被删改之事，強調中共與蘇俄間實有歧見。

強調加强貿易 發表聯合公報 小坂訪法完畢

【巴黎十一日法新社電】日本外相小坂善太郎訪問法國完畢時，於今日發出之聯合公報稱：「兩國認爲貿易，必須以新努力以圖發展。」又謂：日本與法國在援助發展落後國家中，必須加強合作。此次法日兩國之會談，「顯示兩國致力於以自由與正義爲原則之和平」。

舊金山紀事報著論稱 相信中俄共 有嚴重裂痕

【舊金山十日中央社專電】舊金山紀事報今日在社論中稱：它傾向於相信蘇俄與中共之間有嚴重的裂痕。美國對中共的政策是說僅憑表面的跡象，判斷它相信蘇俄與中共已不是原來那樣的老相好了。因此，該報理論說：「自從莫斯科八十一個共黨國家會議以來，克魯雪夫和毛澤東，便互相貶對方在思想方面是白痴和叛徒，克魯雪夫稱毛澤東爲盲目，堅執一種已過時的教條而毛澤東則用共黨中的不同字眼，來稱呼克魯雪夫爲一個異端份子。上週莫斯科公開而熱切地實際上慶祝北平的中共建黨四十週年，事實上，莫斯科是在忙於招待來自北越及外蒙古的中共的鄰居，同時并與北韓訂立一項共同安全條約——顯然表示，凡是涉及亞洲的地方，蘇俄都打算凌駕於中共之上。在同一個時候，蘇俄對外貿易部已揭露前所保持的一項國家秘密，它公開宣佈中共欠蘇俄三億二千萬美元，因爲中共不能履行其輸出約定——推論起來，也就是因爲中共的共產主義對農作物有不良的影響。曾有人懷疑地表示，所有這些跡象和兆頭，都是虛僞的和騙人的，是狡猾的共黨故意發出來以迷糊非共世界的，我們覺得很難接受如此牽強附會的一項理論，我們覺得證據是太廣泛了，太多方面了，太有持續了，而且太令人信服了，即使善於使人迷惑的共黨，也捏造不出來。我們絕不以爲蘇俄——及其新朋友北韓——打算明天退兵北平，但是我們傾向相信在鐵幕和竹幕的那一邊和這一邊的聯盟，都出現創傷，我們並不懷疑地認爲蘇俄在國際政治中，正陷入困難而感到頭痛，「正如在火箭科學方面的情形一樣」。

可能是少數政治團體所爲 企圖謀殺美駐越大使事件

【西貢十一日合衆國際社電】據消息靈通人士今天稱：星期五日行刺美國駐南越大使諾爾丁未遂之事件，可能係若干少數政治集團所爲者。該方面人士稱，此次事件，可能爲若干少數派之警告。此等少數派，已因美大使實行個人外交，以致甚覺惱起而大感苦惱。該方面人士稱：「彼等對諾爾丁前往農村各階層人民交談，至感不安，蓋諾氏此舉，無疑已提高政府與美國之聲望。」彼等指出，兩位刺客曾向諾氏於返家午餐時所乘之汽車投擲一顆土製手榴彈，惟其他人士則指此次事件，係越共游擊隊所爲者。

諾沙旺返王都報告稱 三王再度會談 未獲對方答覆

【曼谷十一日泛亞社電】據永珍今午報告，寮國國會於今晨復會，聽取副總理兼國防部長諾沙旺將軍報告。諾沙旺將軍在報告中謂，寮總理邦烏瑪親王邀請中立派蘇發那瑪親王與共黨首領蘇發努馮親王在王都舉行三親王會談事，截至今日爲止，尚未獲得對方之任何答覆。三親王再度商談之計劃，原未限定時間，但自然越早舉行越佳。諾沙旺將軍並謂，皆三親王上月在瑞士蘇黎世之會談概況及其結果。今晨寮國國會在聽取報告之前，若干議員會談到是否可由寮王自兼未來政府總理之問題，依照現有憲法規定，國王不能自兼，惟國民議會（有別於國會）與王室之顧問委員會，有權修改憲法，倘若寮王能兼總理，則目前最難解決之一項問題，亦即由何人出任總理之問題，將可迎刃而解。

加財政專家預料 加拿大貨幣 可能再貶值

將低跌至美金九角

【多倫多十日合衆國際社電】此間一位投資專家今天稱：加幣之價値，可能低跌至比現時値美元九角六分爲低之水平。佛萊投資公司之蒂富稱：歐洲金融界人士預料加幣將低跌至美金九角，其他多倫多財政家雖然亦同意此項看法，加拿大財長佛林明曾在其最近之預算聲明中，宣佈政府使加幣貶值之意向，多倫多之若干專家預言：加幣刻正走向一個「固定之價値」。

美國務卿羅斯克 要求兩黨議員 支持援外方案

【華盛頓十日美聯社電】美國國務卿羅斯克，於今日呼籲民主共和兩黨議員，一致支持擬加擴大之援外方案，藉向世界顯示美國準備進行須作之事。羅氏在與美國國會衆院「外交委員會」長商後告記者稱：由於現勢需要上述表示，故渠冀民主共和兩黨一致強力支持援外計劃。羅氏與該委員會之主席莫根透爾在該次密商中，曾論及外蒙古，而由羅氏報告美國刻在試探可否於外蒙古設立使館問題之原由。莫根稱：羅氏對外蒙古問題未言及若何明確決定。莫根稱：羅氏今日與該委員會各委員見面，旨在解釋美政府對援外計劃所擬加之改變，此等改變，包括美政府謀向國庫借款五年，而無需每年向國會請求撥款之事。

【華盛頓十一日合衆國際社電】美國國會民主黨議員領袖，今日在與美總統甘迺迪會商之後預測：美國國會將會依照甘氏所提四十八億美元援外方案之原則，而通過一項援外計劃。參院民主黨議員領袖稱：蘇俄總理克魯雪夫對柏林危機發出劍拔弩張式之演說，自然會使美國之援外計劃，多獲美國議員支持。

外部發言人解釋 韓國華僑團體 自動解散原因

【台北十一日中央社電】中國外交部代理發言人魏煜孫，本日就韓國境內華僑團體自行解散事，發表談話如下：「軍事政變後的韓國政府，下令解散韓國境內所有政治團體，并規定其他非政治性團體，亦須依限向韓國政府登記。中國在韓僑胞歷來成立的各種社團，分處各地，其中亦有實際上已停止活動者，此次華僑社會，各方面均認爲可藉此機會整理，簡化各種社團，乃與中國駐韓國大使館共同商定，將所有在韓華僑社會活動，一併納入華僑協會聯合總會，及其所屬的各地華僑協會，向韓國政府依法登記。至于原有其他僑團，一律自動解散，深信經此一整理統一後，不獨華僑本身福利事業，由於力量集中可獲增進，對於華僑與居留國政府及人民的關係，亦將有良好影響。」

中共要求賒賬購麥 澳洲小麥局 請政府決定

【雪梨十一日美聯社電】據消息靈通人士於星期二日稱：澳洲小麥管理局已將中共所提之小麥長期信用交易之建議，送交澳洲政府決定。據悉，中共之建議與現有之中共與加拿大兩年半爲期之小麥交易相同。查澳洲小麥管理局曾於五月間就中共要求賒賬總值二千萬澳鎊之小麥一事，向政府請示，惟政府已將此事交還該局決定。該局已放棄此項交易。此間官方人士相信，現時涉及更大盤小麥之議，將遭遇同樣之命運，蓋政府已深明，將不擔保任何以小麥賒予中共之交易。

日內瓦會議 卅二次大會

【日內瓦十一日路透社電】十四國之寮國問題會議，今日在英國代表麥唐納主持下，舉行第三十二次全體大會。此會議現因東西方對於會議工作下一階段議事程序之爭，而陷於停滯。西方各代表國堅持必須對國際監察委員會發出一項訓令，着該委員會取得運輸與其他設備，以執行其監察寮國國內停火之工作。共黨代表則謂，該委員會能從寮國對立黨派中獲得其所需裝備，並要求大會應即時着手討論寮國中立宣言之實際問題。

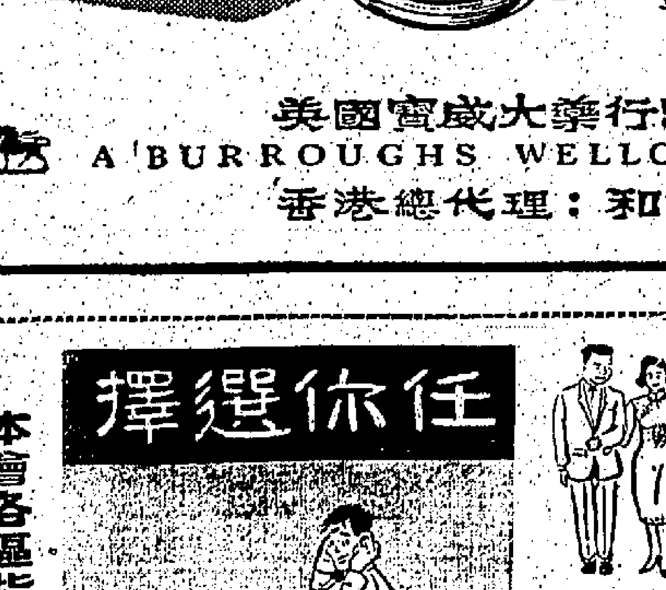
【日內瓦十一日合衆國際社電】印度國防部長梅農今日乘飛機抵此，並稱，渠將試看如何始能有助於寮國和平會議之進行者。梅農於抵此時告記者謂：「吾人將試看吾人如何始能有助於該會議，但此事是極困難。」

張都暎等 將受嚴懲

【漢城十一日合衆國際社電】南韓陸軍參謀長兼戒嚴司令金鍾五中將本日宣稱：張都暎將軍及因嫌傳密謀推翻該軍政府以致被捕之其他四十四個軍官，「將在短期內受到嚴厲之懲處」。據金鍾五將軍發表一項聲明稱：「余對於陸軍若干軍官，由於在內部搞分裂與成立小黨派，俾追求獲得專橫權力之野心之故，曾與革命行動自行分離。」渠并謂：「此等忽視國防任務，與爲其個人利益與野心，不惜出賣國家及人民之軍官，將在短期內依法嚴厲懲處」。

夏威夷島 基洛亞火山口 突噴大量熔岩

【夏威夷希爐城十一日合衆國際社電】夏威夷島之基洛亞火山口，突於昨晚八時過後不久噴出大批熔岩。據來自此巨大火山口附近之初步消息稱：此次火山爆發，係發生於哈勒麻麻烏之洛明火山口，熔岩之噴出路一條達四百五十尺之火山口。當日之地震儀曾錄得輕微之地震，故此次爆發，事前並未發出警告。據目擊者稱：火山口內部之紅色光輝，比三月間上次火山爆發時更爲明亮。



培養嬌嫩肌膚
保持姿容秀麗
請用
「夏士蓮雪花」
商標
"'HAZELINE' SNOW"
TRADE MARK

「夏士蓮雪花」(Hazeline Snow)能使肌膚柔潤嫩滑嬌艷可愛更兼具保護皮膚之功效施用之後立覺清爽愉快春風滿面雖在烈日炎炎熱潮濕氣候之中亦可保無虞用作粉底尤爲適宜美容護膚請即常用芬香名貴之「夏士蓮雪花」(Hazeline Snow)

美國寶威大藥行出品
A BURROUGHS WELLCOME PRODUCT
香港總代理：和記洋行

三花
頭臘
頭油

使頭髮：
柔潤光潔·整日貼服
永保光澤美觀
爲仕女們美髮恩物！
香港總代理：德隆洋行 怡和大廈 電話：三八三五七

毋須疑慮！
開設儲蓄戶口
存款週息·三釐計算
台端儲款·確保安全
辦法簡便·交收快捷

渣打銀行
深水埗分行

渣打銀行深水埗分行
九洲街四一八至四二〇
興華街轉角

申請入英籍通知

梁文朱又名梁德領 LIANG MAN CHU 又名 LIANG TAK LING 現住九龍北帝街九十七號二樓現向港督申請入英籍如有任何人等有理由認爲不應批准其入英籍者可據理函告香港輔政司署特此通告。

招商投承宿舍第二期工程

玆招投本院職工宿舍第二期工程有意投承者，請到九龍彌敦道三二一號E二樓利成建築公司向鄒國理先生洽取章程圖則，開列詳細價單用火漆封固，並具按櫃金五百元投交上址，定期本月廿日正午十二時截標，以定去取，不取之按櫃金發還，此佈。

博愛醫院啓

轉讓啓事

啓者在英皇道六九八號A地下大光明洗染公司東主譚維超（以下簡稱出讓人）現將該公司全部生意、傢俬、生財工具等，與現住英皇道三一七號地下鍾之平（以下簡稱承讓人）經營孔雀洗染公司支店准於一九六一年七月十六日交易，在未交易前出讓人如有一切貨賬未清及涉轇轕情事，概由出讓人自行一概交易後，與承讓人無涉，特此通告。

一九六一年七月十日

出讓人 譚維超
承讓人 鍾之平

存貨廉售

因拆遷關係訂七月十日至十五日（星期一至六日）每日上午十時至下午七時在九龍彌敦道十六號半島大廈二樓將部份存貨特價廉售（照本八折至五折）其中有女裝衫錫器藤器及小工藝品等零整售均所歡迎如蒙惠顧無任感荷

中國難民手工業促進會謹啓

香港家庭計劃指導會

灣仔軒尼詩道一五二號
電話七七三一三一

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

本會各區指導所地址及時間
逢星期日詳細刊於本報

如刊登本報廣告者 請電二弍一六零接洽

社論

中俄共關係已瀕破裂嗎？

——它們的真正矛盾是在於經濟方面

某些西方政客們，他們有一種感興趣但又非常不够現實的想法，即是希望中、俄共關係瀕於「破裂」，隨時吵翻反目，各不相下，使蘇俄受了中共牽制，無法對世界革命作急劇的擴展，好讓他們順理成章的與蘇俄互唱「和平共存」。這種想法的思想根源，大抵也如中國成語所說的「欲要天下太平，除非賊殺賊」，而論今日的共產集團，中共無疑是地位僅次於蘇俄的「大賊」，要是這兩個「賊頭」終於火併，勢必兩敗俱傷，使自由世界間接得收其利。世界上有些善良的人，或因被惡人欺侮而無力反抗，或因對惡人厭惡而無可奈何，就祇好寄託於「上帝」主持公道，藉「天意」所示，用惡人去收拾惡人。現在某些西方政客之念念不忘於中、俄共內鬨，大致恐怕也是出於同一的心理。

他們為要使其「希望成為事實」，因此對於中、俄共的每一言論，每一動態，乃至每一道路傳聞，祇要其多少含有爭執的跡象，都被他們牽强附會，渲染誇張，說成為是中俄兩共的貌不相能，或過說它們已在對共產集團互爭領導地位。最近倫敦報紙更報導一項稱為來自鐵幕內部的消息，說克魯契夫曾向各附庸國家發佈「訓令」，嚴厲斥責中共有不服從蘇俄領導的「不臣之心」，和懷有「左傾偏差」的危險思想。彷彿是說，中俄共關係的破裂，已經形同冰炭，無法彌縫。這都可以反映西方人士之渴望中俄共的內鬨終除末，不惜痛痕以求，而且彷彿急不及待。

假如中、俄兩共真有這麼「蜜月告終」的一天，或共至弄出一個「鬼打鬼」與「賊殺賊」的局面，這對自由世界，總不失為「好消息」。又或西方此舉在於試探，希望把中俄共的現存關係探出一些「隱秘」來，這是屬於外交鬥爭和心理作戰的一種，自亦不妨姑爲此說，以圖其後。可是，如果人們也要服從真理，而不相信謊言，則非實的答覆，却不是中共反抗蘇俄，而是由陳毅公開重申中俄共同盟「牢不可破」的主奴關係。這亦即是說，無論西方人士怎樣希望中俄共反目，抑或存心加以「有無問題」的試探，至少都可說是白費心機了。

當然，我們也不能說中俄共關係水乳交融，絕無歧見，但要指出，這些歧見都祇是它們「關起門來的矛盾」，對鐵幕以外的任何國家，却不見得如何有利。而祇要它們一旦涉及對外立場，彼此之間還是完全一致的。試觀道理很簡單，蘇俄無論在事實上或理論上，都是所謂「世界無產階級的祖國」，中共事素一貫自許爲馬列的忠實信徒，如果一旦離開這個「祖國」，中共便將如無主孤魂，一無所恃。目前中共還在醉心於「三面紅旗」，堅持反帝反美，要是不知自量的與蘇俄脫輻，那將不待主子當頭棒喝，它的暴虐政權亦將馬上發生問題。故中共之沒有可能反抗蘇俄，而是早已「命中注定」的。

然則，說中共與蘇俄之間有矛盾，又發生在甚麼地方呢？照我們所理解，那決非思想，亦非策畧，而是剝削者與被剝削者那種互不調和的經濟關係。俗語說「十賭九爭錢」，這多少可以適用於中、俄共實質的矛盾。如所週知，自從毛澤東到莫斯科簽了一紙「同盟」賣身契，蘇俄便藉口給予中共以軍經援助，技術援助，大力吮吸中共的膏血，中共為了償付俄援債務，就得把許多大陸物資，川流不息的運到莫斯科朝貢。在過去十年來，蘇俄對中共的榨取數字雖也互相守秘，不敢聲張，但可決其必屬數甚鉅。可是到前年開始，由於大陸水旱交侵，饑荒遍地，中共對蘇俄償務已有感不能如期清付，但蘇俄不但不表同情，而且還顯然「頗表不悅」。還有兩事可以說明，一是較早由莫斯科傳出的消息，說因大陸嚴重饑荒的結果，中共已積欠了蘇俄約達三億美元的巨債，由於這些債務糾葛，蘇俄則頻頻催促，中共却苦無以應，如此爭持不已，這可能就是傳說它們關係「不和」的由來。其次是因大陸饑荒的影響，中共被迫向加拿大和澳洲大購小麥，蘇俄不但不對中共災難表示關心，而且還以中共有錢向澳加購麥，而對它欠債不還，是違背了「同盟」規定的義務，因此對中共之不免提出訴責，自在意中。

但如上兩點，其矛盾本質都是屬於經濟方面，要是因此便認為中、俄共關係已趨破裂，那就顯然小題大做，與事實不符。在此還有一點佐證，日前蘇俄宣佈與北韓締結同盟，這是明顯表示莫斯科對亞洲共黨的領導權力，一點沒有受中共的所謂反抗影響，那些過份陶醉中、俄共翻翻的西方政客們，對此亦應有所釋然了。

各地通訊

粵共禁黨員及幹部 收受海外糧食包

認此舉對黨徒及幹部有腐蝕作用 指爲思想變質對彼等進行「整肅」

【本報訊】廣州消息：大陸人心不穩，不獨一般民衆已敢不避危險批評共黨措施，反對中共推行之「社會主義」，即中下級共幹以及中共的「黨團員」，亦在工作艱疑，生活艱苦之下，怨然若失，背叛離心，不惜違反「立場」，同情民衆，站在民衆一邊，作出種種對中共不利之「反社會主義」言行。尤其自中共准許海外郵包入口之後，此種情形，更爲顯著。因一般中共「黨團員」和幹部亦或多或少有親朋戚友留居海外，不少共幹生活艱苦，亦寄希望於海外郵包接濟，這些人過去雖能「站穩立場」，目下亦按捺不住，去信向海外親友乞援求救，因之海外郵包，不獨成爲大陸民衆之救命牌，竟發展到成爲感化一般共幹之迷魂藥，共幹千方百計以求，一獲郵包，「思想」傾告「搖動」，嚮往自由生活，不再迷戀共黨教條，而不願再爲共黨賣力賣命。此種情況，在華南地區最爲突出。

據悉：粵總中共最近已向各僑機關單位及「黨團組織」下令，嚴禁一般「黨員」、幹部收受海外郵寄糧食包。因認爲海外郵包對一般「黨員」、幹部具有「腐蝕」作用，係導致共幹「主義」「喪失階級」立場之「因素之一」，認爲收受「資本主義」和「社會主義」風格……所以下令禁止。同時，粵總中共並在各級「黨團組織」及各僑機關企業中，展開一項新的「思想整風」運動，以肅清「反社會主義言行」，「掃除資本主義腐朽思想」、「糾正遊蕩懶散分子追求物質享受之「墮落作風」為主。一般共幹曾收受海外郵包或親友饋贈物資者，均爲「清算」、「鬥爭」之對象，舉行大會，施加批鬥，命作「公開檢討」及「悔過」等。新的「思想整風」運動開始後，粵總各級一般中下級共幹，均感危懼不安。（明）

粵共因糧食不足 要人民改吃木薯

【中央社訊】粵共爲彌補農作物因天災人禍所造成的減產損失，現大量擴植木薯，據不完全的統計，種植面積達三百萬畝之多。據廣東省中共透露，擴種木薯，是準備配給人民食用，緩和饑荒，并承認：木薯含有一種叫氰氫酸的毒素，吃了會使人中毒，所以要將鮮薯在水中浸泡數天或多換水幾次，就能除去毒素。

台灣民雄站火車撞巴士 死搭客司機四十八人

另重傷者廿七人輕傷二人

【台北航訊】遲發消息：七月九日上午九時廿七分，台灣縱貫線鐵路民雄站南方第四號平交道上，發生慘痛車禍。自台北南下的十一次柴油快車，與嘉義客運公司北港線客車，在平交道上相撞，客運汽車全毀，跌落溝渠的好收圳水道中，車內乘客連司機，車掌計算在內，共七十七人，無一倖免。當場死亡的男女乘客，共四十一人，其中有一女乘客並即將臨盆，另送到醫院死亡的七人，共死四十八人。留院的重傷廿七人，輕傷二人。

撞有兩節車廂的十一次柴油快車，除當時因猛撞震動，有一後輪出軌外，其車身及機件，並無損毀。柴油車的近千乘客，除飽受虛驚外，柴油兩人因客運汽車破碎飛進車廂的玻璃碎片擊傷，其中一人係柴油快車司機員何德和。

此一慘劇發生後，嘉縣警局長謝齊謙，鐵路嘉義運務段段長，嘉義公司董事長林福地，公路局嘉義監理所所長王炳文，民雄警察分局長張世楷等有關首長，均迅即趕抵現場，指揮處理善後，並搶救傷者。嘉義地檢處檢察官李子初，亦偕法醫王世宗，親抵現場進行偵驗。

此一慘劇發生後，嘉縣警方、鐵路、公路等三方面負責人均已分別兼程北上當局請求指示處理善後。

對於此一慘劇的責任問題，在場有關首長，無一人表示意見，據稱：此項車禍責任之鑑定，勢將由省交通處專家們所組成的小組，來實地勘察後決定。

按：鐵路第四種平交道，並無柵欄及閃光號誌等設施，僅在兩旁豎立警告牌，汽車駕駛員於駕車通過前，必須停車瞭望，駕駛人手冊上有明確規定，一般汽車駕駛人經常忽略而不注意，致平交道車禍屢次發生。本次由於該客車滿載旅客，致傷亡慘重，實不勝遺憾。

鄉民會建議改善平交道 但未爲鐵路當局所採納

據當地人士稱：民雄鐵路平交道，鄉民代表會曾幾次建議鐵路局改爲有人看守的平交道，但未爲鐵路局採納。民雄平交道現爲利用紅綠號誌的四等平交道，因該一平交道交通頻繁，爲民雄市區通往嘉義公路與嘉義市的要衝，故鄉民代表會曾作數次建議。這次慘禍發生後，該鄉民衆對鐵路局忽視這一安全設施，至爲不滿。

縱貫鐵路民雄站南方平交道上，發生之慘禍車輛，綜合各方資料，其情形如下：台嘉客運汽車公司北港線客車一五一〇八八三九號，由司機林金龍駕駛，九日上午八時四十五分，自北港出發，九時廿分開抵民雄站，增搭乘客三人，然後向嘉義進發。自駛過王爺廟招呼站到出事地點，行車時間約一分鐘。

此時，北上的四十五次普通客車剛剛開過，而南下的十一次柴油快車即將到來，客運汽車已駛進平交道上的北上鐵路線，而南下的十一次柴油快車剛剛開過，而當客運汽車駛過南下鐵道線時，柴油快車已飛馳而至，結果柴油快車，正撞上客運汽車的腰部，並將客運汽車帶出撞拖離出事地點十公尺，因出事地點鐵路旁恰有一名爲「好收圳」的水道，客運汽車之尾部，便跌落水流中，因爲相撞猛烈，客運汽車內的乘客，有被抛到出事地點五十公尺以外而死者，且有數堆模糊的屍體，支離的肢體很遠。

而大部乘客，則隨車掉落水中的破碎車床被支解之後，跌落進水去，有的則被壓在車的下邊。出事時，好收圳的水流約七——八尺深，旋即開放下游水門，關閉上游水閘，才將屍體撈起。

當場的屍體有四十一具，經法醫檢驗，屍體均有骨折現象，其中僅有一具較完整的屍體，其他均血肉模糊，慘不忍睹。

柴油快車因有一後輪出軌，故在出事處兩百公尺地方停車，嘉義車站救護人員於十時趕到，柴油快車於十一時廿分始開離現場。

據在場的嘉義客運公司董事長林福地稱：客運汽車曾在平交道外停車，因車道旁有香蕉等高莖植物，影響視線，因而司機未能看到快車南來。

另據一位客運汽車女乘客何玉蘭在嘉義省立醫院的病床上稱：當時汽車太擠，外邊之事看不清，她聽到她旁邊坐的一位胖子乘客稱：趕過去，當該胖子乘客說完這三字，又說：不要，但在此時，她只覺得一聲，便什麼也不知道了。她沉思說：「當時汽車沒有停。」

失事的客運汽車，據稱機械很新，該車之乘客坐位定額，連站的在內應爲五十四。但九日出事時，乘客爲七十五人（還未加抱在懷裏的小孩），連司機，車掌，共七十七人。

圳安與新莊兩平交道間 兩列貨車同日相撞出軌

文據鐵路林消息：九日晨三時十五分，鐵路縱貫線林站北端一點三公里處（即圳安平交道與新莊平交道之間）發生車禍，北上六五〇次貨車，將八〇二二次貨車撞毀，六節車廂出軌，司機謝金塗頭部受傷，鐵路交通受阻，鐵路局派員搶修，至八時左右恢復單線交通。據調查，肇事原因，由於六五〇次貨車在林站調換車廂時，原應搬出軌的部份脫鈎未經掛上，迨駛至將近林站時，司機始發覺，乃急忙倒車回程，迨駛至上述地點時，乃與八〇二二次貨車猛撞，致該八〇二二次貨車機關車損毀，六五〇次車頭六節翻覆，其中三節翻落鐵路左邊稻田，三節翻落右邊稻田，均已支離破碎，車上所載煤酸傾倒田中，部份未收割之稻穗亦遭灼毀，損失情形及肇事責任正由有關機關調查中。

非泰馬三外長定期在曼谷 商組東南亞國家協會

討論三國間文化經濟合作問題 對放寬移民限制問題亦將討論

【本報吉隆坡航訊】據有關方面透露，馬來亞聯合邦、泰國及菲律賓三國外長，將於本月杪在曼谷舉行組織東南亞國家協會儀式，對三國政府專家工作週擬就之「東南亞經濟文化公約」草稿，作最後之研討，屆時若予通過，即將訂定日期舉行簽署儀式。

馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼，屆時將以外長身份，率領代表團前往出席會議。對該公約之訂立有甚大貢獻的新聞總部總監英仄蘇比（總理特別代表），亦將偕往。

記者從可靠方面探悉，該公約除強調馬、泰、菲三國在經濟與文化方面之合作與聯繫外，其中一項重要規定，是有關三國公民在移民條例方面所享受之方便。該公約規定：凡馬、泰、菲三國公民，若前往此三國中任何一國旅行，在移民條例方面可享受方便，其限制將被減至最低限度。

滬共在街頭巷尾 普遍設「方便店」

揚言供售夏季必需品 但僧多粥少出現長龍

【大道社訊】據上海「文滙報」消息，上海市的街頭巷尾，最近普遍設立了許多「方便店」。這些小商店，名義上是專門供應夏季迫切需要的幾種日用品。不過這種稱爲「方便店」的小商店，在事實上每一個店前都排長龍，對市民購物則並不方便。

據中共說，此種「方便店」最初是由上海市馬當路一條巷弄開始的，該處居民經常在共營的商業機構中排隊購物，由於居民的怨言，該處「居民委員會」成立了一個小商店，稱之爲「方便店」。自此以後，滬共乃在該處設立的各街頭巷尾，均分別設立此種「方便店」，企圖減低在共營商業機構擁擠人潮的擁擠程度，但是，因爲中共供應的物品太少，數量又不足，故「方便店」門口的排隊情形，並未消除。

據報稱，目前各「方便店」可能購買的物品，僅限于香煙、火柴、肥皂、牙粉，以及夏季用的扇子、人丹、清涼油等數種簡單物品，最近又運到一批「十滴水」，因居民們由於天氣酷熱，中暑生病的特別多，大家都搶購「十滴水」，因此排隊擁擠的情況較前更爲緊張，有不少人全家老少排隊，守候了一整天，還購不到一瓶「十滴水」或一包「人丹」。據說，這些「方便店」的營業人員一部份是由各共營商業機構調派的，另一部份則指定「街道辦事處」指派居民輪流服務。

堪富利親抵西柏林觀察

西柏林市民鎮靜非常 對老克恫嚇絕不恐懼

咸認華府態度乃柏林問題關鍵

【柏林十一日合衆國際社電】美國參議員堪富利，昨日在此間希爾頓酒店舉行記者招待會時談稱：「此地非常鎮靜，吾人不欲任由渠之主張。」此參議員以強有力語調，概述西方確保其在柏林權利之決心。渠謂：柏林「是不受任何方法干涉」。雖然，即使有此美國參議員之堅決論調及英國首相麥美倫星期六發表演說後，與消息靈通之西柏林人士交談中，覺得彼等對於西柏林局勢之所見，咸謂其主要意應還而定，但不是完全確信於美國之行動。西方在美國問題之行動，以爲美國方面在未成功之前已於事件所生效果，對此間之影響不大，因西柏林人之思想有冷淡效果。柏林似有一種意見，以爲美國對於西柏林之安靜及西柏林市民之士氣，似比一九五八年之危機更佳。渠說：「無論之消息靈通人士稱：西柏林人能否維持鎮靜，西柏林市民之士氣，似比一九五八年好得多。」若干西柏林人稱：「渠等具有之態度，並以為「吾人希望與美國」何所從」之言，甚感安心。「一九四八年危機時有過之經驗，以「吾人無論如何將保持冷靜」之語，相當感動。文謂：二百二十萬西柏林市民之士氣，似比一九五八年好得多。」若干西柏林人稱：「渠對此間之安寧，有時感到驚訝。」一個消息靈通之西柏林人稱：吾人知此種論調是出於誠意，吾人只以爲美國將如何應付之問題。但大多數之吾人以爲美國人民將如何支持一項強硬之行動，亦欲知如吾人萬一被迫撤退時，美國人民將如何支持一項強硬之行動。

【日內瓦十一日路透社電】美國參議院裁軍小組委員會主席堪富利，今日由柏林飛抵此間作一日訪問。渠可能與出席此間十四國會議之美國首席代表阿里曼，及美國駐聯合國大使史蒂文生會談，參加聯合國經濟與社會會議之週年大會。

美下週再發射太空人 兩名飛行員飛入太空

【佛羅里達州卡納維拉爾角十一日路透社電】美國太空飛行員兩名，於今日開始接受一系列之地面試驗，準備美國下週第二次將人送入太空飛行之選拔工作。下週送入太空的將是由大西洋上空飛行者之名字尚未宣佈。今年五月五日，美海軍中校施柏特曾從地面一百十六哩高處，成爲美國之第一名太空飛行者。下週升空飛行者，將與施柏特所作者相同。然自施柏氏由太空艙歸來後，上述太空艙已有若干修改，其一部份係在平常施氏之建議，此中包括將太空艙之窗開大，使艙內由人操縱之裝置更形進步，及裝設新型艙門，使艙內之人在緊急狀態下得以迅速逃出。今後數日，前述兩名參加下次太空飛行之候選人，將在此間之一仿製太空艙內逗留若干小時。

甘迺迪令國防部 再鑑定美國軍力

親自決定修改美國防預算

俄與東德締和後可能封鎖空中走廊

【華盛頓十一日合衆國際社電】據今日消息：甘迺迪總統在蘇俄對柏林問題提出新威脅後，下令重新鑑定美國軍力，此次鑑定工作，最先由國防部長麥納瑪拉提出研究報告。其後由國防部長麥納瑪拉向總統提出建議，由總統親自決定，渠並對國防部長向總統建議之一項爲加強美國國防力量所作之研究，此項研究將於一週內完成。渠謂：「吾人所見到之現在正在進行中，此一研究將於一週內完成。」據悉：蘇俄已無其他選擇，以保證人民不致於失去自由。渠謂：「假如蘇俄以不顧後果之行動，則美國需要重新考慮其軍事預算。」「美國及自由世界國家實力之堅強，是強大的。」渠又謂：「吾人未能保證何可能使吾人之強大的」。白宮宣佈：在蘇俄本身中證實美國軍事力量之需要後，甘氏宣佈之後，其後曾有以後又與赫魯曉夫在維也納會談後，立即召集各部長研究之決定，乃因現時世界局勢之故——總統指示國防部長作另一次檢討。

東南亞與其他地之一「反共聯盟」。渠謂：美國并無在軍力加強計劃發表時，連同發表新的軍事預算之意，其所以如此，係因美國可能在下一次預算中增加軍費三十億至五十億美元，且取消削減大西洋盟國中二萬三千人之計劃。

【柏林十一日合衆國際社電】一個東德共黨高級外交人士今日稱：蘇俄與東德締結和約之後，將封鎖前往西柏林之空中走廊，並由東德政府接管西柏林空中走廊之權利。

蘇太空人加格寧 昨飛抵倫敦訪問

麥美倫定明日在下院接見晤談

【倫敦十一日路透社電】廿七歲之蘇聯太空人加格寧，今日飛抵倫敦。蘇聯之歡迎此位英雄之情況相同。在倫敦機場中，與在曲機場至蘇聯大使館之十二哩路上，民衆對於此一位蘇聯之太空先驅者歡呼喝采。加格寧在機場發表談話稱，渠此次訪問英國，將有助於英蘇兩國人民之「友好建麗」。加格寧於本年四月間曾環繞地球一周，成爲首一名太空飛行人，渠將在此間參加一個貿易展覽會，並將與英國政府各部之首長會晤。渠在此間之訪問，可能有助於世界和平之成就。渠並稱：曾在西歐之第一個國家，今日所受熱烈歡迎之民衆，竟及其他人等致以甚多歡迎。

渠將在此間參加一個蘇聯貿易展覽會，並將會見英國首相麥美倫，渠將於今日午後參觀此間之蘇聯展覽會。渠乘坐一架「圖一〇四」式噴射客機而來，於上午九時四十五分抵此，比原定時間遲十五分鐘。同乘此班客機而來倫敦者尚有其他乘客九十人。

【倫敦十一日路透社電】英國首相麥美倫將於星期四在下議院私室內接見世界第一個太空人加格寧。其他大臣，於加格寧與麥美倫在一起時亦可能與其會晤。預料麥美倫將於渠所說明其所獲得之各項經驗。

阿丹拿特別指出 老克詭計多端

利用「和約」作和平攻勢 其實絕無眞意與德締和

【西德波恩十日路透社電】西德總理阿丹拿，今晚在此談稱：「未來數月之發展，乃一切自由人民之生死關頭，西德不獨有正當理由而且應以其國家之力量增強。西德願以武力保衛西歐以及世界其他地區之和平，渠謂：「吾人需要和平，惟有從可以當作和平之用的武器方法之方法，始能得到真正和平。」阿丹拿又謂：蘇聯以前一萬五千名女民主黨人士員兼聯合國聯盟所發表之宣言，曾對中印締和，但已談及和約之事，但一個人不可談論和平與和約過多，有如克魯契夫所爲。」阿丹拿

【倫敦十一日合衆國際社電】英外交部今日邀請北大西洋公約組織最高統帥諾斯達德將軍對蘇聯之答覆，以其建議增加大西洋公約在歐洲普通兵力之故。諾斯達德將軍對蘇聯德國問題建議之答覆，是促北大西洋公約以武力保衛柏林。此證明之目的，爲增加歐洲聯盟形勢，並妨礙蘇聯之德國問題建議。

多明尼加總統巴拉格爾 向反對黨提出保証

決使國家走向民主 並盼泛美組織取消制裁行動

【多明尼加首都十一日合衆國際社電】多明尼加總統巴拉格爾，向該國反對黨提出保證：渠決定使多明尼加走向民主，並促請泛美組織取消對多明尼加的經濟制裁。多明尼加已被迫建立民主制度，並撤銷政治上制度及放逐制度之獨裁者，以期符合泛美組織之條件，渠謂：「渠此次決定使多明尼加在一個民主國家之前途而已。」

完成四日越島訪問 麥帥昨返馬尼剌

定今日乘美軍機飛返紐約

徘徊柯里幾多島上麥帥夫人頻頻揮淚

【馬尼剌十一日合衆國際社電】麥克阿瑟將軍在歷史會用紅字寫出其名字與戰爭之重要的戰場，作一次最後的巡禮，菲律賓與其有關係的地方，作最後一次訪問之後，於今日返回馬尼剌。渠於後天之抵抗，渠年八十一歲將軍，於其夫人陪伴其在此間之第一次遊覽之後的地方，於其夫人之陪同及其他人參加之下，珍氏於伊再度在此個設防海島上步行時，抹去其眼淚，伊於一九四二年曾與其幼兒在此個海島上，度過其困苦之日，及日軍作最後攻擊時，並且以手緊握夫人之手，曾以手緊握其夫人之手，對其所說得到之一切勝利。麥帥夫人稱：「柯里幾多之名，已在自由世界各地成爲一項傳奇。此係在一切人之眼光中所永遠成爲自由之一項表徵。」

渠於十七年前，對一千名菲律賓人民，曾向其歡呼之數十萬菲律賓人民談話，追憶當年戰爭之時，向其歡呼之數千人，在菲律賓南部各停留站，向其歡迎之數十萬菲律賓人民之「故國」，在菲律賓之訪問，並於其作戰之時，在此戰事及所在地菲律賓發表談話。

【柯里幾多島十一日合衆國際社電】麥克阿瑟將軍本日在此島作最後之巡遊，並在其目前之世界危機中繼續發表演說。

美太平洋空軍總司令 奧唐尼爾上將昨抵台

【台北十一日中央社電】美國太平洋空軍總司令奧唐尼爾上將和六位隨員，于本日飛抵台北訪問兩天。這位四星上將在機場向記者們說：他這次訪華的主要目的，是會晤中國國防部長俞大維和空軍總司令陳嘉尚上將。預定于十三日晨離開台北，飛往琉球。

早時，巴氏曾和「多明尼加革命黨」內之西爾伐、米南與卡斯蒂洛三人晤談。西、米、卡三氏在國外流亡多年，甫於上星期返國。巴拉格爾

超級翠華號民航機 蔣夫人昨主持剪綵

定今日由台飛香港

【台北十一日中央社電】蔣總統夫人今日上午爲民航空運公司新置的「超級翠華號」噴射客機剪綵，這架代表中華民國航行國際航線的世界最快的噴射客機，將於明日上午九時從台北飛往香港，作她的處女航。

剪綵儀式是於上午九時在台北國際機場舉行，由民航公司董事長王文山主持，在場觀禮的中外人士，有兩百多人。

總統夫人在這架康維八八零——M型客機剪綵前曾致詞說：她希望以後會有很多的民用噴射機，飛翔中華民國國旗飛到世界各地。

交通部次長張導民在儀式中盛讚民航公司的成就，他說：這架每小時六百哩的噴射客機，將把自由中國和各自由國家間的距離縮短。

這是第一架出廠的康維八八〇——M型客機，它將飛行於遠東的六大城市：漢城、東京、那霸、台北、香港和曼谷之間。

日本教師公會 圖謀赤色革命

文部大臣宣佈決予取締

【東京十一日泛亞社電】日文部大臣荒木萬壽夫，昨在神戸宣佈，以日本教師公會，政府決心取締日本教師公會，其所聲稱之目的爲「在發動共產革命」。荒木向全國教育局首長發言時，宣佈此事，籲呼綱全國教育界抵制此公會，日共會員中，有三千人爲黨員核心份子，他三千人對一般良好之教師與學生進行洗腦活動。

任大西洋艦隊司令，其職責則將由任大西洋艦隊第六艦隊司令之助理。將接替麥洛中將出任第六艦隊司令。西得則將現任美海軍訓練處之新德斯懷特中將，接替其職。傳彼將接任第二艦隊司令。賈氏將接替海軍作戰部長之安德遜上將。將出任新被委爲海軍人員總處之…國防部海軍司令。

對英加入共同市場問題 桑德斯與澳政府 仍在繼續商討中

塞浦路斯認爲得不償失

【堪培拉十一日美聯社電】英聯邦關係大臣桑德斯與澳洲內閣，於星期一晚對一項有關英國加入共同市場之聯合公報的形式，未能達成協議，桑氏曾要求召開會議之一次晚餐約會，澳洲內閣則特別召開會議，俾設法解決此項談判。據澳洲人士稱：若干歧異之點無法加以解決，會談將於星期二日繼續進行。

【尼科西亞十日美聯社電】塞浦路斯政府於星期一日正式表示恐懼稱：倘英國參加歐洲共同市場，則塞浦路斯之出口貿易，以考慮。

將蒙受嚴重之損失。此項表示見於英國與塞浦路斯之聯合公報中，該項聯合公報係於英塞浦路斯政府與英國聯邦關係大臣桑德斯就塞浦路斯是否可能加入共同市場之一舉之會談進行會談之後予以發表者。希臘總統馬卡里奧斯曾以整天時間與桑德斯及其他閣員進行會談。該聯合公報稱：英國可能加入歐洲共同市場之政治及經濟影響，曾加以探討，而其可能引起之利害，亦會特別參照塞浦路斯之情形加以考慮。

競選環球小姐 定本週末揭曉

西德小姐奪標希望甚高

九十一位小姐昨乘花車巡行

【佛羅里達州邁阿密灘十一日合衆國際社電】滙集此間之世界美女，大多數能認爲在此間角逐「環球小姐」時，勁敵之一名電器女工程師之後。此女工程師名瑪琳·舒米特，芳齡廿四，碧眼金髮，明艷照人，乃西德司徒加市人。伊爲「德國小姐」之榮銜來此。昨晚，此九十一名來此角逐「環球小姐」之參賽者之意見，其中多數相信瑪琳·舒米特將於本星期六決賽結果揭曉時奪得「環球小姐」之榮譽。

上述九十一人，對「光十色之衣服在巡行，女，乘坐花車分乘五十四輛，穿過邁阿密灘之林肯大道巡遊，有「法國小姐」、「端士小姐」之演出，「爲聯絡，與「希臘小姐」，觀衆約一萬五千人到場，令「希臘小姐」會突，看好。昨晚，觀衆此外一切進行順利。

星總理李光耀宣佈 同意拉曼提出計劃 組大馬來西亞聯邦

實行星馬與北婆三邦合併

【新加坡十一日泛亞社電】星總理李光耀，昨夜在民衆大會宣佈，執政之人民行動黨在原則上，接受馬來總理拉曼之「大馬來西亞聯邦」計劃（即星馬與北婆三邦合併計劃），認此項計劃有助於星馬合併之達成，他星洲始終認爲：星馬兩地之合併，比星馬與北婆三邦之合併「重要得多」。李氏說：人民行動黨自一九五四年誕生以來，即已宣佈其要求星馬合併之立場。李氏昨夜又稱：星洲與馬來合併後，尚須在教育與勞工政策方面，保有星洲本身之自主權。

美海軍將領一批調動 布朗上將定明年退休

【華盛頓十一日美聯社電】白宮昨日宣佈，即北大西洋公約組織下南歐盟軍司令布朗上將，將於明年一月一日退休。美國西部海軍司令兼艦隊中將（其總部設在加州舊金山），將於今年十月一日退休。美海軍助理參謀長謙德中將

阿特林干爵士 公開譴責馬嘉烈公主 與記者磨擦殊屬不當

此事發生在公主赴愛爾蘭度假時

【倫敦十一日美聯社電】英國王室之阿特林干爵士，已公開譴責馬嘉烈公主拒絕其夫斯諾頓爵士談論其生活之私事，此位卅七歲之爵士於星期一晚稱：渠將一月間與採訪公主及其夫前往愛爾蘭度假新聞之記者所發生之摩擦事件，歸咎於公主而非記者。「一個有任何國際良好之政治家，則過失乃在馬嘉烈公主及其隨員」。渠稱：「阿氏在國際聯合國協會英國分會演講中發表演說，渠曾於數年前抨擊女王伊莉沙伯之演說姿勢及其對兒女之計劃，而造成轟動世界之新聞。

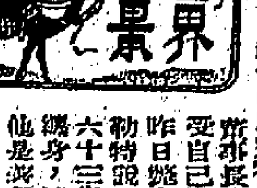
艾登受封 亞芬伯爵

【倫敦十日路透社電】此間今日之佈告稱，艾登爵士已稱爲「亞芬伯爵」。伊莉沙伯女王上星期曾以伯爵爵銜錫封此前任英國首相。此新爵位將使艾登爵士於一九五七年退休後失去政治活動之六十四歲老政治家，在上議院恢復政治生涯。

中國小姐汪麗玲 忙裡偷閒吃雪糕

亦喜吃美式肉排沙律

【佛羅里達州邁阿密灘十一日合衆國際社電】在此參加環球小姐角逐選之中華民國小姐汪麗玲，昨日曾在兩度亮相之間得暇大吃兩大份所愛之美國雪糕。伊芳齡十九歲。據稱：伊亦喜吃美式肉排與沙律，對美國人以紅羅蔔片拌沙律中之吃法，則不習慣。伊強調稱：伊雖喜歡美國菜餚，却仍然愛米飯與馬鈴薯。昨晚，伊曾會同其他各國參加環球小姐角逐賽之候選人巡行。今日，伊將應新聞界人拍照，且將在邁亞密海灘環球小姐選舉會部，參加招待新聞記者之午宴。



彤名導演李查布洛克斯，與第一任夫人女星珍西蒙絲，於去年在加利福尼亞州沙里納斯城與第二任丈夫史超域格蘭傑離婚所生之女兒名特雷西，已兩歲。伊與第一任丈夫史超域格蘭傑附加結婚。女嬰取何名字，即刻未見宣佈。

珍茜蒙絲喜誕女兒

【好萊塢十日美聯社電】美籍女星珍茜蒙絲，於本月九日在此間黎巴嫩松樹醫院產一女嬰，重四磅十五安士。

軍飛利亞水廠主人 克勒施佛竟吞槍自盡

【挨俄亞州泰迪度十日路透社電】軍飛利亞水廠公司董事長克勒施佛，受自己的傷所傷，昨日斃命。律師波勒特說：施佛現年六十三歲，因久病纏身，精神沮喪，他是該著名水廠公司創辦人的兒子，一九三八年他的父親去世，繼任爲總經理，一九五三年辭職，任艾森豪政府的助理商務部長，六個月後辭職，重返公司被選任董事會主席，遺妻一人及子女各二人。

國際剪影

軍人準備還政於民 土耳其改為社會國家

古塞爾將軍所委派的專家委會，已完成修改憲法工作，並已于九日舉行人民表決了。

土耳其的古塞爾將軍，最近告訴新聞記者說：「當你寫關於這個複決的報道時，請你不要說「複決」，用「人民表決」這個名詞吧！」

土耳其的內政部長經常揭露，阿納托尼亞的某些民眾，把「複決」這個外國名詞，以為是一個人，那些反對派的人已經說「複決」是一個「複決先生」，將執政的土耳其民主政權。

對新憲法（規定土耳其共和國的基礎的）的複決，於七月九日舉行，它將是初次在土耳其舉行的那樣的「人民表決」。

土耳其領袖們極欲獲得大多數的贊成票以宣示世界，他們獲得整個國家的支持。

但是，由於百份之六十五的人口是文盲，以及容易誤信反動份子和被迫退職的孟德斯總理的擁護者所散播的關於「複決先生」的謠言，政府將要刻苦工作。

統治階級的人員在私下裏說，在給予土耳其人一個新憲法中，這是他們所要應付的最艱巨的工作。

在那推翻孟德斯政府的不流血革命後一年，於本年五月廿七日，完成的憲法給土耳其的政治和社會生活帶來一些新事物。

它規定一個兩議院的國會制度，創立一個高等法院，獨立大學和法庭的完全獨立，一個非黨派的政府在任何政黨的無線電廣播合，土地改革以及工人的罷工權利。

所有的人權和自由都詳定了，再沒有疑竇或漏洞。例如，在新憲法下，將來的政府將不能夠對報紙施壓力，驅逐法官或大學教授，或者限制集會和行動的自由，如孟德斯政府時常所常見的。

新憲法的另一項使人感興趣的規定，却是它的第二條規定土耳其共和國為一個「社會國家」。

為避免誤會，憲法起草委員會的報告書說明，這不是說「社會主義的」，却是賦予社會的公平，在就業，教育，衛生等方面，以提高所有公民的生活水準。它強調說，它認為這是對抗共黨主義的「最有效的盾」。

負責起草這新基本法律的，係由土耳其共大學教授、法律界和其他專家們組成的委員會，是古塞爾將軍於陸軍政變後委派的。第一個草稿於去年十月完成，引起了陸軍集團內的辯論。其中一派贊成軍人繼續統治的，直至古塞爾將軍把這派人士分調到土耳其駐外國的大使館去，這個辯論才結束。他繼設立一個憲法會議以完成憲法草稿。

新憲法將代替一九二四年的憲法。除了它的一百五十七條外，還有附加的十一條臨時條文。

這些條文，規定在古塞爾將軍統治下的軍人議會所通過的任何法律，得被修改或廢除。但是，對那二十三位議員，不能作司法的、財政的或刑事責任的控訴。自政府之日，他們的各項決定和行動，都不受法律起訴。所有二十三位議員，都自動的成為新參議院的議員，除非他們參加了政黨。

新憲法獲得知識份子、青年、報紙和政黨的熱烈擁護。執政當局已發動一個全國性運動，以教育農村人民，庶使他們於七月九日投贊成票。

在土耳其，一切將回復一個文官的民主政權——最低限度在立法方面如此。

民主潮流席捲拉丁美洲 巴拉圭政權勢必改革

由於美國最近亦施壓力，使碩果僅存的史德羅斯勒軍人獨裁，如不大力改革，便會有被推翻之虞。

·易安·

南美洲的老式右派軍人獨裁者，正一個接着一個地退位，他們不是乘座迅速的飛機找另一個安樂窩，就是被迅捷的子彈送他們返「老家」去。繼之而起的是民主主義式的右派獨裁，這些新的獨裁者，一面呼籲社會改革，另一面却實行高壓統治。

在整個拉丁美洲，現有的唯一老式軍人獨裁者是巴拉圭的史德羅斯勒將軍。這個身為炮兵將軍，長着小鬍子有德國血統的炮兵將軍，現時也正受到壓力。要生存，他一是退休交出政權，一是進行改革。

一個訪客，在南半球冬風凜冽吹襲之下進入巴拉圭的首都亞松森，會發覺這個城市看來有一種不平凡的寂靜。兩旁排列着橘樹的大街除了有幾個渾身穿大衣的人之外，幾乎是一片荒涼。不過，在這冰冷的表面下，現時正醞釀一股新希望的陽光。人們雖然未敢在這個警察國家公開談論試事，但是在用火水爐取暖咖啡館的雲石檯上，人們正細語喁喁，這個希望，現時雖然很微弱，推是幾十年來第一次是頗真實而不是幻想的希望。這希望是什麼呢？推翻史德羅斯勒的獨裁，主要是美國的壓力，勢將使獨裁者下台。

無可懷疑的，四十八歲的史德羅斯勒現時仍在發號施令。所有的電話，隨時會被人竊聽。秘密偵探不斷在可能的反對者的對門來往巡邏。監獄擁滿政治犯；估全國的總數約六分之一的人民，仍流亡在外。還有數以百計的人，因在卡哥山的「綠獄」集中營裡虛度時光。

落後是史將軍遇到的第一個原因，這個面積相當於瑞典的內陸國家，只有一百一十八哩平坦的道路，人民百分之八十是文盲，平均每人的一年收入只有一百一十五美元，國庫已幾乎破產，所有儲備不夠五十萬美元。

近來反對派的聲勢是助長了，十八個月前，由古巴左派獨裁者加斯特羅援助的游擊隊，由阿根廷進攻，但被史將軍的陸軍打收了。叛軍的殘屍被肢解然後拋下巴拉納河。但是，據報一隊新的反政府游擊隊，正從防衛不嚴的巴西邊境，從後退打擊史德羅斯勒。今年三月，阿共部將軍城及其毛棟市長集體背叛，要勞動由陸軍來敉平。在這役中，死了三個人，有一百人被捕。在五月的獨立日慶祝大典中，有二千名學生在阿松森舉行示威遊行，和官式的慶祝儀式唱對台戲，後來還是由警察用武器驅散了。

但是，現時他所關心的「外來壓力」，是三個星期前才出現的。美國總統特使史蒂文生在阿松森先聽了史德羅斯勒之意見之後，又派了美國大使館的專車，把六個反對派領袖接到大使館來聆聽他們的意見。在離開巴拉圭時，史蒂文生還有所指地說：「保護民權、自由選舉及其他民主措施，將使巴拉圭獲得更佳的國際聲譽，也使國際對其前途發展與繁榮更具信心。」

很有希望能分潤甘迺迪總統援助發展拉丁美洲計劃之一杯羹的史德羅斯勒，當然會明白史蒂文生這翻話的弦外所在。因此，他已答應於一九六三年舉行的「自由選舉」，不干涉反對黨、自由黨所辦的報紙，及下令制止由內政部發動的反美運動。現時他不向阿根廷總統佛朗第茲及巴西總統奎德羅斯求救。但顯然的，這兩個民主國家領袖所能給他的意見，大概不會多過史蒂文生的。

各國學生五百人 在英受原子訓練

△英國原子能管理局宣稱：自科爾德原子學校自一九五七年一月開辦，作為科爾德原子發電站之一部份以來，經已訓練來自海外各處之工程學生逾五〇〇名。

△英格蘭西南部一家造船廠，於三年前開始小規模生產，最近已遷至新址，面積共二〇、〇〇〇方呎。一般相信，該廠乃英國第一批採用不斷生產制度者之一。凡採用此一制度者，即能於接到訂造船艇定單之前，建造輕型船隻。該造船廠係商船方面專造三種之要型式船艇，即親王、公爵及皇后三種型式，但亦能以任何型式適應個別需要。

倫敦十月舉行商業效率展覽會

△第四十九屆全國商業效率展覽會，將於十月三日在倫敦舉行，此次展覽會預料將為英國空前最具特色者。會場佔地二十萬方尺，參加廠商達一百五十四家，所展覽品，均為最新型之製品，包括銀行用以核對簽字之電視機等。

△英國科學及工業研究部之建築研究處，曾經對現代化樓宇之空氣系統問題，作廣泛研究。是項研究之主要對象，係中央暖氣供應法，以及利用電流使地面生暖法，及利用固體燃料氣體及電氣器具等所發之熱力供應暖氣法。研究所得結果顯示，英國對空氣系統之改善，大有可能。

△滲油出口最多的英國，已使熱帶國家放感苦惱的色及陸起的情形獲得解決。據稱：自英國試驗成功後，西非熱帶地區，當可安心向英商訂貨。

△倫敦郊區將頓地方已展開整理地盤，以便裝置一具電子計算機，對於英國空軍的飛行工作，將有所幫助。此計算機為英國製造之最新型及最大者，每秒鐘可計加數五萬條。

美空軍新參謀長，右為新任李梅將軍，左為懷特將軍。

美國五十一家大公司 去歲營業總額千二百卅六億

美國去年工商業繁榮，但五十一家龐大公司之營業總值，達一千二百三十六億六千九百九十六萬八千美元，比一九五九年之一千一百八十六億六千六百一十六萬九千元還多。

「十億元營業集團」之公司數目仍為五十一家，但構成份子則有變動。

安哥鋼鐵、城市服務、地產航空及美國飛機廠因營業不足十億元，故被剔出此集團。彼等之地位由美國汽車、美國百貨、胡德夫及杜格拉斯飛機所代替，至一九五九年被淘汰出來。

不過，由於生意不景，故有十三家之公司的營業額低降，而一九五九年則只有五家。

營業減少的公司包括：福特、通用電器、波音、國特異、共和鋼鐵及國際紙廠等。

這些公司的純利，估計為一百二十八億元，一九五九年則為一百三十八億元。

通用汽車公司仍為營業最大的，一九六〇年共一百二十七億三千六百萬金元，而一九五九年則為一百一十億二千三百零五萬元。紐澤西之標準石油公司與美國電話電報公司保持第二第三位，其營業額分別為八十五億九千五百八十元及七十九億二千零五萬元，大西洋太平洋茶業及食品公司第四位，營業達五十二億四千七百五十七萬元，福特汽車則為五十二億三千七百八十八萬元，通用電器為四十一億九千七百五十三萬元，結士來居第十位，營業額三十億零七百零五萬元。繼土古二十九億八千三百二十萬元，居十一位。杜邦第十七位，營業額二十四億七千五百萬元，但紹煙公司為十四億一千八百二十六萬元，殿軍為美國百貨公司，營業十億一千一百四十八萬九千元。

校官派奪得大權 南韓傾向軍人獨裁

日本觀察家指出，張都暎等被迫下野，與當年埃及革命情形如出一轍。

五月十六日政變後，張都暎中將出任國家再建最高會議議長兼國務總理；到本月三日便突然下野。

據說，張氏係被利用的過渡性人物，革命共謀稍是疑問，使要辭職，所以他一向表現得消極。而最近被逮捕，更見他與軍人實力者朴正熙少將間歧見極深。

由於實際關係，朴正熙少將于革命政府成立之初，將國家再建最高會議議長、國務總理等要職，委諸有陸軍參謀總長職銜的張氏，可是，目前革命基礎已固，已不再需要張氏出面，另一方面，從張氏羅嘛與交友關係看，部份軍人自會認定他有從事「反革命活動」的可能。

朴正熙少將似有革命政府中最高力者，軍部對他似有極大信心，現在國家再建最高會議議長與國務總理分離，朴氏任議長，國防部長宋堯讚調國務總理。

韓軍事革命政府建立後，將官派與校官派尖銳對立，政權中心指導者朴正熙，受校官派擁護，由於政策指導上發生歧見，所以與將官派反目。雖然張氏被迫辭職時，在漢城電台廣播稱，彼之去職，乃革命政府在安定狀態中開始踏入第二階段應有措施。但政變後僅五十天，內部紛爭已完全揭露，實予人不良印象。現時軍部中急進的校官派已鞏握實權，其施政政策必較張都暎中將更向右轉，將來軍部獨裁出現之可能性十分大。目前朴氏與軍，資企圖在軍事獨裁體制下建新國家。

由於一般韓人認定短期內獲得民衆支持之釜山等地，應大多數民衆支持。據漢城「韓國日報」四日社論指出，朴氏出現強硬軍事政權不足以收拾殘局，非強硬作風。朴氏上台後，立刻展開大刀濶斧。第一步整肅前總理張勉，各部部長及若干政府機構主管，指稱彼等與共產黨有聯絡，彼等以「容共陰謀罪嫌」的計有：張勉（前國務總理）、曹在千（前法務部長）、申鉉俊（前內政部長）、金永善（前財政部長）、玄錫虎（前國防部長）、朱耀翰（前商工部長）、金善太（不管部長）、鄭一亨（前外交部長）、李太熙（前檢察總長）、鮮于宗源（前造幣公社社長）等。所指証之容共陰謀，係會與赤化運動人物、間諜等聯絡，與親共之東京食品會社社商，准許左翼「在日朝鮮人聯盟」大坂支部借貸國庫公帑從事共產活動；同時，張政權對親共份子處從太寬容等。據搜查本部長金在春發表，現在這班舊官吏均受軟禁，最近將移解漢城監獄。

東京外交界觀察稱：由於張氏與李承晚、張勉兩政權關係極深，過早須交還與領導革命中心人物朴正熙少將，實意料中事。現在韓國革命政權內分三派，張氏領導之將官派（穩健派）、朴氏領導之校官派（急進派）及青年軍官集團，三派間鬥爭相當劇烈。

另一種看法謂張都暎把政權移交朴正熙，正如當年埃及革命推翻法魯克王朝情形，張氏如納吉將軍，朴氏如納塞爾，革命中心實力人物于政權稍安定後始正式露面，而納吉具有的健康想還不容于納塞爾的過激思想。張朴兩人跟納吉與納塞爾，如出一轍。今次事件，使為權力爭奪過程中之一幕。

芝加哥新型色情活動

玩家俱樂部紛紛出現，只須繳入會費廿五元至一百元，即可隨時獲得食色的享受。

在芝加哥「玩家俱樂部」的光線黯淡的天台小閣裡，一個公司職員對這只有一年歷史的小酒店的輝煌成功，加以解釋。他說：「我們出賣地位與性慾的。」雖然地位是不可能與性慾是要有人代價的，但沒有人膽說它的混合，不能行得通的。它的生意如此蓬勃，在美國娛樂中，看來有如火如荼之勢。

第二間「玩家俱樂部」，在今年五月開設於邁亞密。今年或明年在紐約、紐澳爾和洛杉磯，將開設，這些俱樂部，除了出版它的充滿性慾和挑逗的「玩家雜誌」，並羅致各種表演。芝加哥的煤氣燈俱樂部，本是「鎖匙俱樂部」的始作之俑，但早在八年前，已風行一時，現在除芝加哥一紐約一華盛頓線外，下月再加上達拉斯。大西洋城的煞車俱樂部，和阿里桑納的史葛斯多爾俱樂部，將在其他五個中型城市大張旗鼓。

「鎖匙俱樂部」對於類納出廿五元至一百元的男性，交給一條鎖匙，就在霓虹色情的環境，享受不很浪漫的娛樂和很浪費的美酒（以一元平均價計）。「玩家俱樂部」的促進際務部主任佛特治說：「這是成年人的狄士尼遊樂場。」但事實上，這俱樂部的吸引力，正像「玩家雜誌」一般，對成年人還不及對血氣方剛的二十餘歲青年的重要。缺乏的生動有趣，正是孟克根有名的格言活生生的証據：「估計美國民衆的趣味太低，沒有人會破產的。」

「玩家俱樂部」的奢侈縱慾，當將起人和他的伴侶淪入在芝加哥密芝根街狹長的四層高建築物，就一目瞭然。在裏面，他把這鎖匙示向一個少女，她穿上一件純毛的薄衫，脚踏一雙拖鞋，自認是這俱樂部六十五名「小兔」（Bunnies）之一，這些「小兔」有時獎敵「玩侶」。兩種的含義，都暗示使這些年少多金的大亨拜倒裙下，浪擲…

當險驗他的証件時，這貴賓可以自已去看電視，或欣賞在長椅後眩上彩色透明的裸體美人照片，一個訪問的女賓看得眼花撩亂的說：「這裡那麼多的赤裸裸美人兒，但叫人目不暇給。」

在這四層樓任何一層（均有作用的），一個女侍應生會立刻上前打招呼：「哈囉，我是你的「小兔」施維雅，我希望你朗好的享受，讓我來服侍你好嗎？」男客定了餐單上沒有的東西和選好了他們的「小兔」，跟齊走入一間鋪鑲木板的小房子，那些「玩侶」無所不談，祇除了她們的電話號碼和地址。私家調查員、經理部人員喚他們選「貨物者」，隨時來看她們的毛衣是否仍穿在身上，倘過於賣弄風情，可能累到顧客傾覆流去。

「這是相當獨特的經營，」五樓天台經理余比說：「那些男人，也有些女人，原本來看這些玩侶女郎的。但這裡的酒菜和表演太好了，他們總會再來的。看，一個人能帶情侶來這裡，每人吸兩杯酒，享受一頓牛排晚餐，參觀表演，他出門時候結的賬，他們要跟顧客打好關係。」

他應該加上小賬的。那些玩侶女郎得不到公司一點薪資，她說：「我是覺得票的，」那幹了七個月的小金髮的廿歲玩侶說：「那個不要呢？我每星期的小賬平均有三百元。」

雖然「玩家俱樂部」在它的四樓「圖書室」的表演和爵士音樂，生意發展得相當平穩，但它大部份仍要靠手段獨特的顧客。經理們承認，政府所擬限制這種業務每天花費廿元，可以使生意受損害。倘沒有它，「玩家俱樂部」今年在芝加哥預算可獲毛利二百二十萬元，在邁阿密一百萬元。

據得，在一九五三年作為「開玩笑」來創辦「煤氣燈俱樂部」的布冷，對芝加哥的期望仍深。以今年在芝加哥所獲的毛利一百萬元，他計劃把這一種生意輸出去巴黎。「在這裡的一個地產，我們將創造一種新主意，使美國人認為巴黎是所想像的巴黎，而在到了巴黎的時候，他又找不到的。」

圖為俱樂部內的女侍。

戴高樂對阿將讓步

叛黨方面，毫無疑問的，擁有百分之九十的阿境回教徒的支持。法方代表抑制了他的活動，而且下令單獨的停火。他們問道：「我們甚且不敢肯定你們能夠控制你們自己的部隊。為什麼在進行會談時，你們不制止你們恐怖份子的活動？是你們一命令有人不服從嗎？」

叛黨方面祇聳了一下肩膀，他們說：「除非他們得到了政治的協定，他們永不下停火的命令。」

他們暗示戴高樂總統仍然不能作必需的讓步，以達成此項協定，理由是法國軍隊仍默而潛伏反叛。倘戴高樂總統放棄了撒哈拉沙漠區的主權，法軍便會公開的反對總統。

且不管他們的說法正確與否，他們似乎試圖向戴高樂施加壓力，使他讓步。用許多觀察家的話，從巴黎傳來的印象是，戴高樂與軍隊之間的矛盾也許並未除去。法國總統更需要阿境和平，更甚於過去；要在未來數月的歐洲局勢中，扮演更重要的角色。

如此看來，戴高樂總統不久就要再對法國公民精神來一次考驗。（下）

應驗方法 灸治哮喘

哮喘一症，因素體多弱，究其根本，皆緣肺弱，命冷水寒，氣化凝滯，痰飲留寄，遮蔽肺胞，致令吸氣二氣，交替艱難，引起喘促代償，乃成病態。此痰濕性氣喘也。肺命虧損，不堪外敵，遇穢濁氣味，易起反射，每逢氣候驟變，未能適應，比較感性哮喘也。中西醫治療哮喘，如麻黃素，銀杏，亭藶子，蘇子，腺，等，有暫解痛苦之效，無根本治愈之功，祇是治標姑息方法而已。若求根治，應以強肺為原則。而強肺之法，以經驗，認為採用藥物，合併灸法使用，最著實效。此法能引導人體自發機能，集中營衛肺臟部位，起強肺却病，調和呼吸之作用。近年來運用此法，治療哮喘病者數十人，各病者一經治療，肋骨間本已凹陷萎縮之肌肉，逐漸生長豐滿，精神體力，迅速康復，絕無不良反應，哮喘症狀，有一次發作，有二三次發作，其最頑固者，亦能按步減輕，而趨向痊癒。實為療效最高最準之方法也。特此披陳，望如患有哮喘頑病者，匯醫未愈，或滿服市面成藥無效者，幸稍加留意。

中醫師 台山余啓新謹識

寓九龍花園街二弍二號B天心堂（近太子道口）電話：八〇〇一壹五

工商日報 分類廣告 銷數廣 效力大 收費廉 每段（大字四個，小字四十個）每天式元 上期收費 不折不扣

洽刊處：㊀香港德輔道中四十三號本報廣告部 ㊁九龍彌敦道七五六號B地下 ㊂油麻地上海街三三〇號 ㊃仁愛診所

杉樹街 起咀街41-51號 近大角咀 馬騮街及全完大 樓 萬餘建築 成 元 快 近 走 街

上海街 南昌街45-47號 大 現 樓 建 快 中 官 涌 向 打 騎 街 士 道 43 鉅昌建築公司 電話五七〇七八

章記 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

瑞士大樓 北角南向西式唐樓 加緊建築工程 第二期仍售價

太子道149-151號花園洋樓 上海千餘尺 五大廳房 售出大半 快完成 請速來

萬餘元唐樓 土瓜灣銀漢街 各路巴士經過 租售均可 接洽處中環德輔道中... 電話30589 假期829581

舊地舊例舊則現貨（土瓜灣舊址近九龍城新建立唐樓） 售價萬餘不依地價時價 收租有分五高息！ 大昌 中建大廈1701室電話：30165 30502 20819 地盆電話：825324 826348 831883

新海灣樓 北角海灣街 即太古船塢對開 吉屋街 打樁工程 即將完成 地價平 通港九 兩便 角 自成一 大興企業公司 大道中廣安銀行大廈九樓八〇四室 電話：四四四五七 四四七八 七〇二九六 假期照常營業

利成 碧街 九龍彌敦道二號E三樓 電話：六〇四九 六三九五 八九五五 一至十九號 戲院對面 旺角 利成大廈 佐敦道43號 大廈五樓 招租 戲院三樓全層 招租合影相館 影片公司寫字樓 平價市場等 百老匯戲院 租平價

恆興建築公司新樓出售

工廠舖位 平價租售

建煒新記建築公司 旺角區 單邊新樓租售 新填地街466號 即可入伙 電話：26033 36575

大廈平售 請電

香港紗廠 招養成工

遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明 誠徵女件 圓鐵 扁鐵 聘練習生 女推銷員 幼園教師 招待應生 農場出頂 新吹氣機 廉價出讓 美加英澳學生機位 價廉快捷 定座從速 瑞香園 代客貯貨 畫師求職 珠算 免費英文 補習良機

鋼角能萬 萬能角鋼 英國 私傢具鋼 譚新記 電話：771048

荣種 專營各款 深水埗大埔道一九八號 電話：五五六四三

鱸魚 肉乾

錦田伯裘英文中學 芝加高工程學校 汽車及重油機工程全科 無線電工程電訊全科 日夜班七月十八日開課

福善書室 暑期美術班 約翰生 軌跡文法 暑期補習班

大道西24號 招租 石屋租售 歡迎貴客 新樓出租 新型工廠

聲明啓事 承股聲明 退股聲明 聲明啓事 頂讓聲明 文世興君 工廠招租 承頂聲明

白花蛇舌草丸 白花蛇舌草 殘廢病輪車 耳聾機 袖珍型眼鏡 白花蛇舌草 四補精 PAULVICKEN Sipogen 安南白桂油 皮膚疑癬

三大棉業團體覆工商署長 正式表示拒絕限額

指出延長限額對香港工業有害無利 製衣廠商會亦函覆拒絕英政府建議 祈連活代表本港參加國際棉品會議

【本報訊】自本港政府工商署，於上月二十七日分別致函各有關團體，公佈英國政府對香港要延長限額之意見，并認為本港應切之徵詢各會意見，以利進行。查本港棉業三大團體，香港棉紡業公會、棉織業公會、及布廠商會，來函後，經過詳細考慮，已於昨日達成一致意見，函覆工商署長晏加士，茲將原文譯錄如下：

一、六月二十日來函已悉，關於該項事件之急切，各會同人已立即召開會議，對英女皇陛下政府所吾人提出延長自動限額期一點，詳加考慮，現將之意見分列如下：

二、香港自願限制棉織品輸英，當時訂明為暫時性質，並定期三年，合約上並無提及期滿後有再訂限額之必要，惟有提及於期滿後可能取銷該項限額，吾人相信英女皇陛下政府對於此點當能察及。

三、當時如非清楚明白現在施行之限額制度皆定為期三年，吾人當必不會簽訂該自動限額協議，定吾人當時認為，並有權認為吾人之自我犧牲，將於自動限額期滿後終止。

四、基於上述情形，現在關閉夏棉業界既將延長限額限期，並非為正式之延期，乃要求香港方面施行一項新限額。

五、吾人相信，政府當不否認，因香港光簽訂限額，引致印度及巴基斯坦之限額亦能簽訂成功，惟該兩地限額之實施，比香港方面延遲十一個月，故於此十一個月內，香港係唯一輸出受限制之地區，其他印度及巴基斯坦均可自由輸出。吾於上述特殊情狀，現在如要香港延長接受限額，與其他地區限額合約配合，無疑對港前十一個月接受限額之香港以一種不利，殊非公允，況且香港絕未曾參與對討論任何其他地區之限額，甚至從未正式獲悉有關該等限額條文之內容。

六、香港接受自動限額，純然基於暫時性質，並用於一種互助合作之精神，現在關閉夏方面認為繼續自己犧牲，以認為香港有義務繼續自我犧牲，此實為錯誤之觀點。

七、吾人明在被勸請接受延長限額，並將原訂限額作若干改善，並以認為除論短期性及長期性，對香港棉業及整個香港均屬有利，對吾人認為該項勸論，暗示吾人被要求接受一項新限額。

八、來函指出重訂限額將對關閉夏棉業方面有利，而無清楚說明該限額對香港將帶來何等利益，故吾人迫不得已必須知悉關下，吾人並不如政府之樂觀，可以察覺用限額限制香港製品輸出，將帶給香港棉業以任何利益。

九、因此，吾人不能計劃於現在限額滿後，自動將製品之輸出再作一為期十一個月之限制。

十、來函似提出對於將來限制香港棉織品輸英一事，重新作工業對工業談判，吾人并不支持此項提議。

十一、以上為吾人所代表三團體之意見，謹此奉覆。

又訊：有關英政府毛勁建議將港英棉業協議延長十一個月，及將原約內容予以修訂問題，香港製衣廠商會自上月底接獲工商署傳達該建議兩件後，經該會理監事聯席會議審慎討論，達成協議，昨已根據決議函覆工商署。茲探錄原函如下：

貴署本年六月卅日來函，經提付本會理監事聯席會議討論，經詳細考慮之後，一致認為：

㈠本會奉命考慮英帝民地部大臣主動建議有關原日港英棉業協議之延期或續約問題，該新建議包括限制製衣及可能限制棉紗，實已形成新的協議，已非原約之延期或續約之簡單。

㈡此外必須聲明者，新建議規定製衣限額為六千五百萬方碼，惟一九六〇年輸英製衣已滿七千零三十二萬方碼，與英貿易部發明分配棉織製成品以較高限額之主見相違。

㈢來函第九段，謂新建議有益香港，在任何情形之下，拒絕此等建議實屬不智。是則已無變更之餘地，而成為片面之限額，其非屬於自動，自可斷言。

㈣現行限額實施辦法，港英政府均明知已為港棉織業所不滿，事實上，新建議亦未說明管理程序是否將有變更，使本會位於艱難考慮之境云。

【本報訊】據新聞處發表：由「關稅及貿易總協定」召開，以討論國際棉織品貿易之會議，定本月十七日（星期一）在日內瓦開幕。財政司郭伯偉及港府經濟事處主任祈連活，將代表本港出席該會議。預料財政司將於星期日離港飛日內瓦。（乙）

圖片說明：新型改良漁拖兩艘，昨日舉行下水禮情形。（本報記者能呂攝）

由港府貸款建造 兩改良漁拖下水

裝置強力引擎每分鐘轉動千次

【本報訊】通過合作事業及漁業管理處協助，由政府貸款資助建造之兩艘改良深水漁拖，於昨晨九時在長沙灣新造船之船廠利祥船廠舉行下水禮，兩艘漁拖定名「乾興利一」及「新勝號一號」，新漁拖漁民領袖及貸款合作社社員見證及揭勝柳。昨晨兩艘漁拖先後下水後，嘉賓等參加茶會，并舉行下水之儀式，有由船主之一揚瑞柳致詞，略謂：本港漁民業務，處境困難，一向在政府及漁業管理處之協助及輔導中生活，但已獲得良好之計劃改善，由漁民資格處長新訂網。今天下水之兩艘漁拖，與舊式漁船不同，是漁民自己有此改良需要而建造，其眼光值得恭祝，而政府亦盡力加以協助。本人會與數位漁民接觸，他們有些均盼望政府貸款協助漁業發展計劃下，建造此改良漁拖。而由漁業發展貸款基金諮詢委員會鄧律敦治議員及合作社委員鄭帶森先後致詞，隨請合作處處長柯蔭致詞，據指出：此兩艘改良漁拖之建造，不過是開始，現仍然繼續研究中，將來建造更多之新式漁拖。最後，由船廠利祥船廠經理致詞，然後禮成。

政府漁業發展貸款基金計劃，有基金二百萬元，用作改善及發展本港深水捕魚業之週轉貸金，上述兩艘下水新船，為該貸款基金計劃下撥款一四六、七〇〇元而建造者。此種漁拖共有六艘，其他造工作，最近已根據漁業發展基金計劃予以核准。上述兩艘則為第一批建造者。

此兩艘漁拖為三桅船，每艘全長八十六呎，最闊部份為二十二呎，深度則為九呎九吋，所裝設之引擎非常有力，為本港漁船所裝設者所不及。此種「吉爾」引擎，具有二百四十匹馬力，每分鐘轉一千次。（乙）

訓練漁民航海學識

第一屆駕駛訓練班今日舉行畢業典禮

【本報訊】漁民駕駛訓練班第一屆畢業禮，定今日下午在香港仔漁業組織事處舉行，並由合作事業及漁業管理處處長祁達之夫人頒給證書。

該駕駛訓練班，由合作事業及漁業管理處之漁業組主辦，第一屆畢業生共十一名，均從漁民中挑選，經過參加受訓者，彼必均曾入校讀書至少五年。結業考試係由合作事業及漁業管理處漁撈技師K．史強化及該處之「阿里斯時．哈代」號輪船水手領班顯錦榮主持。

第二屆駕駛訓練班，亦由該處漁業組主辦，經於本月三日開課，係於本年一月開課，學員共有十二名。全期六個月。其目的在於使本港漁民獲得船船長執照。

漁民傳統航海方法，主要是依賴直覺，以漁民辨認陸地標誌，以確定其所駕駛船隻之位置及方向。而當其船隻不見陸地時，即以測探該船所駛經之處之水位深度，與海底性質，而估計該船之約略位置。為確保該船安全，該船隻須於日暮前駛回一個認識之地點。此一辦法，不特費時，而且虛耗燃料，對於機動船艇（其行駛速度及距離較舊式帆船迅速及遙遠）尤感不適用。為求節省航行經費用及燃料起見，船隻來往港口與作業區都必須儘量迅速及直接行駛。（乙）

充份駕駛智識，俾彼等能前往較為遙遠之水域發展及探尋新捕魚區及作業。

該訓練課程教授漁民如何閱讀航海圖，及於圖上測量距離及推測航行法，以及如何採用航線，以計算在航行中船隻之位置。該項課程，並包括教授國際信號法，及士航路，處理船隻及航海技術。關於編訂該班課程，香港工業專門學校航海科主任J．C．奧來所給予之協助至多。

學員除於課餘內聽講外，並於該處之「阿里斯．哈代」號輪上接受實際之訓練。教官為二級漁業督察姜慈强，林氏持有拖...

天文台昨晚錄得劇烈地震 但地點仍待查

【本報訊】據政府新聞處消息：昨日下午六時三十七分，本港天文台地震紀錄儀器發現有關劇烈地震紀錄。但關於發生地震之地點，須俟今晨該圖表由總紀錄機取出細察後，始能查悉云。（瘾）

菲警方嚴密警戒 提防偽菲幣運入

菲駐港領事館否認 大批偽幣由港運菲

【馬尼剌十一日路透社電】警方今天奉命提高警覺，以對付外傳一個以澳門為基地之國際偽鈔組織，擬使偽鈔投流入菲律賓之計劃。全國警察首長甘普將軍，已下令菲律賓邊區分佈偵緝之警察哨站，保持警覺。甘氏稱：偽菲幣是否已在市面流通，現時仍未能予以確定，但並未透露警方如何獲得此項消息。據菲律賓通訊社稱：該偽鈔組織擁有若干居於菲國之外人，為該組織工作。該通訊社稱：澳門當局曾於上月破獲相信涉偷運往菲國之偽鈔一千萬披索（約一百八十萬港幣）。此批偽鈔，預定將於菲政府代表抵達澳門時予以焚燬。

【新亞社】據近外國電訊傳來消息，謂有大批偽製菲幣達三百萬披索（等於香港幣五百卅七萬元），由香港輸入菲律賓。此項消息對於菲幣本身價值影響殊巨，菲律賓駐港領事館代理總領事傳習民氏昨晨特為偽製菲幣事件發表談話，據稱：此事全屬子虛，可能由於若干人士之幻想力虛構而成。菲方對於此事甚為注意，但經過實地調查後，並無絲毫馬跡發現有偽幣者。查近三年來，已不斷有偽製菲幣消息傳至，實際並未搜出偽幣，有電訊又謂，有二十名有地位之華僑遭到傳詢，懷疑與偽幣組織有關云，據菲領表示，現菲方警察與國家調查局，正在查究其事云。

據本港政府發言人稱：本港警察方面，並無接到菲方正式要求協助調查其事云。

澳洲適宜港商投資

祈德尊在澳洲演說

【阿得雷德十一日路透社電】香港工業總會副主席祈德尊上校在此間聲稱：香港具有大量國際資本，可供「吸收」，以供澳洲各項發展計劃之用。渠稱：「香港係一個良好之金融中心，其商家應受說服，俾在澳洲投資。」祈氏為訪問澳洲之香港貿易代表團團長，渠向阿得雷德商會及南澳洲廠商會出口部門聯席會議發表演說。

廠商定期公宴 赴澳洲貿易團

【本報訊】本港中華廠商聯合會組織一「澳洲工商業貿易促進團」，定本月廿八日出發，參觀八月一日開幕之澳洲雪梨貿易展覽會。廠商會以該團除參觀雪梨貿易展覽會之外，並將考察澳洲工商業情形，宣揚該會會員出品，拓展港貨外銷市場，同時會晤鄧和森香港政府委派為本港出席參加雪梨展覽會代表團團員，亦于七月廿七日出發，爰定本月廿四日（星期一）下午七時半，在該會聯誼廳舉行公宴，以壯行色。

男子失戀神經失常 在警署內跳樓受傷

【本報訊】昨日下午二時許，九龍旺角警署二樓，有一名青年男子突從該處跳下，當堂頭部及足部受傷，後送院救治。該青年年廿七歲，向在青山道與人合作經營籐興士多。負該籐織附近鴨寮街一個姓蔡之少女，兩人往還頗密，後不知如何，該姓蔡之少女與別人結合，遂受情變，大受打擊，神經已不正常。昨日傷者突跑至旺角一間保險公司，借電話打九九九，謂被人謀殺，警方即到現場調查，發現虛報，查出該電話係傷者所打者，遂拘之返旺角警署二樓查究，不料傷者乘防範疏懈，即越出欄杆跳下，當堂受傷，後送院急救。（略）

港製膠鞋輸美 新訂徵稅辦法

凡布面用橡膠代品作鞋底者 亦照普通膠鞋徵稅

【本報訊】工商業管理處長宣稱：美國政府對於布面及以橡膠或橡膠替代品作底之鞋類，包括運動鞋在內，經已宣佈新訂之關稅分類，及估稅詳細辦法。將來凡屬一般橡膠性質作底之鞋類，須繳納與天然橡膠底鞋類相同之稅率，即按價課稅百分之二十。

工商處長稱：此種鞋類之課稅計算法，將按照美國製造之類似鞋類，在美國之售價而課稅，其類似處之解釋，則由海關當局裁定。

厄瓜多爾宣佈修訂輸入管制

塞浦路斯政府經已發表一份修正之貨物名單，凡列名該單之貨物現須憑證輸入，單上有若干種貨物係與香港有關者，包括內衣、外衣、鞋類及長襪等在內。

挪威政府宣佈：由本年四月一日起，下列貨物毋須憑證輸入：製鞋具用之潔淨羽毛及絨毛、旅行用具、玩物及洋娃娃等。

南非聯邦工商部經已接獲申請，要求增加皮革製品（女裝手袋除外）、橡膠浴鞋、拖鞋、手提皮包、帽盒及非皮製衣箱等稅率。

厄瓜多爾政府，經已宣佈其輸入管制之修訂辦法，若干種貨物，經由「名單一」轉列於「名單二」，此舉乃增加輸入稅按金，計由百分之廿五增至百分之五十。此項變更值得香港注意者，祇有瓷器製品而已，去年由本港輸往厄瓜多爾之瓷器製品，總值達一、二九四

厄瓜多爾又宣佈由本年四月六日起，凡屬按照C．I．F．（成本保險及運費）計值之一切貨物，輸往厄瓜多爾者，一律加徵百分之二點二五港口稅。

伊朗經已實施輸入及輸出之修訂規章，藉以保障其國際收支平衡，及保護其國內之工業。關於擠壓塑膠品及金屬錶帶之稅率，已經增加一倍，並於禁止輸入貨物名單上，加列數種貨物，但其中只有玩具一種，值得香港注意。（乙）

大廈電梯婦人被劫

【本報訊】昨日下午三時，在百德新街某大廈之電梯中，有一名英籍婦人被一個男子迎面襲擊兩次，及掠去其現款五百元與一個價值五百五十元腕錶。警方公佈稱：警方之調查工作仍在進行中。（乙）

日國會發言人清瀨一郎抵港

到四國訪問後 據謂國會民主化可減少內戰

【本報訊】日本國會眾議院發言人清瀨一郎，昨日下午由曼谷乘泛美班機抵港。清瀨一郎昨天在機場世會室接見記者，據稱：此次於日前應德國政府邀請到德國訪問，並國會，在德國逗留十天，其後先後到過英國、南斯拉夫、法國及美國，考察該四國議會系統。本人此次所到幾個國家訪問，完全是基於月前之本議會在組織上有很多需要改良地方，因此非要到以上之幾個國家考察一番不可。此行收穫良多，因日本國會組織至今已有很多方面是比別人落後。記者有詢以日本後會否將採用新方法以進行改革？據答道，現時還未決定。

清瀨一郎又稱，日本國會自於七十年以前成立後，即再沒有內戰發生，其餘因就是因為日本國會是以民主制度組成者。目前亞洲及遠東很多個國家，還是不斷的鬧著內戰，就是因為這些國家，沒有良好民主化國會。我很希望該等國家，能早日完成組織民主國會，以減少內戰。以本人從事國會議員兩職所得，認為國會組成，是對人民有很大利益的。若要改善目前之惡劣局面，則非成立民主議會，以領導國家行政不可云。

他在港亦作兩天逗留，定星期四日乘日本航空公司班機離港返東京。昨天到機場迎接者有日本駐港總領事小川平四郎，日航經理柳沼正雄、渡邊恒夫等多人。（杜）

左圖：昨日抵港之日本國會發言人清瀨一郎。（本報記者杜攝）

兩電公司否認與政府獲協議

【本報訊】港九兩大電力公司，昨日否認對於兩公司之未來經營業與政府達成協議。

香港電燈公司經理巴朗及九龍中華電力公司伍德，均謂外傳並非事實。按過日來傳說政府決定解除對兩電之管制，接納調查委員會之建議，收歸公營，及希望兩公司能統一經營。今年初，兩公司會提出彼等之意見，但未為官方接受。但決定繼加強政府之管理權力。

緝私副幫辦在新界農場被擊傷

【本報訊】據新聞處發表：前（十）日下午七時左右，有一名緝私副幫辦，在新界落馬洲東方農場內，企圖拘捕一男子，結果被該男子以玻璃樽等武器向其襲擊，以致受傷，警方已將該男子拘訊。

郵局上季售出郵票一千七百餘萬元 比去年增七百萬

【本報訊】署理郵政司符保署宣稱：本年第二季本港郵局曾售出郵票，一七、八一三、四九四元八角二分，與去年同期比較，增加七、〇八五、二一二元六角五分。本季郵政業務收入共計一九、九〇二、七四〇元零三分，而去年同期祇有一三、二一六、四七八元五角八分。該季內從各方面所得之總收入，共計二一、五四八、一六六元七角一分，與去年同期之一四、七二一、〇四九元六角九分比較增加六、八二七、一一七元〇二分。總收入中之一七、八一三、四九四元八角二分，係出售郵票所得者。是季代稅務局出售印花共有九三八、四三三元四角五分，與去年同期比較，增加四四、九八一元一角。該季所收收音機牌照費為六七六、四七二元，較去年同期增加七六、九六五元。（乙）

天文台接獲輪船報告天氣 上季共八千餘份

【本報訊】天文台台長屈達士博士於其工作報告中稱：該台於本年第二季內，由各船隻共收到天氣報告八、二八四份，其中三、五〇二份，係由志願代香港觀測天氣之船隻所報告者。該季內「國泰」號及「休甫休斯」號兩輪開始作志願觀察天氣工作，但「樂生」及「山西」號兩輪，則不再充任本港志願觀測天氣船。

同期間內，該台海事聯絡官曾訪問船隻二十二艘，及檢查三十八艘船隻之氣壓計。同時，亦有四十一艘船隻之人員訪問天文台，天文台應各船之請求，曾檢查十一艘船隻之氣壓計。（乙）

天氣與潮水

今日天氣預測：吹輕微而和緩之南風或西南風，除有局部地區性驟雨外，天色較好。

昨日最高氣溫為華氏表八九．二度，最低七七．二度。

今晨二時，本港露外氣溫為華氏表八三．四度。

潮漲：上午零時四十二分　下午二時五十三分

潮退：上午七時四十五分　下午九時卅五分

根據教育司規定高中會考課程標準及本港法例及慣例編著：

商業簿記

編著人：倪希明先生（香港立信會計專科學校監督兼校長）

發行人：香港立信會計圖書公司 莊士敦道二十號三樓 電話：七七〇四六四

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多最 只售一毫

鳴謝啓事

本號代理德士古啓德電油服務站昨日開幕荷蒙中外友好 同業先進 蒞臨指導厚貺多珍隆情高誼曷勝感謝 惟以招待未週謹致歉忱並鳴謝悃

德祥號 總經理 謝雨川 謹啓

一九六一年七月十二日

永備有限公司

UNION CARBIDE ASIA LTD.

常為本港及亞洲各地塑膠工業供給下列各種塑膠原料

軟膠—膠筒料-DFD-0111
壓射花料-DNDX-0405
吹瓶料-DND-2450:DNHX:DNFX
壓射料-DND-0401
管子料-DGD-6031
硬膠：壓射料-DMD-6201:DMD-7000
吹氣料-DFDA-4901
普通硬膠-SMD-3700
不碎硬膠-TMD-9001:TMD-6000
不碎抗熱硬膠-TMDA-9020
透明化學耐抗性硬膠-RMD-4511 RMD-4520

其他膠質原料：電木粉，PVC：及其他各種PVC膠質原料

常備大量現貨 品質絕對標準 遠近電話定購 專車迅速送到

如蒙賜顧 無任歡迎

地址：香港亞細亞大廈五樓 電話：27722/5 電報掛號：UNICARBIDE

熱痱！和其他皮膚病走

請速用「亞濕素」藥皂

護膚．退痱．消毒殺菌

另有「亞濕素」溫和性藥皂（含二碘化汞1%）備皮膚特別敏感者用

養猪福音

預防猪瘟請注射兎化猪瘟疫苗

安全，有效。

台灣省政府農林廳獸疫血清製造所出品

港澳總代理：生活行

新界粉嶺聯和墟各禽畜行均售

給青年朋友一封公開信 愛自己，屢敗屢鬥！

作者介紹

本文作者官遠祺君，是香港第一流廣告宣傳專家。其所領導之「維他奶」及「百事可樂」廣告宣傳工作，近年來銷路突飛猛進，成為本港最暢銷飲品。官遠祺君是一思想家、作家、雜文家，年來寫作甚多，其所創立「自覺和苦鬥哲學」，及Y．K．K．式工商業經營帳系，均為具有無限潛力，對於工商業服務的偉大事業，讀者從本文中當知其概況。

青年的朋友：

現在已經是午夜了，我在黃大仙洞附村道培光英文中學的陽台上，遙眺寶珠的燈火，清涼的微風輕拂我的身和心，踏進繁盛中擾著一輪新月，斜掛在浮飄片片的天空，週遭是這樣沉寂和寂寥，而我的心情卻有點煩燥和等待！

我是一個從苦難中成長的人，在兩中時候雙親早逝，和不斷鼓勵我上進的父親，經已因病去世，從此我便赤手空拳的闖進社會，一方面在半工讀的狀況下完成我大學的教育，我不想將過去平凡之味的事傾訴，祇想說及一點，就是我從稍懂人事的童年起，便是一個極自愛的人，而其愛自己深，我便更努力苦鬥，爭取服務更廣大人羣的機會，過去我不願求享受，不同流合污，揚棄一切不良的嗜好，探索崗執的增強自己的信心，我不趨炎附勢，不相信命運的安排。為了担承工作上的道義和良心，我放棄金錢，和辛苦奮鬥得來的地位，我走進被擠勢所陷害的牢獄中，為了實現自己對教育的理想，我放棄數月的奔跑於原野和村落，為了對國家民族的存亡絕續的鬥爭，我領導過數以萬計的武裝隊伍，與日軍，與共黨的暴徒週旋，其後我由鄉村走到城市，從而當日已的智慧和努力，我担任過廣州市公共汽車的主持人，我領導過數百的幹部和廣大的行政機構。此後我來到香港從事教育、工商業，以及目前所担任的廣告工作，以上是我過去的概述，並非如媚，不堪回首，我回溯過去，并非懷念以往有什麼光榮，而是檢討一下我在苦難的時代，所接受的鍛鍊和發展，我想總結一下過去的奮鬥，值得為青年朋友參考的地方有下列五點：

（一）我不斷求上進，不斷為服務人羣更大的理想而奮鬥。

（二）我砥勵自己的性情品格，一切逆來順受，不怨天尤人，對於痛苦、失望、打擊，都抱着打落門牙和血吞的包容態度，我寬恕一切從害我的敵人，我用沉默和愛去接受重重的苦難。

（三）我堅持相信自己的決心，我不但神力，我從小至今沒有貪人的那行，我以為一個具有美好靈魂的人，無須乎自卑去崇拜神力，也無須乎尋求肉慾情愛的慰藉。我們不斷的探索固執，尋求發展，助人，愛人，實踐對服務廣大人群的理想，心靈上的快慰將會常怡然自得，像翱翔天空上滑風傲翔，飄洋曠宕，極爽逸！

（四）我從苦難中的感覺，生命的快樂並不是享受，而是「愛自己，屢敗屢鬥」。中國人在物質上文明比人落後，主要原因就是缺乏實踐性的屢敗屢鬥精神，這是過去整個民族的悲哀，也太值得青年人的股擊，我提醒人們放棄享受，尋求苦鬥是有崇高哲理存乎其間，朋友，我提醒你一點，任何偉大的成就，總離不了「百煉成鋼」的過程。

（五）我覺得要救人救世，必須先救自己，救自己必須經常檢討，所以我過續不斷的寫了十五年日記，在任何疲勞沮喪的日子裏，我都抽出幾分鐘時間作日記，我以為這是極度愛自己的表現，我從日記中發現自己的可愛，我認為世界上沒有任何人愛我，比我自己愛自己更貼切，更深厚！愛自己才能懂得自己的可貴，才珍惜自己偉大的前途，才不致蒙受任何墮落的引誘！

好了，我不想在檢討過去就說太多的時間，現在我腳踏實地奮力苦門，展望未來，我是充滿了光芒萬丈的希望，在我們未來的境界中，有無數的快樂，無數的寶藏等待我們去找尋。找尋的力量在我們發揮意想不到的潛力，這潛力的來源是在乎日品格和智慧修養的基礎功夫。我在無數的靜夜裡深深地思索，我發現了一個影響整個世界的秘密，我在想：在這個世界上能夠多一位，多兩位，多十位，多百位，而至多無數位，像我這樣善良，經理想奮鬥視死如歸，「愛自己，屢敗屢鬥」的人，那麼這個世界改觀了，我們有了更多的善良，更多為人群幸福而苦鬥的門士，這樣罪惡，貪婪、淫慾、苦難將會逐漸減少，而致隨風而逝！問題是我怎樣聯絡更多善良而抱負苦門意志年青朋友，待我把過去的人生體驗更切實的告訴他們，把我對未來的美麗境界，更清楚的提出研討，共同追求，共同奮鬥！在過去三年我原想把自己的精力致向於自創Y．K．K式工商業經營發展的道路，但是時勢迫於我要改變服務社會的方式，把我原意先發展了工商業，然後改造人心，教育和組織更廣大善良的人群。改變為先行改造人心，聯合和組織更廣大而善良的友群，再攜手從工商業，從教育文化，從政治，從娛樂和體育途徑去改進社會，造福人群，為什麼我要這樣進行，因為我發覺自己赤手空拳，去從事工商業是不能獲得更大的成就。這是我生命歷程中最大的轉變，我希望人們認識我完善的品格，認識我對改造人心，提高道德水準，和造福人群的理想，任何一位沉淪於缺乏鬥志，缺乏信心，缺乏理想泥沼中的年青朋友，我都向你們伸出熱情的手，等待你和更多善良苦門的朋友，和我聯系起來，鴻流至一切「愛自己，屢敗屢鬥」的人都聯合起來，我們的力量將會越聚越大，善良和幸福將會從我們所影響的地方，一步一步的擴展到整個世界！

朋友，我講了這麼多的說話，已經由午夜見到黎明的曙光，這象徵我所提倡「愛自己，屢敗屢鬥」的理想已開始放出光芒，這個理想將會像旭日上升般，很快受到廣大善良人群，特別是年青充滿熱情、熱誠、拚命的朋友所歡迎。

年青的朋友，我向你伸出了熱情的手，你會接受我的意見嗎？請你給我奮強，我等待你的來信，請寄九龍黃大仙洞附村道培光英文中學我收。

最後附帶的一點，我能夠貢獻給善良苦門的朋友一個抵抗疾病的驗方，這是三種非常簡單的食物，它使我多年來已與疾病絕緣，我希望凡與我結交的善良苦門的朋友，都能夠與我一樣永遠免除疾病的侵害。但請注意的一點，凡是祇求免除疾病而不諒求我那助的人，恕我不能幫助他，因為幫助一個非善良，「愛自己屢敗屢門」的人，免除疾病的威脅，將是我的罪過？請給我諒解，請祝快樂！

官遠祺 於九龍黃大仙附村道培光英文中學校

本港新聞

旺角警目被控毆辱女小販案

法官盤問辯方証人

何以對本案記得清清楚楚

主審官調銅鑼灣今在港提堂

【本報訊】駐守旺角警署之警目一七零號沈雄被控毆辱小販陳錦芬一案，昨日第四次在南九龍裁判署第二法庭進行審訊。法庭旁聽席上，仍然擁擠不堪，共逾兩百餘人，迄午後五時廿分，辯方之証人已全部作供完畢，證詞結案陳詞階段，本應即席定期續審，但由於主審本案之法官仙乃納第，自今天開始，調往本港銅鑼灣裁判署，無法即行訂期，迫得將案押候今晨在銅鑼灣裁判署提堂，以便再行定期續審訊。

昨日所有証人之口供，完全否認被告人有毆辱原告人之行爲。當日駐守旺角警署之值日警官，亦表示原告人並未有向任何人士作任何投訴，亦未有見原告人哭泣，而且態度上絕對正常。究竟本案被告所控之罪名是否成立，非至法官判案時，想無法可下決定。

昨日開庭後，辯方之第四位證人小販陳惠可即登庭作供，據稱：彼爲一販賣糖果之小販，攤檔地點，爲旺角花園街。本年六月廿六日午后三時左近，彼正在花園街奶路臣街街口做生意，有一「沙展」乘坐單車由奶路臣街方面駛來，彼認出當日之沙展，亦即本案之被告。

證人說：被告到時，即大聲叫我地唔好喺處賣嘢，被告之後，有一「徵仔」跟住，彼當時聽聞被告話不准擺賣之後，彼即將車推走，當彼走到六十四號對面時，彼睇被告與賣麵的講嘢，但由於距離太遠，彼無法聽到講乜嘢，彼并認出當時賣麵的人，亦即本案之原告。証人補充說：彼當時與彼等相隔約有二十碼，彼等相談大約三分鐘，從態度上看，大家都有不好的表現，最後，彼目睹「徵仔」帶原告人返去警署。證人說：彼無法知道彼等爲什麼態度不好，因爲當時彼實在無法聽到彼等之談話，祇曾見到原告人推車之時，推下就唔推，而被告已經上前與原告談話。

證人表示并未見到被告有踢翻原告人之火水罐，亦未見被告倒去原告人之食水。彼認識本案之原告人，彼知道她住在花園街七十二號門口，該處亦即域多利戲院街賣前座眾之對面。

証人作供完畢之後，法官即照例指導原告人向証人盤問：你之太太是否曾經與我打架？答：是。問：我一切事件，你根本唔見？答：有，我有在場。問：我當時並未有做生意？答：有，我地大家都好好生意。法官插口問：原告是否當時有推車離開？答：有。問：是在被告來之前，或在被告來之後？答：在被告來之後。法官繼續詢問原告是否還有問題向證人提出，原告人此時已飲泣不止而至痛哭，表示已無辦法向証人盤問。

法官仙乃納第於是向証人展開盤問：當被告與原告人談話時，另一警員是否同時在場？答：當時是警員跟住被告。問：怎樣跟住？好近好近？答：大約距離一丈遠。問：你今日來作口供，是被鳴咐或自動而來？答：六月廿四號有一位我不認識之男子，向彼問及此案之若干情形，彼隨口而出說見到。問：何謂隨口而出？答：我祇意識到我見到之一切事件。問：你是否知道整件事之過程？答：在全部事件發生之前後，我都在場，我祇係在推車走之時，我可能無睇見。

警察部辯護仕軒繼續證作供，據稱：本年六月，彼在旺角駐守。六月廿二日正午十二時至一時之間，彼在報案室爲值日警官，彼認出本案之被告，但不能認出本案之原告。

證人說：旺角警署有兩個報案室，亦有兩位值日警官，在彼當值之一個報案室，在上述時間內，並未有接受任何投訴及報告。

三三二五號警目繼續登庭作供，據稱：本年二月廿二日，彼駐守於旺角警署，被認出呈堂之文件，爲旺角警署報案室之報案紀錄部。當日十二時卅五分，警員一五八四號在報案室指稱本案之原告人無牌販賣煙食，彼將警員之報告寫入該報案紀錄部，法庭並將該報案部有關紀錄詳細向原告人解釋。

証人說：原告人當時並無在報案室哭泣，亦無任何投訴，當時原告之態度係屬正常。

原告人向證人盤問：我有向你投訴被踢翻嘢？答：無。問：你是否在我向你投訴之後，要我向法官投訴？答：無。

警目三三二五號作證被盤問完畢後，法庭即下令休息五分鐘，但警告證人不得對任何人談及本案之一切情況。

法官盤問作証警目

如有人控訴警察

你將如何處置？

法庭再次開庭後，法官即向證人盤問：你服務警察幾耐？答：八年。問：你是否有引導任何人向法官投訴？答：有，個可投訴之事件，係涉及毆打，證供等，彼曾引導投訴人向法官投訴。問：如果有人投訴有關警務事項，你如何處置？答：我直接引見處長。

警察部辯護大衛細察登作供，據稱：彼在旺角警署駐守，本年六月廿二日，彼在辦案室當值，時間是由上午七時至下午三時，十五日中間十二時許，彼將告本案原告人無牌販賣熟食，當時原告人并未有提出任何投訴。

證人在回答原告人之盤問時稱：原告人被拘入辦案室時，我并未見到，因爲彼當時出外食飯。

法官盤問證人：你對本案何以記得如此清楚？答：因爲當時祇有一宗小販案件。問：你是否記得六月廿二日以後之任何一日，有若干小販案件？答：唔記得。問：何以你對本案記得，而忘記六月廿二日以後任何一日之小販案件情況？答：因爲當時辦案室祇有本案一宗，故特別記得。

證人李日光登庭作供，據稱：彼爲警察部之文員，本年六月廿二日彼在旺角警署當值，在當日午后一時十五分，彼將一張控訴書用打字機打出，被控訴之人爲陳錦芬，彼之工作，係根據辦案紀錄部之內容進行。當時原告人，及警察辯護大衛，警員一五四八號均有在場，當彼將控訴案打好後，將之交與張辯護，張辯護並向陳錦芬宣讀控訴書之內容，當時原告人係無規矩，彼並未聽見原告人有任何投訴。

原告人向證人盤問：當時辯護並無向伊宣讀訴訟書內容。答：有。法官問：你是否有特別理由，記得本案之一切？答：祇屬記得。因爲當時報案室內祇有本案一宗小販案件。

法官至是，再次傳召警目三三二五出庭盤問：是否有任何特別理由，記得本案之一切？答：無。問：是否有一件案件發生在二三年之前，亦能記得清楚？答：可能。問：是否指定要你記得清楚？答：我要。

至是，辯方被察官陳利約翰即向法庭表示，辯方之証人已全部完畢，而另外一位被證人涉及之警方探員陳培，辯方亦已準備接受法官之傳召。法官仙乃納第表示相信該探員之尋覓有關証人係屬引用正當之途徑，不準備傳召該探員出庭作供。法官至是遂宣布：由明日開始，彼即調駐銅鑼灣裁判署，現在無法訂定繼續審訊日期，諭令將案押候今晨在銅鑼灣裁判署提堂，再行訂定審訊日期。

被告沈雄，警目一七零號，駐守旺角警署，被控三項罪名，包括毆打，辱罵與及惡意毀壞原告人陳錦芬之物件。（管）

破獲嫌疑水上妓院

祇有一名妓女

依法不算妓院

法官認爲與法抵觸兩被告無罪

【新語社】本月十日下午十時許，水警署偵探部幫辦鄧展斌，率領一隊探員，在油蔴地避風塘內破獲一個疑爲「海上淫窟」之樂步。當時在發現一名身穿內褲之男子在艇內，而一女子正在脫去睡衣褲，雙方有淫褻之舉動，並曾發生性行爲。上述探員即將該涉嫌妓女之女子，及該艇之艇主，一併拘捕，分別落案控訴。昨在中央裁判署分案審訊，承審法官將本案情形與法律上之解釋，認爲案中之事實，與法律上有抵觸，乃宣判兩被告無罪省釋。

法官判案時指出：根據案中之事實，本屬認爲被告等無任何犯事之跡象，因妓院在法律上之解釋乃最少有兩名妓女，或兩名以上，一名妓女不成妓院者。

首名女被告爲林鳳，卅一歲，住木船H六九九Y號內，被控在油蔴地避風塘內，身爲上述木船住客，而于本月十日以該船作爲妓院之用途。

主控幫辦李鐵芹稱：本月十日下午十時廿分，上述探員巡視查令，往油蔴地避風塘錫號六九九Y之木船內搜查，當時該船係與另一住家式之木船連緊，且有一塊帆布垂下遮蔽，探員進入船內，見一男子身穿內褲，臥於艇上，同時被告正在脫去睡褲，只餘睡衫。兩人均有淫褻之舉動，探員向該男子查問，據悉彼乃召被告應枕，夜渡資共四十元，該男子並將四十元交與女方，作爲證物。被告承認自去年七月起，向女子吳好借該船作爲住家，實則利用爲妓寨，日租四元，該船只係伊本人居住。

至於次名被告吳好，四十四歲，住木船H九五Y號，家庭主婦，被控身爲木船H六九九Y號之管理人，而于本月十日，故意准許該船作爲妓寨之用途。

主控稱：被告乃木船H六九九Y號船主之妹，受托管理該船，後被告將該船租與首被告作爲住家，而實際爲妓寨之用，日租四元，被告亦應悉首被告林鳳係妓女，且利用該船作爲妓寨之用云。

黃大仙命案

偵探幫辦出庭供述

凌晨搜捕被告經過

【新語社】本年五月十五日下午發生於黃大仙沙田坳之謀殺案，疑犯昨續在九龍裁判署受初級偵訊，昨出庭作証者，多爲警方人員供述辦案經過。被告男子李晉存，又名李永卓，卅二歲，報住南丫島攔溝一間無門牌石屋，被控於五月十五日在九龍地區謀殺五十歲男子曾鐵光。案由比顯拾幫辦主控。

昨首由政府攝影師區興作証稱：六月八日上午，陪同探員前赴南丫島拍攝照片，親自將照片沖曬，放大呈堂作證。

派駐九龍醫院急症室探員六四六二號岑福順作証稱：五月十五日彼當值時，警員（二一八五號）交來一鐵錘，彼將之交與另一警員保管。

九龍城警署偵探幫辦鄭善作証稱：五月十五日，彼與警員馳赴命案現場時，發覺死者受傷，乃將之送醫院救治，當晚警員交來一鐵錘，彼轉送警察總部檢驗，而至六月九日始收回保管。六月二十日，有警員交彼兩封信，後送有關當局譯成英文。

六月六日接獲線報，偕同警員一隊開赴南丫島搜索疑犯，於凌晨二時卅分抵達，經一番搜索後，發現一無門牌石屋時，彼等未曾然進入，部署包圍後，然後由探長呂樂、探目林超及彼本人由正門入內，發覺被告正在床上，探長呂樂趨前與被告談話，並表露身份，八時將被告押回九龍城警署。六時十五分，將被告落案，控以謀殺罪名，由彼本人用英語宣讀，由探長呂樂譯成廣東話，再由探員林超譯向被告宣示。當時被告曾作有口供，同日將被告送往政府化驗所檢驗。

救傷車司機徐志供稱：五月十五日，彼當值，下午五時五十分，在馬頭涌消防局駕救傷車至黃大仙沙田坳，抵現場見一大堆人群圍着，有一名臥倒地上之男子，彼下車走近，見地上有攤血，旁有一個鐵錘，在其不遠處石堆中，彼拾得一柄手錘，鐵錘旁有一張鷄皮紙，彼將紙套住鐵錘加以保管。救傷車駛至沙田坳口，遇二八一五號警員，該警員接過鐵錘後，亦乘坐救傷車同往醫院，並將傷者急救云。

機器工人陳雅城作證稱：彼住黃大仙致寶崗十五號木屋之工人，五月十五日下午五時左右，彼到工廠外散步，約離廿碼，在一條新路見一小孩啼哭，一老人臥倒地上，該人似爲天香閣之製餅師傅，彼即將事告知天香閣其他伙記。

男子郭振成供稱：與天香閣餅店夥伴，與死者同鄉亦屬同事，約三年。五月十五日下午五時，有人告知死者受傷，乃陪夥伴同往新路，見死者臥倒地上，頭部受傷流血，當時仍有知覺，且能言語。在其身旁不遠處，有一柄鐵錘，類似盈帶者。不久，救傷車抵步，彼偕同既傷（死者花名亞猪）乘救傷車往醫院，死者家人在大陸，有一子名曾平。該案證人昨供述未畢，今晨續訊。

高氏宗親會

定期會議

【本報訊】高氏宗親總會，本屆在主席高燕如領導下，會務大有進展，該會定明（十三）日下午六時，假座灣仔軒尼詩道龍圖酒家三樓召開第十三次常務委員會議，討論重要會務。（願）

墮胎疑案續審

原告婦人答覆辯方律師

絕不知墮胎係有違港例

【新語社】東區軒尼詩道婦人被控非法爲人墮胎案，昨在高院刑庭續審，原告婦人在答覆辯護大律師之盤問時謂：伊雖已居港十一年，但卻不知墮胎乃犯法之舉。又伊在事前完全不知伊已受孕，迨經被告檢驗後，始知已懷孕，遂欲將腹中塊肉除去云。

駐中央警署偵探黎某作供謂：彼於本年二月廿七日上午，陪同一隊探員前往軒尼詩道三三八號等候，至上午十時五十分，始見被告婦人由外返，彼即上前表露身份，並曾向被告盤詰，當被告表示明白後，彼乃陪同被告回警署落案。彼又謂：被告被捕時，持有手袋及一紙袋云。

該案昨在高院刑庭由副按察司史告勞主審，檢察官李實士主控。被告婦人杜秀芬，卅五歲，住軒尼詩道三三八號六樓某房，被控於本年二月廿二日在上址以器具爲代婦人邱彩娃進行墮胎。被告否認控罪，延余叔韶大律師代辯，並由三男四女七位陪審員陪審。該案昨審訊仍未畢，押候今晨續審。

日本松下電器廠

總經理飯村正造

昨抵港視察業務

【本報訊】日本松下電器產業株式會社總經理飯村正造，昨日中午偕同該公司無線電事業部長和泉貫弘，及該部主任中塚林八由東京乘日本航空公司班機抵港，此行係來港及赴東南亞各地考察業務，並發展市場，在港作兩天逗留，然後再赴新加坡、曼谷及其他東南亞各地。昨天到機場迎接者有信興電器貿易有限公司總經理蒙民偉、滕紹錦、祥和貿易公司經理梁永祥、裕信祥有限公司經理蒙國平、日航公司經理渡邊恒夫、華……等多人。

日本松下電器產業株式會社董事長飯村正造偕同其無線電事業部長和泉貫弘、主任中塚林八等抵港後在機場留影。附圖右起：前排祥和貿易公司經理梁永祥、信興貿易有限公司總經理蒙民偉、松下電器常務飯村正造、無線電事業部長和泉貫弘、主任中塚林八。後排信興行高級職員滕紹錦等多人合影。

沙田龍華酒店血案宣判

斬傷祖母及叔父

青年判入感化院

法官警惕被告珍惜此自新機會

【新語社】沙田龍華酒店血案，昨日在屏山法庭宣判，法官謂犯此種罪名，可能被判終身監禁，但鑒於被告年輕，故判被告人入感化院以不超過三年爲限，並囑被告珍惜此次自新機會。被告男子鍾錦添，廿歲，被控七月三日下午六時半在沙田龍華酒家犯：甲、惡意傷害婦人陳容寬身體；乙、惡意傷害男子鍾錦年身體；並加控丙、一九六一年一月廿一日致函恐嚇鍾永文。被告一律均承認。

新界總防總部偵緝主任干家尼稱辦主控，據述案情稱：兩傷者一爲被告之祖母，一爲被告之叔父，被告當日持鐵斬竹刀闖入酒家，將祖母及叔父斬傷。被告因憤祖母與叔父管制，故含恨操刀，受傷之祖母留醫後已傷愈出院，而不願被爲親人，受傷之叔父則數星期後已無大碍。此事發生後，被告與警方共合作，且有供述，被告人過去無犯案紀錄。警方又查出去年被告曾發出恐嚇信，內云：農曆年過後，隨時可能將鍾永文殺死云。

童軍總會籌款

有人藉機行騙

童軍總會請各界注意

【新語社】最近本港發現一批歹徒假冒童軍總會名，利用電話亂用社會人士借稱「總會籌款」，四出招搖撞騙，非法斂財。據所知：目前被發現其冒者已不下四、五宗。本港一名頗負時譽之法律界人士，亦曾被騙去四百元。

據悉：香港童軍總會負責人，刻已據實報告治安當局，如發現此批歹徒，立即提出證據加以逮捕，依法懲辦。

香港童軍總會會長大羅誓暨地主任馬基（九龍裁判署副司長）昨爲澄清社會人士觀感起見，特別舉行記者招待會，發表書面談話，呼籲各界明察。該書面談話稱：

「本會現接獲消息，最近有多名未經本會授權之人物，假借本會之名義或高級職員之名銜，向商業界及職業社團籌募童軍金籍大會經費捐款。本會現鄭重聲明，此項必須基金之籌募運動，乃係由有限度之童軍會職員負責辦理者，故本會殷盼各界友及其支持者注意下列數點：（一）任何以電話請求捐款者，請勿理會，除非係認識此童軍會職員者例外。（二）如有不知名之人物登門，聲言乃代表本會者時，請要求該人出示本會所發之証件，如來人無法出示，請速電報警方派員進行偵查。（三）如遇情形有懷疑時，請直接電童軍總會總部（電話六三四二二號）或馬基主任（電話五八三三八二號）。（四）各界捐助之贈款，並希書明「香港童軍總會」字樣」云。

澳門國際象棋華籍神童

簡立憲一戰成名

港棋會擬請渠爲名譽會員

澳督亦下令向葡京電報告

【本報澳門訊】澳門出現國際象棋神童後，本月八日一場國際象棋賽澳埠際友誼賽完結，此一年僅十一歲神童簡立憲成名，已名滿港澳，家父簡而廉君不獨爲個中名將，且亦爲居澳自由閒人，「虎父無犬子」，簡君實爲澳門生光不少。

簡立憲（爲澳門慈幼聖約翰英文書院二年級生）自本月八日在澳與香港國際象棋第四名好手李士（高級警官）交手時，以一車二卒與李士僅得單車媾和後，由於簡童棋藝高強，全無估上風，李士頭到滿頭大汗幸而媾和，使旁觀之澳門總督馬濟時，香港領隊葛魯克，委員左雅拔、盧榮錫、飛賜奇、皮多尼及港澳棋手，均對簡童兩法驚歎止。

澳門棋會名譽會長澳督，飭令棋會致電葡京報告此次棋賽經過外，並特別提出澳門出現一名小棋將，使葡京人士知悉。

香港國際象棋總會威者寂克曾表示，因知悉簡童學棋僅不過七個月時光，便有此輝煌成就，此誠屬罕見之事，因此準備邀請簡君參加香港棋會爲名譽會員，因香港有世界驃游名手，願簡童經常到港與名手研究，如再加訓練，不出三年，簡童可能成爲世界最佳棋手之一員云。

又據棋會傳出消息：下月中旬澳隊將報聘香港，該場比賽，分作國際及中國兩種象棋比賽，雙方準備組致稱英上陣，故此賽可算爲埠際賽，澳棋會當局爲提倡象棋普遍化計，籌備推選前述人代表盧榮錫任征港總領隊。

香港電台昨晚播講

警務處的工作

【本報訊】香港電台主辦「政府與民衆」第十二講「警務處」，由該處處長必明遜擔任，劉乾君譯述，於昨晚在中文台播出，並另於十四日（星期五）晚八時半重播一次。全文如下：

今晚本人要向各位報告一下香港警務處的各種工作和問題。

在有些人看來，警察是社會所不免的一種累贅；在作奸犯科者的眼中，是一種威脅，但對我們大多數人來說，警察是一種組織機構，因爲這一機構的運用，使我們大家可以在日常活動，安居樂業而無畏懼。我們在香港警察隊服務的人，對於這種服務感到無上的光榮，因爲警察所服務的理想是公正無私和不分階段的協助市民。我們也是市民大衆的一部份，我們受各位與法律的委託來保障你們的權利。如果我們犯法，也如你們一樣要受法律的制裁。這是一個警察隊及其協助所應付的基本概念。現在且看香港警察隊及其所應付的環境如何？我們必須認識的一點是本港的人口總數，在這小小的地方，竟有三百多萬人，而且大多數集中在維多利亞與九龍的兩個市區內。如果你把維多利亞與九龍看作一個城市（事實上也確是一個城市），則它在英國聯邦中位列第四大都市。這種人口密度，對警察來說，已是一大問題。試想在一個警察巡邏的地段內居民是如許的多，段警簡直不可能認識他們。又試想要在如許芸芸衆生當中查出一個逃犯，是何等的困難。另外一個問題是罪犯人數日益增多，因爲目前已無處可將罪犯遞解出境，結果他們出獄以後，又與市民雜居一起。此外，通常觸犯輕罪的人，每因貧困而出此，這種罪案的數字很大。上述的幾點只約略表示本處推行警政的一部份背景。

現在本人先向各位簡述一下警務處組織概況，然後再說本處各部門的工作。各位知道，警務處長統率全港警察，對警務處負責。警務處長負各種決策的總責，統轄所有警察的指揮事宜。下設副處長與一批經驗豐富的參事襄助辦事。警察總部是整個警察隊運用與活動的中樞，下設港島、九龍總局與新界及水警總局。總局下轄若干分局，計港島有四個分局，九龍四個，新界三個。每一分局下設立幾個警署，和分駐所或警崗。

分局與警署所管轄的區域又劃分爲若干分段和小段（俗稱必）。所以，經常與市民接觸且負防止罪案主要責任的是管理分段的警長和警目與巡邏小段的警員，各位或者未曾想到這種情形，但他們的工作是寂寞而且極其困難的，因爲巡邏中的段警要靠本身的辦事能力，必須當機立斷，以執行他們的合法權力，通常並無機會向上級請示辦法。例如遇到嚴重的兇案時，可能要決定使用槍械，這是任何人會覺得重大的責任。

新界主要市鎮的巡邏工作與港九市區的巡邏工作相似。至於偏僻地區的治安本處派出巡邏隊擔任。這些巡邏隊有時遠赴在外工作幾日，他們到偏遠的鄉村，探求村民的困難，並盡量幫忙。他們隨身携帶急救設備，以便救治輕微的損傷。

新界總局轄下的水警負責照顧本港的大批水上居民，大致負責各離島的巡邏工作，而且屬迅查緝偸渡入境的任務。各位如果知道本港的海岸綫約有四百英里的時候，就會明白這項工作並不容易了。

各總局的一般情形已如上述，現在再把話頭回到警察總部。總部內有政治部、刑事偵緝處及各種附屬部，交通部與即將成立的另外處所辦公，並不設在總部內。

刑事偵緝處的範圍很廣，包括偵緝貪污組、毒品檢查組、三合會調查局、商業罪案調查科、指模部、警察化驗室等，刑事偵緝處是一個工作繁忙的部門，每月處理的報案約爲二千宗。本處偵緝貪污組的任務十分重要，現在先講這一組——偵緝貪污組係直屬刑事偵緝處主任指揮，刑事偵緝處主任的官階是助理警務處長。凡有關貪污的報告，均發交偵緝貪污組小心調查，因爲我們所接到的密報雖然有價值的居多，但也有惡意誣告或並無事實根據的，所以本人特別成立了一個「目標委員會」，由副處長任主任委員，另由兩位高級警官任委員。他們將收到的一切報告詳細考查，然後決定應該特別注意那一項密報，這種指示是確保最高工作效率所必需的。

我們經常得到可能發現的地方貪污及懷疑貪污。本人順便要在這裏奉告各位，遇到警務人員索取貪污的時候，我們也以同樣堅決的態度來處理這種困難工作。一遇貪汚，我們就毫不猶豫採取一切可能的行動去對付犯人，不是控之於法就是發交紀律委員會查辦。

不幸，因爲我們對貪汚嚴懲不貸，報紙上不免有關於此類案件的報道，市民就以爲警務內部普遍貪汚，但事實決非如此。

其次，本人想約略講述一下毒品問題，毒品爲害之烈及害人之深自不必說，各位正在做些甚麼工作，政府正在合力撲滅毒害，本人只講警察對撲滅毒害所負的貢獻，與我們在做些甚麼工作，我們已成立了一個委員會，來研究我們能夠做些甚麼防禁毒害的工作。我們在各總局內組成專職的緝毒隊，並在總部設立一科，負責全港的緝毒事務。此外又改善了我們的情報制度，並與其他政府機關（主要是工務處和醫務衛生處）加強合作，同時在全港各區內加緊搜捕工作。

各位諒已在報紙上看到，緝毒運動已有很大的成就，這一運動將會繼續推行，在目前，我們雖然還不能說我們已經遏止了毒害，但我們正予以更重大的打擊。這不是一朝一夕所能消滅的，這是本港多年的積弊，不停的搜捕多年來偷運入港的大批毒品，在這方面，我們要倚靠在其他各種刑事偵緝工作一樣，我們大都要靠市民的合作幫忙，來共同維護全港人民的健康與幸福。

本人在這裏要順便提一句，各位或者會感到驚奇，就是：在全世界罪案日益迅速加劇的趨勢中，我們幸而能夠把犯罪情勢阻遏，而不使它蔓延，這是我們很覺得欣慰的一點。本港雖有幾種罪案數目增多，但所增倍不多。我們處理嚴重罪案的破案率也很高，例如在一九五九年，就倫敦市區來說，破案率是百分之廿六點一，而我們最近之破案率是百分之六十八點六。（未完明日續）

新建荃灣公校

石壆突然塌下

情勢危險已報請工務局重修

【本報訊】位於新界荃錦公路之荃灣公立學校新校舍，有一度與校舍毗連之石壆，不知如何塌下，崩缺之面積，高約達百尺，闊約二百餘尺，且該石壆未塌之部份，另有一度裂痕，搖搖欲墜，情勢岌岌可危。該校方早已報告校董會及教育司署予以審察，俾學生有安全保障。

據悉：教育司署已將上情轉知工務局派員調查，並下令迅予重修，否則可能下令停課，此一重任，係與該校建校委員會有關。當地有關人士，極盼從速修理，以免發生危險。

該校於前年建設，校舍係沿公路旁依山興築，其工程因地勢所需，四週均以石壆圍繞，以鞏固地盤，石壆建造不足兩載，即告崩塌。

上週肺病新症

一百八十三宗

【本報訊】根據昨日發表之有關衛生情況之數字，截至七月一日爲止之一週內，死於傳染病者共有四十八人，上週則有卅一人。

在四十八名死者中，有四十二人係死於肺病，二人死於小兒痲痺症，三人死於痲疹，及一人死於腦膜炎症。

同期內，肺病新症呈報者有一百八十三宗，適同此數在內，由本年一月一日起，共有肺病六千一百九十五宗。

該週內呈報之其他傳染病如下：阿米巴痢疾三宗，痢疾（桿狀菌）十四宗，傷寒（腸熱）十六宗，小兒痲痺症五宗，水痘二宗，白喉八宗，痲疹三十三宗，眼炎三宗，猩紅熱一宗，及百日咳一宗。

本港新生嬰兒登記人數共爲一千五百四十六名。計港島四百五十一名，九龍八百三十三名，及新界二百六十二名。因各種原因而死者共三百七十三人，計港島一百一十八人，九龍二百二十六人，及新界二十九人。（乙）

姊弟爭產案

已在外和解

【新語社】本港律師陳蘊川之弟陳蘊文，爲其母親之遺產爭訟，曾在維多利亞地方法院控其姊陳順蘭，經在地院審訊數日，全案本押候至昨日再訊，惟雙方已在外和解，故訴訟宣告停止。

該案乃涉及同父異母之姊弟兩人，因互相欲繼承已故富商陳賡之妻區氏之遺產六千餘元而起爭執，爲弟者以其姊乃出嫁女，依大清律例，不能承繼其母之遺產。又謂該份遺產，應由彼本人及其胞兄均分云。惟現雙方已在外和解，並停止爭訟。

王就安醫生

偕眷環遊世界

【本報訊】王就安醫生年來業務繁忙，現因稍事休息起見，於昨（十一）日下午乘泛美航空公司班機離港，作環遊世界之行，偕行者屬六人，彼等一行先飛東京遊覽數日，以後沿途經檀香山、三藩市、芝加哥、紐約、華盛頓及波士頓等處遊覽，然後轉赴歐陸，將遍歷英、法、瑞、比、德、奧、荷等國，至斯堪的納維亞諸邦亦在遊程之列，其回程則經中東及印度，星馬泰越，旅程凡二十餘國，約期明年六月左右返港。閱王醫生離港期內，其醫務所暫由關燦龍醫生代爲主持。至王醫生此次環遊世界之旅程，則由徐李主持下之國際公司旅遊部代爲安排編配云。

德士古啓德油站昨開幕

酒會招待各嘉賓

【本報訊】德士古啓德油站，昨（十一）日下午五時半舉行開幕典禮，由德士古遠東總經理侯培夫人蒞臨主持剪綵，情況頗爲隆重。昨日參加開幕者，除德士古總經理侯培夫婦外，有副華民政務司何雅明，周有伯芹、何傳耀、陳友鏘、馮秀山、周兆五、李耀祥，及許亞羲、梁君庇、黃石公等百餘人。該油站名鑒祥，由謝雨川任總經理，陳鏡勳任經理，副經理謝國榮。開幕後雞尾酒會招待嘉賓。該油站位於啓德機場正門對面，對來往車輛電油供應，便利不少。（日）

一名廿二歲青年

曾犯案卅二次

被笞百卅六籐

最近又犯勒索罪判入獄三年

【本報訊】曾有卅二次犯案紀錄，被笞一百卅六籐之廿二歲青年李樹宗，昨日以三項勒索，一項盜竊罪名，在南九龍裁判署第三法庭被判處入獄三年。

李安納法官在判案時指出：以被告如此年青，而有如此之犯罪紀錄，實爲一種奇蹟。法官說：「我從未見過有如此年青，而有如此惡劣犯案紀錄之人。」

被告係於本年五月間在佐敦道碼頭附近，屢次向該處之熟睡宿勸架，每日指定要求獻五角至七角，如不依言，被告即拳腳交加，其中三名年紙七、八歲之熟睡者，無法忍受被告之恐嚇勒索，投報警方，被告於是被拘捕。

在本案進行審訊時，被告自承係無好人，并請求法庭傳召證人出庭作證，證人中包括有撫教組織教官張聚新，出獄輔導委員會宿舍指導員，及一位大牌檔之老板。

昨日除撫教官向庭作供，證明被告有一日與彼前往新界一紗廠見工，但該日期與控案無關。故法官接受控方證人之證供，裁定被告有罪，四項罪名共判監入獄三年。

被告於本年四月間因犯有盜竊罪名被提控於法庭，當控方透露被告有卅一次犯罪紀錄，并有被告自供卅六籐之紀錄時，當值之法官對被告之被判笞刑之效果，發生懷疑，經過詳細之考慮後，判處被告入獄一天，贈款卌元，並指定出獄輔導委員會加以照料，希望被告從此改過自新，並且要被告知道人間有溫暖，但被告再次犯罪時，亦不禁搖首嘆息，認爲孺子不可教也。（普）

香港大丸公司經理

飯守治雄榮調返日

香港大丸百貨公司總經理飯守治雄，最近因接日本總公司之電促，榮調返國，並已於昨（十一）晨九時乘日航機返日。飯守在大丸百貨業有年，在日本大丸公司歷任要職，去年三月始，香港大丸百貨公司籌備開業，飯氏即來港籌劃一切，直至該公司開幕，並繼續主持該公司業務，多月來該公司業務蒸蒸日上，實賴飯守氏之力不鮮。此次因有要務，奉調返國，香港大丸公司同人等，除致送飯氏一座象牙彫刻之紀念品外，並於昨晨前往機場送行。昨到機場送行者，計有新任總經理伊藤……

韋母黃太夫人

昨日三虞家奠

【本報訊】韋母黃太夫人在瑯仙遊，昨日上午十一時在皇后大道中一八二號宅舉行家奠，戚友致祭者甚衆。除韋太夫人文孫振騫現在加拿大……外，有大同酒家、鄭彥棻、鄭倫瑞、周錫年、常北芳、胡秩五、鄭德芬、郭贊、陳樹桓、甘潤碧、馬師曾、利國偉、何添、黃浩森、陳灣堂、葉溪柱、鄭大悅、鄧子平、鄧祥輝、鄧原民、鄧桂光、區建公、周有芹、二天堂國下擬聯同人等凡千餘人。

左圖：韋母黃太夫人三虞家奠

夫証妻兒

在太環綫獻映

……編組，拍成一部家庭倫理片「夫証妻兒」，已定今十二日起在太平、環球、北河、仙樂、油麻地、金城、利舞台、龍城、聯映等院獻映。……

新界粉嶺居業置地植牧有限公司開派地價通告

本公司定期一九六一年七月十二日（星期三）起開派第廿一期地價，請各股東攜同股票印鑑到電話大廈青洲英坭公司辦房馮國榮君處收取爲荷

一九六一年七月三日

新界粉嶺居業置地植牧有限公司啓

氣虛血滯 手腳關節腫痛

風濕筋骨專門 周達文

外埠遠人來詳告病情按症配治本秘方一服見效

診症十點至一點在旺角山東街十二號樓下 三點至六點在大道中一四二號二樓（對正花布街口）

教育與文化

教育署主辦初級中學夜班 舉行結業頒獎禮 本月中旬招新生

【本報訊】香港教育司署夜學部主辦之初級中學夜班，於昨日下午七時半假北角官立小學禮堂舉行第二屆結業及頒獎禮，會衆齊集後，首由主席羅國銓致開會詞，隨由王齊樂主任校務報告，據稱：去年度本班學生廿四班，去年九月增加五班，合計有廿九班，學生共九五二人。本班設立，在使無機會繼續接受中等教育之小學畢業生獲得三年實際課程訓練，以實用科目為主，使學生能學謀生技能，課程有初中國文、應用文、英文、實用算術、珠算、商業簿記、香港初中公民、生活常識。該班本屆參加畢業考試者九十八人，成績及格獲畢業文憑者六十五人，畢業生約百分之七十五在社會就業，從事商店職員、文員或類似等工作。

該班將於本月中旬開始招收新生，歡迎已完成小學階段，成績及格而持有證明文件者申請入學。詞畢，由吳厚沂夫人頒發畢業證書及獎品，隨請吳厚沂致詞，對各畢業同學訓勉有加，最後由學生代表歐陽潤梅致謝詞，得獎同學向吳厚沂夫人獻花，學生表演音樂節目後，典禮完成。

本屆畢業生名單如下：清洲道區（四十三名）：蔣美瑜、吳炳才、賀志興、李錦倫、李炳榮、蔡良廷、宋文芬、吳大盛、吳捷、歐陽潤梅、麥湘冰、梁麗芳、潘燕玲、賀秀環、黃艷霞、鄧吐梅、謝麗芬、鄧儀、朱旋、何蘭、李光華、區少瓊、葉燕、伍其樂、佩珍、吳妙紗、鍾佩瓊、蘇儀、黎錦源、柯耀年、郭裕山、陳齊歡、崔志琛、陳玉珍、胡陽舒、梁鶴玲、杜少芝、梁美芳、彭麗萍、鄺惠萍、徐建就、李美玲、蔡少霞。巴富街區（四十二名）：賀惠梅、何敬先、李一鳴、黃錦琴、何麗貞、李伯強、賀倩萍、潘國、梁兆熙、孫福生、何嘉嵩、劉錦坤、鄧錦雄、阮子平、吳鳳梅、謝慧萍、莫紫琴、羅麗瓊、麥麗文、楊潔卿、李敏霞、李綺萍、陳永雄、王俊、謝慧琴、關燕烈、賀碧嫻、梁麗芳、何國治、鄧鳳蓮、林麗嫦、伍鳳娥、鄧世誠、陳宗明、伍麗、林、鍾瓊、陳妙卿、許金、李燕芬、汪定華。

政府中學夜班 入學申請書 已開始派發

又訊：教育司署夜學部同時主辦政府中學夜班，分為中文中學與英文中學兩部，修業期各為六年，凡小學會考畢業持有證書者，可以申請入學，完成六年之中學課程後，由校方發給證書，與日校之中學畢業證書之效用相同，此乃教育司署設立夜學部為照顧家境環變之清寒學生在日間工作而於晚上繼續完成其中學課程。師資方面，為精選政府教師中擁有能力及經驗者。政府中學夜班所授科目，有中、英、數、史、地、生物及公民等科，悉照中學會考課程教授，每週上課五晚，每晚由七時至九時一刻。

該班上學年度設廿四班，由中一至中四班，在香港堅道官立學校及九龍紅磡官校內設。上課，由下學年度開始，目前，擬增辦至卅六班，招收中一至中五班學生，入學申請書可向教育司署及港九分發處領取，七月底截止報名，八月間舉行入學試，九月中旬上課。學費方面，全年一百四十元，共分十期繳交。（文）

專上學生工讀輔導會 大專院校助學額 即日起接受申請 積極展開各項事工

【本報訊】以服務本港香江、崇基、新亞、聯合、浸會、廣大、珠海等七間大專院校為對象之專上學生工讀輔導委員會，自設會執行幹事胡仲揚牧師到任以來，各項事工逐步力求改良及擴展，使對大專學生之服務更臻理想。該委員會除經常事工外，並分期舉辦各種訓練課程，如正進行者有小組工作領袖訓練班及興趣小組訓練班課程，敦請史先生主理，前者業已正式開始。此外，該會另設有工讀同學暑期工作人員訓練班，將於本月十七日至廿三日參加在將軍澳青年會主辦之暑期工作人員訓練班，該班舉辦之主要目的，乃藉輔導青年服務而應用之大專同學完成學業之同時，更希望通過工作訓練，使大專同學在各方面之才能與經驗所應得培養與發展，俾畢業以後，能成為社會上所需要而有用之人才。

該會因鑒於有等優秀高中畢業生，因家境清貧，無力繼續升學，而被迫就業，經委員會通過，撥出部份名額，輔導此類有志青年學生。茲採誌是項申請辦法如次：一、資格：本年度各公私立中學高中畢業生，年在二十二歲以下，成績優良，品行良好，而家境確屬清貧，經已投考本港各大專院校者，皆可申請。

二、申請手續，持中學校長證明有關品行、畢業及家庭情況之介紹信、身份證、畢業證書，親赴九龍窩打老道二十三號，大專學生公社內該會登記。

三、申請日期：自七月十二日起至廿二日止，每日上午九時半至十二時，下午二時半至五時，星期日及星期六下午休息。（文）

邵鏡人教授 赴台講學

【本報訊】珠海崇基專上院校教授國府立法委員邵鏡人，今（十二）日乘機飛台講學，僑港蘇北同鄉會理監事朱潔軒、陳太曦、張鑑文、王友浩、蔣潔卿、王秉鈞、翁啟生、湯術及各友好等五十餘人，於昨（十一）日下午八時假座九龍彌敦道厚德福大飯店，設宴為邵氏餞行，以壯行色，賓主盡歡而散。（詠）

德明中小學 畢業禮盛況

【本報訊】九龍德明中學，昨（十一）日上午九時半，假彌敦道麗宮戲院舉行本年度高中十五屆、初中廿二屆、小學廿五屆、幼稚園十九屆，暨德明分校等畢業禮，全部畢業生共達一千四百四十八人之多，典禮由校長陳樹渠主持，到有嘉賓、校董、教職員、家長暨畢業生、各班學生代表等共二千餘人，濟濟一堂，首由助理教育司謝家添致詞，略謂：貴校教學研究會應該推進一步，一方面把教學研究所得公諸社會，或把難題提出來，共同研究改進，別方面還須聯絡友校，交換教學經驗，或研究富見。鄙意以為現代的一般青年人所最缺乏的，就是健美的情操，理智每每敵不過感情，所以老是在物慾上翻筋斗，在個人的私利上計較得失，在學業上，沒有為學問而學問的精神；在性情上，沒有優美崇高的情感；在品德上，沒有博愛與同情心；在宗教上，沒有虔敬的誠意。大家都知道，青年人轉眼間就長大成年，要担當社會責任，如果說個人官能上的物質享受，對他人沒有同情心，對社會沒有責任感，試想這社會是成甚麼社會，人與人間還能合作，還能和平相處嗎？所以，鄙意以為今日教育，祇給青年們相當的知識，教給他們相當的技能，也許不怎樣困難，難在如何啓發他們的良知良能，培育他們的德性，開張他們的心胸，使他們養成優美的情操，健全的人格云云，隨由何校長頒發證書，校董會主席賈思兒、下午中學、夜中學，首由陳校長致詞，對畢業生勉勵一番，並指出：德明一向以增強師資，添置設備，與提高教師在校教學服務水準為主，使香港同學歸護，并進學問智識，養成健全人格，本校畢業生較去年一、二〇三人為多，一、二三三人，足徵學校成績進步，也不負社會教育人士及家長期望。最後盼同學離校后保持聯絡，同學間彼此互助團結，同時隨地表現德明校訓精神云。繼頒發各班畢業證書，及高三學生周宗源獲得之畢業成績金牌獎，最後放映電影，各班畢業生代表分別向校長獻紀念品後，及向母校獻紀念品，至十二時始盡歡而散。（詠）

黃大仙社區服務中心 今日慶祝一週年紀念

【本報訊】黃大仙社區服務中心，將於今（星期三）晚舉行慶祝其開幕一週年紀念，屆時將有各種娛樂節目及舉行「靜鄰運動」之頒獎儀式。

該社區服務中心，係動用本港政府及美國人民在世界難民年所捐助之款項而建築及設備者，於一九六〇年七月十二日，由當時駐港美國總領事賀頤士主持開幕。

從事務管理處處長莫理臣，將在典禮中致演詞，隨即由社會福利署長巴爾之夫人頒發「靜鄰運動」之獎品，然後由市政局徵選委員會主席李耀波致謝詞。

由該社區服務中心職員所安排之娛樂節目，共有下列四項：土風舞、國術表演、集體唱歌與及戲劇表演。（乙）

香港真光中學 昨舉行畢業禮

助理教育司羅宗淦致訓詞

【本報訊】香港真光中學，昨（十一）日在大坑道中學部大禮堂舉行高中第八屆、初中第十三屆、小學幼稚園第廿四屆畢業典禮，到會者有教育司署助理教育司羅宗淦、高級教育官鄺劉兆優、校董曾思晃夫人、黎穎球夫人、賀永崇夫人、賀誠林夫人、蔡適誠夫人、曾昭森博士、連瑞瑤牧師、汪彼得牧師、各界嘉賓、家長暨該校全體員生共三千餘人，祈禱後，由何中中校長報告校務及致詞，略謂：畢業生四百八十五人完成學業之一個階段，曾蒙教育司與各位視學官之指導，家長校友與社會人士之關懷，創立真光諸先進與歷屆校董教職員之努力。一年來校務概況簡撮如下：㈠全校學生人數二千九百六十二人，教職員一百三十四人。㈡教材教具方面，繼續增設視聽教學用具，并得徐銘信先生惠贈科學影片六十八套及幻燈影片五十七套，利賴至多。㈢家長教師聯誼會概況。㈣本校學生升學就業情形。㈤校舍擴建落成開幕。

又訊：該校第二次中學新生入學試，定於七月廿八日上午八時半在大坑道中學部舉行，小學部定於七月十七日上午八時半分別在大坑道及堅道舉行。一、二小報名日期自七月三日至十四日，中學部報名日期自七月廿二日至廿六日止。

中小學畢業生名單

茲將該校中小學畢業生姓名錄下：高中第八屆畢業生：邑金愛、李少娟、潘林玻娟、莫小光、鄧淑瑤、王蓮、馮勵兒、周顯玲、周惠梅、林妙媚、凌佩容、梁印雪、趙賢芳、龐念全、龐柔頌、鍾良施、鍾勵珍、王延芬、王英英、王鳳如、呂吳秀文、吳報鈞、林麗駿、林景蘭、陳希娟、鄺張佩佩、許道懿、梁惠金、彭秀霞、黃綺芬、曾玉雯、曾潔萍、游淑好、関翠飛、應麗娟、簡慧儀、魏修鳳、關雅霏。初中第十三屆畢業生：毛珠蓮、伍小桃、汪明馨、李明冰、李淑嬰、李愛娜、林玫鈞、胡珠鳳、陳淑嫻、鄧月龍、羅文光、黃麗茵、尹枝、余笑麗、吳玉卿、吳智蓮、吳麗萍、何初、李安麗、李秀萍、李懿玲、林寶儀、胡劍萍、許愛文、張文怡、張妙珍、張慕貞、莫凱兒、陳梅芳、陳秀瓊、那淑凱、馮玉貞、黃國麗、黃瑞珍、黃韋梅、黃麗蓮、楊世漢、楊愛仙、常潔娟、郭若韶、郭佩莊、樊柳英、蔣瑞蘭、黎秀鴻、劉淑萍、羅漢珠、譚佩佩、謝友麗、顧瑞芝、關志美、嚴王明、伍若薇、甘懸勳、何綵兒、何瑋合、何淑芳、李、陳恩惠、陳閨士、畢游、馬世恒、符麗兒、張美珍、張昭娟、際平、黃艷霞、黃超梅、鴉黯萍、趙德恩、周美嫻、歐秀卿、歐錦縈、蔣美瓊、梁倩媛、潘翠瓊、鍾細王、陳淑卿、簡懸枝、鄧和君、丁娛萍、文佩嬰、王兆淑、王美英、王淑根、古耀儀、伍妙新、何惠安、何潤霞、李名淑、李從榮、李寶珠、林惠明、馬維安、孫德麗、徐綺娟、商卓儀、陳香杏、陳淑芳、陳惠中、陳鳴宇、陳甌儀、陸彩萍、黃玉清、黃碩然、馮佳桂、雷叔蓮、楊杏珠、鄧杏春、廖美英、潘婉芬、鄭銳平、盧惠娟、鄺瑞珠、戴寶琴、陳佩琪、譚健清、龐幸燕、余美翔。小學第二十四屆畢業生（第一小學部）：王文淵、王美珍、伍愛麗、李少珍、吳美寶、林淑儀、周靜儀、張瑛祥、張明川、柳麗琳、梁柏麗、梁淑媛、陳麗怡、陳秀平、麥麗玲、曾美玲、黃劍恩、黃安生、黃潔玉、楊妙芳、潘萍萍、芬、黎佩清、錢煥棠、鍾白儀、鍾淑蓮、鄭鳳萍、黃月瑩、盧綺珩、謝錫明、蘇超邈、蘇君己、鄧賀開、余桂英、何佳珍、呂淑莊、李同西、周儷、佩賢、倪冰心、區幼齡、陳杏婉、陳詠瑩、陳錦姚、郭惠珊、郭淑賢、盧榮勳、曾森婉、彭麗南、勞國創、黃文麗、黃德珍、曾燕鈺、楊秀卿、鄺丞春、鍾碧霞、簡美王、戴惠娟、顧錦芬、歐陽秀珊。（第二小學部）毛紀敏、王達仁、甘幼賢、余家榮、李蕊傑、何美華、岑麗菜、金正現、林永瑞、林詠常、李綺芸、林翻容、林遠人、林穎怡、吳芝莉、卓輝坤、侯道滿、馬柔珪、梁勵芬、張金卿、陳依力、陳安娜、陳外蕊、陳瑩、陳玉玲、陳燦貞、馮幼棉、張紅英、留蕊欣、鄭潔如、楊雪理、鄭珮琛、鄭怡容、潘栢堅、趙越敏、解月玲、蔡愛娥、劉鑫賀、謝志瑾、謝端宜、譚碧瓊、鄺家瑤、關碧燕、歐陽麗之、伍玉蓮、伍秀珍、朱偉玲、余美英、何淑儀、周焜燕、李源芬、李碧茵、林悅娟、許世萍、馬君宜、崔仁平、鄧小荷、陳小舟、陳佩芳、陳[illegible]

信義中學 附小畢業生 昨參觀本報

【本報訊】基督教信義中學附屬小學應屆男女畢業生八十五人，昨十一日上午十時五十分，由該校中小學部教務主任楊長青、王問宇率領到本報參觀，當由本報派員分組引導參觀各部門設備，對於新聞工作一般情形，并加以詳細解釋，直至十一時許，各同學始興辭而去。圖為各同學在本報留影。（本報記者邑攝）

伯南英文書院加班

據北角伯南英文書院消息：該校本年度開設上午班由英文小學五年級至中學三年級十八班，并將增設下午班英文小學三年級至五年級各班，增闢校舍，在七姊妹道六至十號，一連三幢，新型校舍，并添設三萬元之理化生物實驗儀器，低年級超授英國文學，推行視聽教育（AUDIOVISUAL EDUCATION）法，以求加速及提高全校英文水準之目的。全校更新裝電化教育設備，如收放音及錄音機、全能幻燈機、教學圖解電影機等，應有盡有，藉收輔導之功。現該校在上址（電話：七三五式二）接受報名申請，攷試日期在七月廿五日。（佛崇云）

大夏校友會 選出新職員

【本報訊】香港大夏大學校友會，本年度新任理監事，日前舉行理監事聯席會議，互選本屆負責人，計推選理事長曾傑，副理事長張懸志、王能方、王裕凱、陳瑞，丘學訓為秘書長，李東榮、石振盛等為各部理事，並通過本年度會務發展計劃方案，成立會務小組，決定將會址遷往香港國際銀行大厦七十室，聘請鄭君為義務幹事，以便利會務推進，及校友聯絡。（詠）

建造商會學校 今日行畢業禮

黃天送伉儷致訓頒獎

【本報訊】鋼鐵與天后廟道建造商會學校幼稚園第四屆、小學第三屆畢業禮，定今日（十二日）下午七時半，在該校大禮堂舉行，請建造商會理事長黃天送先生演講及頒獎，黃夫人頒獎。聞該校應屆畢業生計小學部三十四人，幼稚生三十六人，屆時除依畢業儀式舉行頒授文憑及芹獻外，并有該校學生表演精采歌舞助慶。

蘇瑜、梁翠荷、馮美英、張千棋、梅振中、勞光石、黃美茵、黃錦霜、黃懿慈、蔣珠區、梁娟、趙國徵、鄧國良、周鄭宗權、謝務本、鄭懸珍、劉志恒、歐儀、黃懿嫈、盧麗娟、趙駙、于玉萍、方女、王小瑩、呂淑銘、呂舜琪、伍懸雁、何碧儀、周延齡、邱婉華、李國華、李淨賢、吳芬[illegible]

德貞女中 定期畢業

【本報訊】九龍德貞女子中學，定本月十七日（星期一）上午十時，在校內禮堂舉行高中第十一屆、初中第廿一屆、附小第卅一屆畢業典禮，敦請助理教育司羅宗淦致訓詞并頒獎，敬請有關人士觀禮。

又訊：該校幼稚園第廿二屆畢業禮，定期本月十六日在校內舉行，敦請教育官主持。

出版消息

•新•聯•刊• 由本港名文化人沈育光創辦之新聯月刊，定今日問世，該刊集東南亞各地名家之大成，風趣、緊張，兼而有之，是武俠傳奇的正宗，創刊號有逐期連載的「俠侶仙蹤」，王趙公明的「女屍腿」和尚的「奇案照」，古朗明的「夕陽話」等，每冊定價港幣八毫，各大報攤有售。

雪曼藝文院 擴增暑期班

雪曼藝文院，自即日起，擴增暑期班，計分毛筆書法、鋼筆書法、兒童書法、山水花卉四組，兒童畫A組明起授課，B組十四日起授課，時間每星期一、三、五上午九時五十分至十一時三十分，下午二時至三時，或三時半至四時半。規定每次授課時間一小時，由余雪曼院長親自教授，個別指導。址：香港銅鑼灣高士威道十二號，電話七二六四八，備有簡章。

西區婦女福利會 成人教育班 昨行畢業禮

【本報訊】西區婦女福利會，所辦之成人教育班第四屆畢業禮，昨在該會校舍舉行，下午七時半典禮開始，先由主席致開會詞，由鄭少彭主席致詞，說明成人教育之意義，及成人教育班對於幼年失學之成年人其關係之重要。禮成後，舉行茶會，是屆畢業生九人，名單如下：歐陽秀英、吳岳光、黃靜儀、李潔貞、岑愛珍、迎米炎、崔彰媚、沈春燕、鄭耀。畢業成績獎學生，高級第一名歐陽秀英，第二名吳岳光，第三名黃韶儀。中級第一名劉幼勝，第二名賈選珍，第三名黃筱英。初級甲第一名唐仲賢，第二名謝婉玲，第三名謝娟娥，初級乙第一名鄧國明，第二名陳賽珈，第三名鄒森娥。勤學獎學生：沈春燕、姚淑零、陳潔英、顧淑英。（百）

聖德義學校 演講賽結果

【本報訊】筲箕灣西灣河街及聖十字徑天主教友主辦之聖德義學校，日前舉行幼稚級、各級演講比賽，評定結果：幼稚初班冠軍：王玉，亞軍：劉世雄。幼稚高班冠軍：何錦萍，亞軍：李添，季軍：溫仲年。一年級冠軍：區家強，亞軍：羅月，季軍：杜桃。二年級冠軍：陳杏寬，亞軍：陳玲豔。三年級冠軍：李鍛強，季軍：何瑞芬。四年級冠軍：鄺惠芳，亞軍：郭麗雯、梁雪英，季軍：黎永恩。

四僑中學 刷新校務

四僑中學，即原日之四邑華僑中學，為適應學子之升學需要，決定由本年九月起，積極刷新校務，該校校長張崇，聘請經驗豐富之教師，嚴格管教，校內設備，大加添置，桌椅、風扇、儀器等，均感舒適，使師生共同研究，新校舍亦在加緊籌建中，將來辦理完善新制中學。現已開始辦理中學部招生，並定七月二十日上午九時舉行考試，近日報名投考者，至為踴躍。

孔教英文中學 招生

電話：六五八九四 六一一九六三

校址：佐敦道37U 保文大厦五樓

本校兼有中文與英文學校之優點，平均發展，并注重品德之陶冶，使學子有優良之基礎。

班級：(1)英文中學：F·1 招新生90人
(2)英文小學：P·1至P·6
(3)中文小學：小一至小六 各班招10人
(4)幼稚園：甲·乙班

試期：七月十七日

獎學金 持有小學會考証書者，優先錄取，并每名每月予獎學金十元以資鼓勵。

聖伯多祿英文書院 愛德華英文書院 聯合招生

英文部：P.1至F.4下年度招F.5（會考班）。
中文部：小一至中三。
報名日期：即日開始，（簡章備索）七月份兩校同在聖伯多祿報名，八月份分在兩校報名。
考試日期：七月十八日上午九時兩校同在聖伯多祿英文書院舉行。（參加小學會考或小學畢業者，優先取錄）。
獎助學金：本校設獎學金一百名，助學金一百名，另聖伯多祿英文書院董事會主席方乃斌壽捐獎學金三十名，凡品學兼優，或家境清貧有志向學者，均可申請。
校址：聖伯多祿——九龍彌敦道五二四號。
愛德華——九龍亞皆老街一零八至一一零號。
注意：本校已進行自建新型校舍，下學期完成，開始啓用，內有標準課室三十間，理化生物實驗室、圖書館、運動場等設備。本校主辦之暑期英、數專修班，即日開始接受入學申請。（詳章備索）（星期日照常辦公）

校長 李光 副校長 陸友樵 孫祁壽

道歉啓事

本行代理神州太乙堂風濕痳痺丸專治一切輕重風濕，關節腫痛，小兒脚軟，四肢痳木等症。婦女界聖葯帶寶 主治赤白帶下，月經不調，產後貧血，及各種暗疾。行銷以來，深蒙各界仕女信服，咸稱特效，前因廠方爲供應東南亞各地訂單，一時缺貨，不能供應，甚爲抱歉，現已趕運新貨一批到港，即可恢復供應，港九各葯行葯店均有出售，特此通告。

中正藥房謹識 地址：九龍大埔道 電話：五八四一五五、五四一一六六

八達英文書院 招生

級班：1 英文中學：F.1—F.5（會考班）2 英文小學：P.1—P.6 3 幼稚園：高初級班 4 中文部：小學各級

試期：七月十六日

校址：堅尼地城域多利道 電話：四一二三三

本校特點：㈠校舍佔地二萬方尺，禮堂、球場俱備，理化生物實驗室、圖書室。㈡課程中、英、數、理並重，F.5會考班設文、理兩組，學生可依志願選修。㈢師資均爲香港大學或國內著名大學畢業，富於教學經驗。

董事長葉健泉 校長葉迅中

啓元 英文中學 英專日夜校 招生

㈠英文中學F.1至F.3英文小學P.3至P.6各級均由西人教授 ㈡英專日夜校P.4至F.5（免收夏令班）㈢中文小學一年級至六年級報名即日起 ㈣校址：旺角彌敦道六九九至七〇一號快富大厦

孔聖堂中學招生

班級：初中高小及初小特別班各級
學費：初中廿四元，高小廿元，特別班三元
考期：七月廿二日上午九時（特別班下午四時）
校址：銅鑼灣加路連山道（南華體育會對面，五、十巴士及電車均達）電話：七一九五三

監督許讓成 校長林仁超

寶月靈特效調經丸 鄭重啓事 PORILINK

根據香港政府商標法例所保障之第五三二號（Reg.No.532）註冊商標「寶月靈特效調經丸」（PORILINK）內包括商標之設計裝璜及顏色，均已有效地屬於金馬洋行所專有，並受香港商標法例合法保障下。

現特將上述註冊商標所保障之應有權利鄭重發表聲明，凡製造者，或售賣任何模倣與映射「寶月靈特效調經丸」（PORILING）或製造售賣相同紙盒之其他藥物，均屬於侵犯上述註冊商標之合法權利及違反香港商標法例之犯罪行爲。

香港金馬洋行有限公司鄭重聲明，在登出此通告日期後如有發現假冒上述註冊商標者，不論其來源是香港或其他地區本公司必依法處理，其售賣者，或藏有貨者人均受法律手續控告，負責賠償本公司一切有關之損失。

本洋行所發售之「寶月靈特效調經丸」（PORILINK）每盒兩端均貼有金馬洋行有限公司的金色水印，及每張方單印有金馬洋行有限公司的水印，而外藏有玻璃紙。

香港金馬洋行有限公司鄭重聲明

香港壽山中學擴校招生

班級：高中，初中，小學各級新生 試期：七月二十四日上午九時
報名：即日開始在中學部辦理
校址：（一）中學部：北角英皇道五十八號明台 電話七七六九二六
（二）小學部：北角僑協街五十一號 電話七五九一二
簡章備索
董事長陳樹桓 校長彭展鐵

創興書院 招上下午班男女生

地點適中 設備完善 師資優良 管教嚴謹
班級：英文部：上午班P.1—P.5 下午班P.1—P.2；中文部：上午班小一至小六；幼稚園：上下午班 高級 初級；夜學部 中學班至P.4
報名：即日開始（簡章備索）
考期：一九六一年七月二十二日上午九時
校址：香港灣仔道西四〇四號 電話四〇三六八
（英文部高年級有成績優良者，家境清寒，接受申請減免學費）
監督 廖寶珊

紅磡小學校招生

班級：上下午，預備班，上下午：一年級至會考班男女新生。
報名：即日開始。 考期：七月廿三日上午九時
開課期：八月八日
校址：九龍紅磡湖街七三至七四號（電話：六二五九七三）
監督 劉雪珍

嶺英 招生

試期 七月廿二日（星期六）上午九時起
本校招考一九六一年度上學期高中、初三暨附小、幼稚園各級男女新生，及新制中學一、二年級男女生。（小學畢業考中一，可投考中二）
報名 即日開始
（校址：銅鑼灣黃泥涌，代派處：灣仔東方書局）簡章備索
校長洪高煌

Victoria College 維多利亞書院 中英文部招生

擴建課室 增加班額
班額：英文書院——P.5至F.5（會考班）中文中學——由小一至初中三
試期：英文書院——七月廿四日上午九時 中文中學——七月廿八日下午二時（即日開始報名派發申請書）
校址：灣仔峽道七號。電話：七五八九二
英文夜校同時招生詳章備索
監督 李鏡衍

中正中學 招寄宿走讀生

本校地處郊區環境幽靜以花園樓房爲宿舍限招男寄宿生三十人派有專任舍監管理。章程備索
班級：初中小學各級男女生
報名：即日開始
考期：七月十六日（星期日）上午九時
校址：中學部：九龍扶林道九十六號 小學部：荔枝角道五七號
電話：四〇九〇七 四一八二六
校長 韓文溥

伯南英文書院

上下午各班招生
班別：小學（P.5）—中學（F.4）
報名：即日開始
試期：七月二十日
校址：第三街一零三號
電話：四八二六九
校長 陳樹中 董事長 陳樹桓

九龍總商會 英文中學 中文小學 招生

班級：英文中學中一（F.1）至中四（F.4），設中五商科班（F.5COMMERCIAL）（中五會考班額滿不招生）
中文小學小一至小六，幼稚園高初級。
報名：七月十二日至廿一日止每日上午九時至十二時，下午二時至四時。（除商科班上午上課外，中小學各級均全日上課）
考試：七月廿四日（星期一）上午九時至十二時。
校址：何文田自由道二號 電話：八二一八六九 八二〇七九一
中文小學畢業生得免試直升英文中學中一（F.1）就讀

東南無綫電專科學校 招生

科別：(一)無綫電及電視工程全科(二)高級電視工程科(三)無綫電報務科新生
試期：七月廿三日
校址：洗衣街五三至五九號 電話：五三九五二
校長鄺文熾

體育

本屆華協盃四強賽 十五起舉行 與青年盃同場上演

今日小組會議編排賽程

【本港訊】本屆華協盃邀請賽，由於南華決定延期於廿日出發後，對未辦此項賽事，經過前夜華協首腦交換意見，復經過昨天一番接洽後，原則上經已作初步決定。

本屆華協盃賽，因為南華定於本月廿日出發，以時間關係，本屆仍然僅作四強邀請賽，即是邀請一九六〇至六一年度，香港足球聯賽積分最佳之四隊上演，這四隊是冠軍南華、亞軍東華、及愉園、九巴。

比賽日期，亦經原則上定為本月十五、十六及十八日舉行。因為四強比賽，採取淘汰制的話，三場比賽，便可以解決了。

昨天洽談結果，南華經已表示可以參加。至於東華、愉園及九巴三隊，則須各會與球員洽商後，才能夠決定。

不過，華協盃邀請賽，分賬辦法，是與其他聯賽有別，華協盃賽，是採取三三四制分賬，即是對賽隊雙方各佔三成，華協會佔四成。同時，因為現在正是球季結束後，不成文之規定，各會所得三成，多數是補助各球員的，因此，各球員對參加華協盃賽，諒屬不會反對。

側聞關於場地問題，青年盃兩仗打日波，作序幕戰，華協盃則繼續演出，這一來，可算是兩全其美。

所以，今天的華協盃小組會議，如果獲得所邀之四強同意的話，將會立即抽籤編排三場比賽秩序，及辦理一切有關比賽事宜。（進）

今日青年盃足球賽 星島戰流浪 頭場五一七對愉園

昨日東方淨勝漢英五球

青年盃足球賽，今天有兩場在嘉山球場舉行，下午五時一刻，五一七對愉園，六時三刻，星島對流浪，門券收兩角。

首場五一七戰愉園，此戰不啻冠軍決戰，雖然愉園以五戰五勝佔首席，而五一七則以四勝一和，今賽誰勝，對前途影響甚大，兩隊實力頗為接近，以目前球員陣容及實力而論，預料愉園勝的希望較高。

尾場流浪對星島，前者為三勝兩負，而星島則為兩勝三負，彼此實力相差不遠，屆時各爭前程，將有緊張的演出。茲將四隊陣容列次：

（五一七）郭少文 司徒明 陳志豪 呂子建 鄭兆堂 余銘新 吳振邦

（愉園）陳志光 吳錦和 周桂榮 羅桂鴻 陳村雄 林鴻

（星島隊）何少偉 黎鑑坤 吳錫明 張千聯 鍾綱明 謝國強 劉同興 成永強 黎景明 張子鈞 何錦強

（流浪隊）梁齊 夏國賢 陳嘉元 陳文炎 陳忠 李兆寬 鍾景新 林毓路 黃帆祥 尹宇錦 張耀良

東方昨勝漢英

【本報訊】昨（十一）日在加山南華球場舉行的青年盃賽，東方以五比零輕取漢英，強弱分明，東方為本屆青年盃賽的勁旅，漢英則實力不平，故開始比賽後，東方便佔盡攻勢，過程一面倒，漢英陷於圍攻。

六分鐘，東方得角球，集志強開來，謝國魂近門挑入，東方一比零佔先。九分鐘，周志雄射，謝國魂扭一腳，成二比零。廿三分，黎成初左路有弟，直接傳中，東方以三比零佔先。廿四分，東方陶志成射入漢英禁區，被漢英犯規，被罰十二碼，東方由集志強操刀，原已射入，但因東方有球員站入禁區內，球証判重新再踢，集志強此次卻射出界外，上半場乃以三比零結束，東方佔勝。

換過再戰，東方仍不啟猛攻，十七分，陶志成傳與謝國魂再建一功，成四比零。廿三分，陶志成傳中，黎成初一記頭子搭頭，齊脆入網，以五比零終場，東方勝漢英。兩陣如下：

（東方）曾保文 陶志成 謝國魂 張國祺 周志雄 李燕陽 張佑明 黎成初 陳天鑑 陳觀桂 集志強

（漢英）梁志成 吳少棠 周志傑 郭錦祥 李春年 潘可能 成德輝 賀錦全 簡卓堅 姚原 伍其勁生

東方及元朗會 今日分別會議 討論改選問題

【本港訊】東方體育會今天下午八時，在會內召開執委會議，這是本屆職員的最後一次執委會議，將討論結束本屆收支賬目，準備移交工作。並推選出席華協會代表人，大會代表及執委，出席代表及執委。至於下屆足球聯賽應如何組織，新內閣應如何組班，均作初步的交換意見。

又新升班的元朗體育會，今天下午六時，在會內召開執委會議，討論定期舉行改選及有關問題。[illegible]

昨公開水球聯賽 防衛軍勝中青 南華挫陸軍南

【本港訊】全港公開水球聯賽，昨日下午六時半，有兩場假政府泳池舉行，頭場防衛軍對中青，防衛軍技勝一籌，以七比一奏捷。次場南華對陸軍南，亦一場實力懸殊之戰，南華佔盡上風，以十四比三大勝陸軍南終場。

昨日兩仗，以頭場防衛軍對中青較有看頭，防衛軍因主將黃桂枝手傷未能出陣，致影響前鋒攻勢，幸全隊能鎮靜從容作戰，上半場防衛軍僅以一比〇佔先。中青頗多攻勢，惜前鋒缺少射門能手，致屢失良機，下半時，防衛軍攻勢轉盛，卒以七比一擊敗中青。次場南華、陸軍南之戰，因雙方實力懸殊，南華僅以半力上陣，仍能以十四比三大勝陸軍南。南華以賀勤耀個人獨中七球為最出色。茲將四陣列后：（翼）

（防衛軍）周國福 袁沛鏘 孫樑堂 黃福興 楊吾（下：趙金進）（上：王浩林） 許俊輝

（中青）古敏 范達夫 林君雅 吳榮昌 張明燦（下：陳錦奎）蔡孝波（上：劉錦波）

（南華）賀勤 崔守禮 光國興 羅國柏 吳 彭照祥（下：陳誠忠）（上：吳祺光）黃勤輝

（陸軍南）鍾偉強 杜秦 馬士豹 彭照祺 成健雄 林廷 金瑪麗

談乒乓絕技的訓練（廿二）

·霹靂火·

左翼記者指筆者為不板英雄，並和筆者爭論直板和橫板諸問題，他們指筆者有好橫板為不當，左翼認為這次世界杯冠軍，何嘗是板橫獲得，完全是直板所有。他認為撥前進打法是直板，今後橫板已無可能再得冠軍，就是橫板攻球板法不流俐，一接觸會在推打，橫板祇能運用削球，削球遇上三文治直板攻勢就完了，從今起，今後仍是匙羹板乃世界霸主矣。

筆者指為匙羹板獲冠軍，不過近年來的事，從前何嘗不是橫板冠軍。今之匙羹板，祇為稱為新興家，以筆者觀察，橫板實有其長處，更會比匙羹板更利，今屆是你匙羹板冠軍，下屆難保不會橫板冠軍。若謂匙羹板能把橫板打殺，反過來說，橫板又何嘗不能打殺匙羹板乎？你能勝，他亦能勝，你起板流暢，他也能起板流暢，不過今之匙羹板得勝，乃匙羹板有拜敵之方，如橫板亦能如匙羹板那般研究，一樣能發揮其所長，一樣能把匙羹板打敗。今橫板推匙羹板打，而匙羹板又何嘗不推橫板打呢，這是循迴的事。

筆者向左翼解釋，匙羹板用兩隻手指揸球板，而橫板則用五指執拍，在力度上言，比匙羹板已強力很多。伸出的板，橫板執法，總較匙羹板長出數寸，橫板左右運用，可以同一方式，而匙羹板左右打法，就有點不同，故其弱點在左，如橫板用打網球方法，左右兩邊能開大滾，其強勁之處，會使到匙羹板推打。至謂匙羹板以三文治板作攻勢，能使橫板難支持，而橫板又何嘗不能運用三文治板作攻勢乎？須知你可能，而他也可能，橫板攻擊範圍大，揮板勁，匙羹板推打勢成，匙羹板不及橫板攻勢銳，推打自不待言，如此則不難敗於橫板手下矣。

至於目前橫板為何被匙羹板打殺，由於橫板不肯改善，從前橫板削球削得好，攻手無法打殺，致有不作攻擊上的研究。更認為攻球乃失敗的淵源，更不願去研究。今者橫板方法不能保守，如實行改為攻勢作專門訓練，匙羹板既能，橫板何又不能乎？英乒乓名將滿萊，曾以網球式打法而成功，惟當時削球足以制勝攻手，故無人將此技研究下去，祇是曇花一現。

左翼指匙羹板每一個抽用方式，處處順勢，橫板如作左右反抽，板法遲緩，因為陽板（即順手）抽完之後再用陰板（即逆手）再抽，執板的手指就要換執板方法，橫板抽擊動作一慢，就被匙羹板搶着打，橫板不流利，更不能和匙羹板比較反抽球。

菲開明女籃排球隊 賽程已編定

籃球十四起賽三場 排球廿一起賽兩場

【大翊訊】菲律賓開明女子籃排球隊，近因回國參加港菲台四強邀請賽，賽前順道來港，先與港中籃排球隊作籃球賽三場，及排球賽兩場。日前籃排球聯會召開會議，決定歡迎訪港，昨該開明隊教練符虎，致函港籃聯會告行程，擬存教練兩隊，開明隊已定本月十一日晚，或十二日晨，乘搭國泰班機由菲來港，一行十八人，計女球員十六名，男職員二人。該隊並由鋼羅濟宇宙招待所經理方天賜定下房間，以作留港居停之所。該開明隊並致函籃球聯會，並請在上機前決拍電通知云。（火）

（另訊）菲律賓開明女子籃球隊訪港，將作籃排球比賽，籃球賽定十四晚起開始角逐，排球賽則於廿一日、廿二兩晚舉行。籃聯會將客軍三場比賽秩序編定如次：

十四日，對永康隊（伊館場）；十六日，對海濱隊（修頓場）；十九日，對港聯隊（修頓場）。

十四例會 體記聯誼會

體育記者聯誼會，現定于本月十四日（星期五）下午五時，在香港仔太白海鮮舫，召開本月份例會，將討論越南記者足球隊訪港及其他會務，希各會員依時出席。是日會後由鋼羅濟宇宙招待所經理方天賜招待晚餐。

伊館今晚舉行 學界籃賽頒獎

伊利沙伯青年館主辦的第八屆「女皇盃」學界籃球錦標賽，定今晚八時半，在伊館球場，舉行頒獎禮，敦請香港學界體育協會會長陳錫添主持，並由冠軍鄭明英文書院對聯隊作表演賽，門券分收五角及三角。

昨日單打乒乓賽 五將晉級 今賽事暫停一天

【本報訊】全港公開男子乒乓單人比賽，已入最緊張階段，昨修頓場有五場角方惡戰，結果有五名好手渡過淘汰出局。因連日惡戰，各將疲乏，故今日休息一天，前（十三）日則有男女子單打共五場，計男子三場，女子兩場。

昨晚比賽最緊張一場為劉錫晃、陳滌決勝五局，有三場賽至平手後才分勝負，劉錫晃抽球犀利，陳滌抽削球有方，陳滌先勝一三兩局，本在第四局可獲定勝局，無奈經驗較差，操之過急，而不能勝。陳滌旋轉球搶攻，每使劉錫晃陷於困境，惟劉錫晃經驗欠佳，最後關頭失手而敗陣。另一場惡戰為梁錦棠對黃定楷，黃定楷是匙羹板抽球好手，硬打工夫也十分兇，梁錦棠以橫板削球力戰，屆中採取搶發球抽擊，才解決勝負。茲錄昨賽五場成績如下：

劉錫晃勝陳滌（三比二），十九比廿一，廿一比十二，廿一比廿三，廿四比廿二，廿六比廿一。

梁錦棠勝黃定楷（三比二），十七比廿一，廿一比十四，廿一比十八，廿一比十一。

趙壽謙勝符錦爾（三比〇），廿一比十一，廿一比十六，廿一比十八。

鄭國棠勝李燕（三比〇），廿一比十五，廿一比十六，廿一比十四。

劉錫晃勝梁錦棠（三比〇），廿一比十三，廿一比十一，廿一比十一。（火）

青年盃足球賽成績表

（截至七月十一日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
愉園	五	五	〇	〇	廿四	二	十
五一七	五	四	一	〇	十六	四	九
東方	六	四	〇	二	十九	八	八
流浪	五	三	〇	二	九	四	六
星島	五	二	〇	三	十	十四	四
傑志	五	一	〇	四	六	廿一	二
漢英	六	一	〇	五	三	廿六	二
九巴	五	〇	一	四	五	十三	一

·圖片說明·昨日青年盃賽，東方打垮漢英，圖為東方前鋒黎成初頂射之影。（本報記者戌攝）

·圖片說明·昨日青年盃賽，東方大勝漢英，圖為東方前鋒謝國魂勁射，被漢英門將李春年擋出之影。（本報記者戌攝）

兩水球員犯規被罰 停賽一場

【本港訊】香港游泳總會昨發出通告，該會水球裁判小組，決定關于上月卅日召開水球賽中青對海天一場比賽，中青劉定平、海天楊義才兩球員，在比賽中，不服從球証之判決，姑念初犯，予以嚴厲之警告，由決議之日起，兩人均判處停賽一場。中青劉定平，在昨（十一）日該會對防衛軍一場不能出賽，海天球員楊義才，本月十八日該會對南華一場，亦不能上陣。（跟）

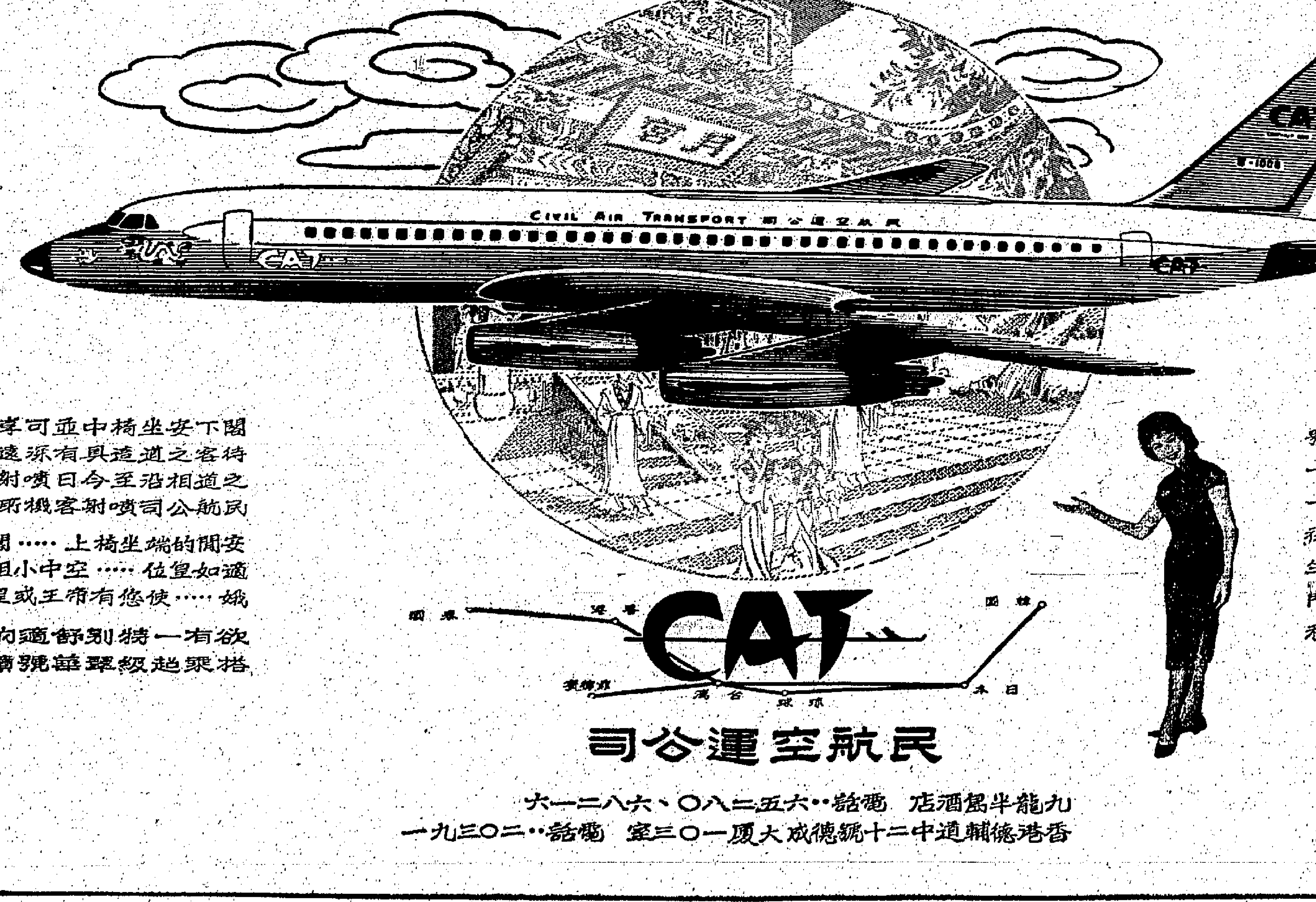
校際女排賽 十五頒獎

修頓場主辦之第四屆香港區校際女子排球邀請賽，業經比賽完竣，現定本月十五日（星期六）下午八時半，在修頓室內球場，頒發獎品，敦請東華三院首總理鄧港九排球聯會會長鍾錦泉主持，屆時並舉行冠軍聖士提反隊對聯隊表演賽。

超級「翠華號」噴射客機

康維八八〇M型

一個飛行空際的東方宮殿



閣下安坐椅中亞可享受中國式的待客之道與有深遠歷史的待客之道相沿至今日噴射機時代仍為民航公司噴射客機所採用。

安閒的端坐椅上……閣下的坐椅舒適如皇位……空中小姐如今日的宮娥……使您有帝王或皇后之感

欲有一特別舒適的旅行敬請搭乘超級翠華號噴射客機

當閣下走進民航公司的超級翠華號噴射客機您會立刻覺得它為何是一個蓋世無雙的民航客機……它是一個翱翔空際的中國式宮殿舉目環視它有宮殿式的壯麗……厚氈如茵坐椅柔軟金黑色相映……中國的圓門……孔夫子遊過列國的古畫……種種古色古香的裝飾幽雅而秀麗

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六五二八〇、六八二一六

香港德輔道中十二號德成大廈一〇三室 電話：二〇三九一

棉紡工業生產力強大 不堪壓制遠洋銷路

現擁有紗錠五十三萬六千餘枚 每月產紗一千九百卅八萬餘磅

【本報訊】本港棉紡業,去年發展最速,香港棉紡公會所屬廠家增多,對於棉紗、布疋生產力亦大爲增強,工作人數亦多。今年上半年因棉系工業轉走下坡,紗布生產,呈供過於求,故其景況比去年大爲遜色,然若英、美限制本港棉織品輸入,則對於本港棉系工業打擊更大。茲將本港棉紡業同業公會所屬會員紗廠與布廠設備及其生產情況,列表詳誌如下:

廠名	紗錠設備數	開工紗錠數	計劃增添紗錠數	工作人數	月產紗數(以廿支紗磅計)
中央紡織有限公司	二二、一八〇	二二、一八〇	八、〇〇〇	四二三	四七六、〇〇〇
中興紗廠有限公司	一〇、〇〇〇	一〇、〇〇〇	二、八〇〇	二五〇	三七二、〇〇〇
怡生紗廠有限公司	一九、四八八	一九、四八八		六〇〇	六五〇、〇〇〇
東方紡織有限公司	一六、四四〇	一六、四四〇		六五〇	六四〇、〇〇〇
香港紡織有限公司	四八、〇八〇	四八、〇八〇	三、〇〇〇	二、三〇八	二、〇〇〇、〇〇〇
九龍紡織有限公司	二七、六〇〇	二七、六〇〇	一〇、〇〇〇	九〇〇	九七〇、〇〇〇
泰興紗廠有限公司	一〇、九二〇	一〇、九二〇		五一一	四二四、〇〇〇
南豐紡織有限公司	五〇、〇八八	五〇、〇八八		一、九一五	一、九五四、〇〇〇
南洋紗廠有限公司	三三、一五二	三三、八五二		一、三四六	一、二八一、二二八
海外紗廠有限公司	二四、三六〇	二一、〇〇〇	八四〇	五六〇	七二〇、〇〇〇
華僑紡織有限公司	一二、八〇〇	一二、八〇〇		三六〇	五〇〇、〇〇〇
寶星紡織有限公司	二四、四二〇	二四、四二〇	一、六二〇〇	九六〇	八三九、六五〇
寶綸紡織有限公司	一三、二〇〇	一〇、〇〇〇		三八〇	四〇〇、〇〇〇
SOCOTEXTILES (HK) LTD	一七、六〇〇	一七、六〇〇		五二六	七二〇、〇〇〇
大南紡織有限公司	一五、一〇〇	一五、一〇〇		五五〇	四八〇、〇〇〇
SOUTH GRAND TEXTILES INDUSTRIES CO LTD	一一、〇〇〇		八、〇〇〇		
南海紡織有限公司	四〇、五〇〇	四〇、五〇〇		一、二〇八	一、四七〇、〇〇〇
東南紡織有限公司	一七、八四〇	一七、〇〇〇	七、二〇〇	六三〇	六四五、〇〇〇
金星紡織有限公司	二二、八八〇	二二、八八〇		七一八	七八〇、〇〇〇
大興紡織有限公司	三〇、五〇〇	三〇、五〇〇		八〇二	八〇〇、〇〇〇
德仁紡織有限公司	一六、八〇〇	一六、〇〇〇	三、一七六	五六〇	六〇一、〇〇〇
會德豐紡織有限公司	一九、九二八	一九、九二八		七三〇	七〇〇、〇〇〇
匯達紡織有限公司	一〇、〇八〇	一〇、〇八〇		二六〇	四〇〇、〇〇〇
偉綸紡織有限公司	四〇、六五六	四〇、六五六		一、八〇〇	一、五五三、〇〇〇
	五三六、七一二	五一六、二二二	七八、二一六	一八、九四七	一九、三八四、八七八

布廠	布機設備數	開工布機數	計劃增添布機數	工作人數	月產布疋數(碼計)
中央紡織有限公司	三六〇	三六〇		三三五	一、一五〇、〇〇〇
怡生紗廠有限公司	四六六	四六六		五二〇	一、四〇〇、〇〇〇
香港紡織有限公司	四	四	九九六	四	一六、〇〇〇
九龍紡織有限公司	二五〇	二五〇	二五〇	一七六	七〇〇、〇〇〇
聯業紗廠有限公司	四〇〇	三〇〇		三八五	九四五、〇〇〇
南豐紡織有限公司	二五〇	二五〇	二五〇	一九四	七八七、五〇〇
南洋紗廠有限公司	四二八	四二八		五六八	一、四〇四、〇〇〇
華僑紡織有限公司	四三二	四三二	一八九	四二五	一、四三二、九〇〇
寶星紡織有限公司			六〇〇		
大南紡織有限公司	三五四	三五四		三八〇	一、一〇〇、〇〇〇
南海紡織有限公司	八二〇	七四五		九二五	二、五〇〇、〇〇〇
東南紡織有限公司	五〇七	四三二	四二	四九四	一、六五〇、〇〇〇
金星紡織有限公司	三一五	三一五		四二〇	一、〇四〇、〇〇〇
大興紡織有限公司			六〇〇		
會德豐紡織有限公司	四二〇	二六〇	六〇	三二〇	一、三五〇、〇〇〇
總計	五、〇〇六	四、五九六	二、九八七	五、一四六	一五、四七五、四〇〇

米市旺盛價續微升 仍須注意過份漲價

積存百餘萬包米糧不難疏通 米行資金週轉亦可稍爲轉活

【本報訊】自本港糧食統制當局宣布第四季入口米額,照舊數減少一成及暫行取銷自由入口額後,因新定之輸入額,比較第三季減低百分之十,比較第二季則減二成,故一般對於後市看好,而日來由極度沉寂而轉活躍,其價亦繼續微升。

查昨(十一)日大盤成出八十餘包,連同暗盤共約一萬包,所成價格,每担續升三、四毫。據云:照目前市價與來價比較,已不致蝕本,大部份且有微利,預料在未來一、二月間,其市將繼續暢旺。是則過去積存之百餘萬包米糧,不難疏通。此間可稍紓泊倉之困苦,對於入口商及二盤商資金調轉上亦可稍爲轉活,但如米價繼續作不合理上升,則當局對於第四季之自由入口米額勢必恢復,且有可能增加,故希望米糧入口商及二盤商特別注意,務使糧價獲得安定。茲將昨日成交米價錄如下:泰國暹美容大米每担成交五十三元九,金鋒大米五十三元六,靚仔米五十元零三、四十七元九。黃三揀大米五十三元半,黃三揀米碌四十元零八,黃三揀米碌四十元零二,糙白粘米碌四十元零五,風車米碌卅九元,雞球米碌卅六元八,紅米碎每担成三十元零五。巴基斯坦大米每担成五十元零六,金邊糙糯粘四十九元,齊白線粘五十一元三,白象粘五十三元半。大陸齊眉米每担五十五元一,絲苗五十五元六、五十五元一、五十四元半、五十一元半。油粘五十二元六、元一、五十二,銀粘四十二元六、四十三元七、四十二元三。(一日)

英鎊再報縮 金鈔價微昇

期鈔尾盤五・八二七五

【本報訊】昨天倫敦銀鈔又見新低價二・七四五(即再縮一又二五),紐約亦見新低價二・七四七五(縮了一又五)。倫敦金價二三三・一二五、〇八一二三五,一[illegible]。

金鈔價並不因英鎊鈔見新低而多好,K金只升了〇・二五,期鈔市亦只升了〇・〇二五,前者開盤只高開了一二五,後者亦高開了二七五,美鈔價亦只高開了〇・〇〇五。

早市最高五・八四二五,最低五・八四〇,鈔期鈔開價・〇一二七五,大鈔加水五元,美鈔價亦依然保持和單,期鈔價亦沉了。通天五,最高五・八三七五,最低五・八二七五,加價按五元七五。

一五・五八五,未貨交收,鈔價差價貨按一・四七,未紙〇七。叫價一・五四,加息六角二仙,K牌無現一・二五,K金早市開盤二二六・二五,最高二二[illegible]

(日)六一,二二五(早市)最低二六一,午市尾盤二六一・二五(金價不易,被炒高之一項原因)百兩(金商交出)易水乙式。八二三鈔七五,早市現盤五五・八二二七,午市五・八三七五,最高五、低五八,市尾盤五、最午市・八二七,最現貨交收三萬七千元,息大息保存之佳好友,不敢輕易做好之一項原因。(未引起好友的胃口,亦恆一)

謠傳已告澄清 兩電股價急降

【本報訊】昨日股票市交投數字更縮,成交總額僅八百一十六萬元,行情一般。

股市在傳聞中,但兩電股擠大反覆,行情突告急微下降。皆由於兩電公司昨日正式否認謠傳日來市面盛傳政府解除管制所致。價昇者有:滙豐銀行昇四元,置地昇一元,又(股權)昇[illegible],電車昇五角,九龍巴士昇一元,煤氣昇一角,青洲英坭昇五角,堪富利士昇二角,城市酒店昇七角半。價下挫者有:九龍倉挫一元半,香港燈挫一元半,遠東挫一角,均益倉挫二角半,大酒店挫二角半,牛奶挫五角,電話挫一元,會德豐紡織挫五分。茲將昨日股票市價表列如下:

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	四一八・〇〇	四一八・〇〇	四一六・〇〇	一、一六〇
會德豐	一三・九〇	一四・〇〇	一三・九〇	七、〇〇〇
又(股權)	三・九〇	三・九二五	三・九〇	九、九八六
遠東企業	二六・七〇	二六・九〇	二六・七〇	二、三〇〇
黃埔船塢	一一九・〇〇	一一九・〇〇	一一八・〇〇	七〇〇
太古船塢	七五・〇〇	七五・〇〇	七五・〇〇	八〇〇
均益倉	三四・七五	三四・七五	三四・七五	一〇〇
大酒店	四七・二五	四七・五〇	四七・二五	六、〇〇〇
置地	七六・五〇	七七・〇〇	七六・〇〇	七、五〇〇
信託公司	二・七〇	二・七二五	二・七〇	六三、〇〇〇
又(新)	二・五七五	二・六〇	二・五七五	六、〇〇〇
電車	四四・二五	四四・二五	四四・〇〇	一〇、一〇〇
九龍巴士	八二・〇〇	八三・〇〇	八一・五〇	四、三四〇
油蔴地小輪	一三五・〇〇	一三五・〇〇	一三五・〇〇	六〇〇
九龍倉	四〇・二五	四〇・七五	三九・七五	二九、九九〇
香港燈	四一・五〇	四一・七五	四〇・〇〇	九、九二九
電話	五七・〇〇	五八・〇〇	五七・〇〇	六、〇五五
煤氣	三三・〇〇	三三・〇〇	三三・九〇	六、二四〇
太平企業	五・二〇	五・二〇	五・一五	五〇、〇〇〇
怡和	二八・七〇	二九・二〇	二八・五〇	九、五〇〇
牛奶	四三・〇〇	四三・二五	四二・〇〇	一八、三〇〇
會德豐紡織	七・六〇	七・六〇	七・六〇	七、五〇〇
南洋紗廠	一二・二〇	一二・二〇	一二・二〇	六、〇〇〇
聯合橡膠	六・三五	六・三五	六・三五	二、〇〇〇
城市酒店	三八・〇〇	三八・〇〇	三七・五〇	九、九九六
萬國企業	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	[illegible]
堪富利士	二五・九〇	二五・九〇	二五・七〇	三、七四四
九龍倉	四四〇・〇〇	四〇四・〇〇	四〇四・〇〇	八、七〇〇
澳門燈	一五・三〇	一五・三〇	一五・三〇	一〇〇

橡膠廠商同業會響應 棉系工業三大團體反對自限輸出

【本報訊】香港橡膠廠商同業會,昨對本港棉系工業三大團體反對自限輸出,特表示支持並發表聲明如下:「月來英美紡織業界,排擠本港棉系產品輸往,日愈激烈,近更提出要求自動限額之處,其不公不當,殊令本港工業界與社會人士,引爲憤慨與遺憾。年來本港工業進步迅速,爲中外人士所週知,以此狹小之城市地區,擁聚逾三百萬之人口,本身復缺乏原料生產,多賴輸入之加工工業以圖生存,而必求能輸出始能有濟,故當前香港工業,實負起社會經濟進展之使命,與居民生活安危之所繫,其盛衰興替,對本港之榮枯安危,息息相關,且自一九四九年以來,難民入居本港者達百數十萬人,之生活仰給,端賴吾人之工業產品輸出,方能維持,舉凡自由民主國家人士,對吾人目前之艱苦途程及沉重負担,實應予以鼓勵支持,而不該予以抑壓抑制。本港工業以棉系輸出居首,就業工人至多,加以賴其扶養之親屬老幼,奚止萬千,一遭限制,勢必減產停工,甚或關廠倒歇,此時工人失業,經濟衰退,商戶蕭條,治安堪虞,不獨紡織工業先受其害,影響所及,其他工商百業,亦難免隨而凋零,且限制之例一開,則各地對本港工業產品之輸出,亦易隨而效尤,本港整體工業前途,便告不堪設想,屆亡之虞,故即非棉系之本港其他工業人士,對棉業三大團體之反對自限輸出,亦似需予響應支持,須知本港工業前途之榮辱得失,彼此實同枝一脈,利害相關,勢不能閒行業兼同,而如秦人視越人之肥瘠。此次美國副國務卿波爾先生,於七月四日在港與本港十大工業團體舉行第一次會議,重申美國限制本港棉織品入口理由,[illegible]

一億,或數千萬港元,易之集英實在港之巨,可見美貨在港,亦一良好銷場,今以香港區區之城市地區,輸入美國工業產品,實亦不少,香港人民以安危與共的決心來開始創展拓,今天應以愛護與合作精神,抑拒洪貨,如香港人工業崩潰,則港民賴以生存之工業,何來購買美貨,故吾人反對限制輸出,寧願自立,以應付目前此種錯綜複雜之艱難環境,吾人更希望美國當局,深切了解本港工業前途之發展與生存,且亦希望在自由世界中,相互貿易,以抵消此對本港工業抑制打擊的外來威脅,勿使吾人之工業,向外斥於被判限額的數字間題,即本港工業,總有繁榮美好的前途。」(金)

南韓糖精向港放盤 日本糖精市價同跌

【本報訊】過去本港所銷售之糖精貨,大部份係日本貨,少數爲歐洲貨,但最近南韓方面亦有糖精運港放盤,其價特平,每磅四元六角,粗粒貨每磅四元五角,開盤商已訂入數噸,同時將於月底運來,以每磅四元半訂入之日本粗粒糖精,亦受影響,市價下跌,幼粒貨每磅四元九,粗粒每磅四元八,船交貨每磅四元八,至於香山都糖,則有少數成交,其價格按八元四角。(一日)

美飛機股 早揚晚跌

【紐約十一日美聯社電】星期一日股市,雖然飛機及精選類股仍然早揚,但收市時,價位由一般股票起跌,由數仙至一元不等,開市時,價位上落,最後股價差不多,飛機、鋼鐵、及石油股下跌,路透股升一元,成交股有二百五十八萬股,較上週五之二百四十八萬股下跌,成交總數爲三百十八萬股(上週成出三百萬股),A V C O飛機股升六角二,成交八萬八千股,伯利恆鋼鐵升一元,成交四十萬七千股,七角半,聯合飛機升二元,成交一萬六千股,通用動力升八角,升七角半,其中十五種股下跌,五種十種股升,下跌,奧斯頓麥迪升八角,歐飛機升一角二,成交四萬六千股,布倫斯城工業交收十種股升五角,落後跌二元二角半,美國機器公司升三元,七角半,雷諾烟草升三元二角半。(鈞)

都城仙樂

明天獻映

新華公司打門香情巨片

童月娟監製 姜南導演

藍娣 黃宗迅 周曼華

單頭女俠天涯 紅巾可夜嬌好眼

真光

今天四場首映

天下第一劍

曹達華 于素秋 林蛟 洪波 陳好逑 石堅 大結局

明日公映 今天公演 糊塗大國手

如刊登本報廣告者 請撥電話二三二六等洽

娛樂

林翠為下一代 完成「愛的教育」

兩個月以來，許多日子裡都見到林翠在永華片場工作，而且常有一羣天真活潑的男女小孩子和她在一起，她儼然一位小學教師，在一間完全與學校無疑的課室裏向那些孩子們授課，如果不知道內裡的人，還以為片場裏附設有一間小學校，由名師擔任導師上課，的確，永華片場裏最近開辦了一間小學校，不過這是為攝製一部新片而設的，此一新片就是林翠婚後復出拍片的第一部——「愛的教育」一。

這所小學校雖然是新設立的，但辦理得很良好，訓育工作十分認真，全校有幾十位學生。林翠本來不是這所學校的教員，還在求學時代，但因為當教師的爸爸病倒了，她不得不代父到那小學去上課。初時，因為有些小孩子太頑皮了，弄得她又氣憤，覺得這工作吃力不討好，雖為之憫，後來，在父親王引的勸勉與自己努力下，反而覺得為教育下一代的工作努力的重要性，她父親就一生努力於教育工作使人敬重，於是，她寧願放棄出國深造的機會，承秉父親的意志，專致力從事教育下一代的艱巨工作。上面所述便是「愛的教育」一新片的簡要故事。

「愛的教育」一片是由電懋公司總經理鍾啟文親自擔任導演重任，並名譜黑與家頭作副導演，為了片中需要設立一所小學校，在開拍該片的兩月前便先行籌辦設校事宜，由導演師資女，助手與家圖，女主角林翠三人親自考選數十位小學生（演員），參加拍片工作。

該片是林翠婚後息影兩年復出主演的第一個作品，與她拍檔的男主角為小生雷震及性格巨星王引，還有王萊、朱牧、馬笑儂以及常風、張維德、鄧小宇、吳醒元、朱元龍、杜智等聯合主演，這樣的一個鼎盛演員陣容，是以往國片出品中所罕見的。

「愛的教育」的原著小說是一部世界文學名著，該片就是根據此改編拍攝，相信不少人早已讀過這本名著作品，故事主題嚴正，發揚教育工作的重要意義，情節描寫感人肺腑，對父母之愛，師生之情刻劃細膩切。拍片工作經過兩月多來的努力，已接近全部拍攝完成，試是電懋公司今年傾力攝製的一部超級文藝片。林翠復出後，除了演出「愛的教育」一片外，還與李湄、喬宏聯合主演另一部文藝悲劇片「紅顏情未了」，該片拍攝工作與「愛的教育」同時進行，現亦已拍攝相當，兩部文藝片各有不同的格調，而林翠在此兩部新片中，演技都有齊進步的表現。

「賓虛」女主角希雅哈娜烈，穿着時裝攝于古色古香的羅馬街頭。

影壇巡禮　行者

尤敏由日本載譽而歸

影后尤敏於九日下午十一時半乘泛美班機返港，這次她的確是載譽而歸。「香港之夜」在東京上映後，觀衆對尤敏的藝術成就，讚佩備至，日本人從此對香港影人的演技，要刮目相看了。

觀衆佇候「愛」片上映

「愛的教育」是一部各方矚目的片子，以世界名著改編搬上銀幕，又是嚴正的文藝教育片，可為風氣所的現社會，痛下針砭，近日此片正加緊剪接，可能提早推出，以副衆望。

馬蹄絕塵 運鞭如飛

新華公司出品，陳娣主演的「女俠飛紅巾」即將上映，陳娣在此片中，演技至為精彩，馬蹄絕塵，運鞭如飛，個媚子倒有幾下子底功夫，再則，她的外型，扮女俠一流人物，尤為恰當！

隔牆艷史

㈥熊太太偁是熊震之友，指熊是色狼，警告她當心，梅爾表示有辦法應付，只要他有異動，告訴她太太就行。熊太太聽了高興。且說熊震訪梅爾不遇，枯坐以待。隨窺她和陳棠偕返，妒極，即弄擾他們，乘機溜走，梅爾因撲朵在陳棠懷裏，在對樓窺伺的保羅誤陳為姐夫，攝進鏡頭。

㈦保羅回家冲好底片，想乘機敲熊震，但被熊震看出是陳棠和梅爾擁抱鏡頭，又妒又恨，乘機要使同陳棠敲棠五千元，保羅依計投函陳棠，陳棠大驚，和梅爾商量，亦均束手，恰在餐廳碰見熊震，陳棠即求借五千元，熊震不允，梅爾無奈中說出要把此事和熊太商量，他才肯借。

㈧陳棠和梅爾佈置圈套，才約保羅即朵氏齋來交換五千元。當保羅拋了鈔票袋出門口時，梅爾鳴警笛叫打劫，老撾、老李則預召警員圍捕，結果保羅放棄鈔票袋，逃到和熊震約定的餐廳，忽急中碰跌盤盤，把熊震瞪得遍體鱗傷。（未完）

⑧

⑨

⑦

今日播音節目

香港電台：上午七時新聞，「黎明之歌」時代曲。四十五分節目預告。五十分音樂。五十六分天氣報告及漁民天氣預告。八時粵語新聞、特別報告。三十分名曲。九時錄音轉播倫敦昨晚國語節目「專題講座」。十五分「北調聯歌」。四十五分「飽滿戰隊」。十時十五分歌謠。十一時港九各區街坊會婦女部聯合主辦家庭幸福運動專題演講「兒童的節目」。十五分粵曲選唱。三十分重播昨晚兒童節目。四十五分時代曲選唱。十二時新聞，故事演講「仙鶴神針」。三十分漁民天氣預告，歷史故事。一時新聞，粵語新聞、特別報告。十分粵曲一闋。二十八分天氣報告。三十分國語新聞、特別報告。四十分銀壇歌聲。五十五分越劇春秋。二時四十五分戲曲之家。性短篇講座「誤會重重」。三時十五分下午南音。四十五分「工作不忘娛樂」點唱節目。四時十五分長篇粵曲。五時故事演講「歷史通俗演義」。三十分時代曲選唱。五十八分天氣報告。六時新聞，粵、國、潮、客語新聞報告、特別報告。二十分音樂。三十分成語新譯「夏日可愛」。四十五分猜謎世界「三上吊」。七時「七十二行職業」。猜謎節目。三十分流行曲晚會。八時新聞，「歌樂繞樑」。五十八分天氣報告。九時轉播倫敦國語新聞。十五分時代曲選唱。三十分轉播倫敦粵語新聞。四十五分漁民天氣預告，體育述評。十時「影城巡禮」。三十分京曲選唱。十一時燉江晚唱。三十分天氣報告及漁民天氣預告，明日節目預告，「夜闌人靜」時代曲。五十九分粵語新聞簡報。十二時全日廣播完畢。

商業電台：七時新聞，濟慈音樂。二十六分節目預告。三十分英語教授。四十五分天氣報告，口琴節目。八時天氣報告，時代曲。三十分鋼琴粵曲。九時三十分歷史傳奇「弓馬壯紅顏」。十時社團簡報。十五分時代曲點唱。三十分婦女生活節目。十一時重播成語故事。十五分美容講座。三十分倫理小說「女人」。十二時視聽婚禮點唱。十分香港證券交易所今日上午股市行情報導。十五分時代曲。三十分天空小說「斷魂曲」。一時二十八分天氣報告。三十分粵曲。四十五分時代曲。二時戲劇化倫理小說「關鎮爭香」。三十分粵劇精選「牡丹亭驚夢」。四時三十分粵語流行曲。五時少年偵探「飲馬賊」。三十分歐西流行曲介紹。六時成語故事。十五分時代曲。三十分俠義奇情小說「咖雄劍下血海仇」。七時「小康之家」。三十分體育雜談。四十五分管樂節目。八時監獄小說「月夜兇殺案」。三十分工廠訪問節目。九時錄音節目。三十分天氣報告，長篇文藝小說「河邊草」。十時香港政府新聞處消息。五分國際講座。三十分時代曲。十一時天氣報告，民間故事「沉冤得雪」。三十分明日節目預告，「清宵妙韻」。十二時新聞，播音完畢。

麗的呼聲銀台：七時麗的呼聲進行曲，放東音樂。十五分天氣預測，粵曲。八時新聞報導，天氣報告。十分親婚點播，金銀台節目報告。二十分粵語流行曲選。三十分時代曲選。九時粵曲點唱。十時大衆信箱。十五分今日本港社會服務。二十分時代曲。三十分南管演唱。十一時兒童長篇小說「水仙子」。三十分倫理故事「夕陽荒塚」。十二時新聞報導。十分股市行情報告。二十分親蓓親婚點播，天氣報告。三十分社會小說「水東流」。一時諧劇「請客」。三十分時代曲點唱。二時錄音話劇「雞緊勝地」。三十分粵語流行曲。四十五分中國藝術歌曲。三時粵劇選播「難續鴛門未了情」。四時親蓓親婚點播，金銀台及電視節目報告。十分社會服務。十五分家庭幸福運動「怎樣購書」。三十分時代曲。五時社會現實小說「憂添遺恨」，金價報告。三十分最新流行歌曲。六時「西施記」。三十分粵曲。四十五分時代曲。七時偵探小說「吸血女郎」。三十分文藝小說「一縷柔情」。八時新聞報導，天氣報告。十五分世界珍聞「原子商船」。三十分粵曲。九時戲劇化歌唱小說「海角紅樓」。三十分談天說地「中西門牛」。十時中篇文藝小說「別離風雲」。三十分粵劇主題曲。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，金銀台節目預告。十五分時代曲。四十五分夜音樂。十二時完播曲。

麗的呼聲金台：七時麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分時代曲，天氣預測。三十分英語教授。四十五分時代曲。八時各地雜曲（樂聲影）。三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。九時平劇。十時潮州曲。三十分客語木魚歌曲「孝女流芳」。十一時今日本港社會服務。十五分婦女節目。三十分錄音國語說唱劇「孤帶影」。十二時轉播港台節目「仙鶴神針」。三十分新聞報導，天氣報告，金台及電視節目報告。五十分時代曲。一時平劇。三十分評話「宏碧緣」。二時南方雜曲。三十分寧波說書。三時長篇戲劇化小說「風雨贈園」。三十分潮州曲。四時三十分潮語武俠故事「河嶽英雄譜」。五時社會服務，金價報告。十五分時代曲。三十分寶島新編「烏鴉的羽毛」。四十五分世界童話「灰姑娘」。六時攝影漫談。十五分中國藝術歌曲。三十分中學生修業輔導。七時答中有獎。三十分銀色新聞。八時新聞報導，天氣報告。三十分錄音中篇文藝小說「冰娘」。九時錄轉港台節目：政府與民衆。三十分彈詞「孟麗君」。十時國語戲劇化小說「紅粉飄零」。三十分平劇雜談。十一時新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分潮州曲。十二時完播。

麗的映聲：（下午）五時中國兒童天才表演。十分西部片「女俠安妮」。三十五分英語片「三劍俠」。六時休息。七時三十分新聞及節目報告。三十五分西部片「譁車行」片集。八時世界新聞片（粵語）。三十分英語片「老千現形記」。九時五分世界新聞片（英語）。十五分英語「電影雜誌」。三十分粵語長片「王妃入楚軍」。十一時十五分最後新聞及天氣報告，收場曲。

新華·豪華　九龍　香港

第四週映

榮膺十一項金像獎天下無雙！

天皇巨星 查路頓希斯登　英俊巨星 史提芬保　性格巨星 積鶴健士　希臘尤物 希雅哈娜　麗娜·領銜主演　美高梅 榮譽巨獻

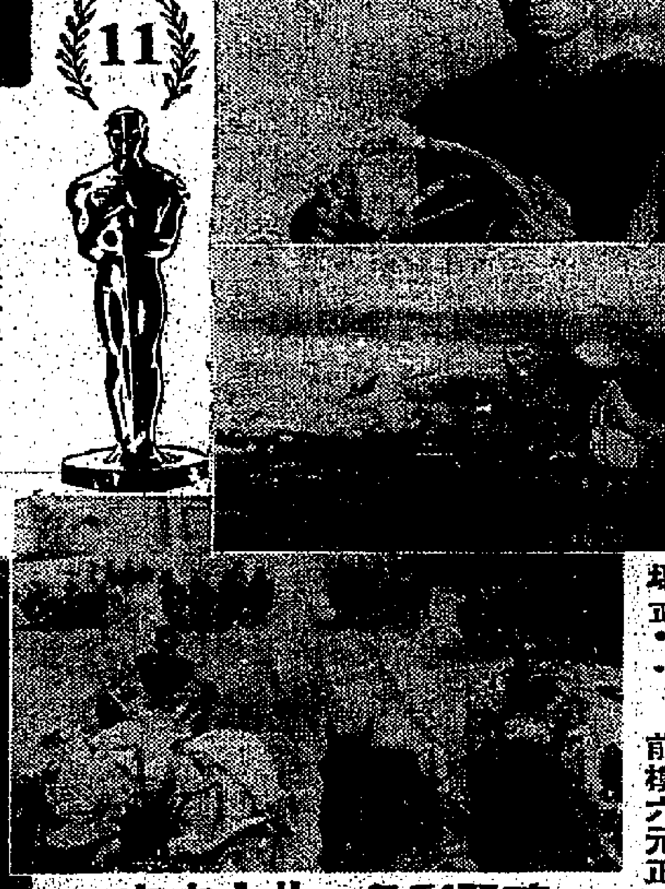
賓虛之偉大，辭源辭海也難形容！賓虛之動人，生花妙筆罄竹難書！

BEN-HUR 賓虛

大海戰！大賽車！

每一觀衆公認只看此兩場值回票價

三萬演員　百幢巨景　大軍行列　氣魄雄偉　恩仇爭恨　國難家仇　動人肺腑



每天兩場　一時半　八時正

座價　前座二元四　後座三元半　後樓四元七　前樓六元正

瑰麗彩色·片上中文

荔園遊樂花園

慶祝十一週年紀念　加強遊藝節目特別精彩豐富！

第一劇場　七彩四片　什技表演　南洋魔技團　流寡婦　復仇記（全部免費）

第四劇場　粵語片　八點正放映　廣東勝字旗　曹達華 于素秋 主演　九點九放映　五兒哭墳　馮寶寶 鄭君綿 主演（全部免費）

第二劇場（粵劇）荔聲粵劇團（八點正上演）醋娥傳（後座免費）

第五劇場歌唱劇　妻賢妻更賢

第三劇場（歌舞）四十分鐘環遊天下

機動遊戲　動物園　海灘泳棚

工商日報　資格夠老　消息快確　言論公道　出紙多張　只賣一毫

京華　今天第廿二天　第二重映　飛女慾潮　映足三週仍然狂滿　映期所限迫得輟映　最後一天　同場加映　全部七彩　日光

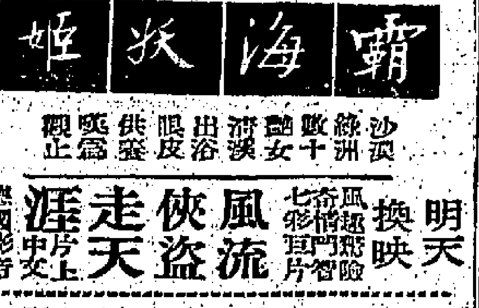
英京　最後今天　大日俄戰　（中文字幕）　今天公餘場　阿飛正傳　明天四場　新馬林丹主演

快樂·麗都　最後今天　消暑佳片　邵氏出品　浪漫香艷　愛情巨片　金牌導演 卜萬蒼 新作　張仲文 杜娟 張冲 喬莊 主演　監製 邵仁枚　製片 周杜文

盲目的愛情

花言巧語　理智薄弱　必遭悲劇收場

普慶　今天最後四場　全部艷麗七彩全景綜合體電影　英武巨星 力士柏加　莎露·愛蓮素　聯合主演　全部英語　中文字幕



霸海妖姬

明天換映　風流俠盜走天涯　今天早場：彩色片新鐘樓駝俠

快樂·麗都　明天獻映（國語）　今日開始定座　杜娟　金銓　高寶樹　歐嘉慧　莫愁　主演　客串　導演 何夢華　監製 邵仁枚　製片 周杜文

消暑無上喜劇

隔牆艷史

一張艷照鬧得滿天星斗　三個妙人到處逢兇化吉　邵氏愛情瘋狂大喜劇

中央　天下第一大劍局結

金陵　國民　金華　新舞台

天下第一劍　大結局

慶斯　東方　百樂門　新世界

警匪爭霸　古國沉陸記 ATLANTIS　女·經　課網死亡戰　火網英雄傳

市聲

人·工·受·孕·者·自·白

關於人工受孕所生下孩子的法律道德與人倫關係的文章，報導過不少，本文要說的是夫婦的情緒問題，大可供在決定施人工受孕前的夫婦們作為參考。本文作者，是一位有兩個「試管嬰孩」的母親，她正準備接受人工受孕，以期生第三個孩子，下面是她的自白：

約五年前，我們發覺我的丈夫卜比（假名）在生理上不能使我懷孕，多年來我們兩人都感到不安，卜比深感對我和對婚姻是失敗了，我則對自己的生理責任未能履行，是深感煩惱的甚末理由。

在卜比受醫生試驗之際，我們曾想及人工受孕，又詢問過卜比的醫生，他們告訴我們，曾以這方法，幫助過不少夫婦，結果，他們十分快樂，他叫我們在作任何決定以前，不妨加以仔細討論及考慮。我認為人工受孕是我們唯一的途徑，我既能夠懷孕，我便無須接納螟蛉子作為我自己的孩子。因為人工受孕，至少有一份是我們其中一人的。我告訴卜比，試驗的嬰孩更像是我們的，總較收養為好，螟蛉子雖然可愛，但總不及我們懷胎九月的孩子。

他是忠實的人，他同意我的辯論，問題是接受人工受孕，引起他認定自己是一個不完整的人的情緒問題，他的心裏恐懼着用這個方法獲得的孩子，永遠是他缺憾的活生生紀念品。最後卜比曾提出離婚，但我卻是愛卜比的，我們討論的結果，終於同意人工受孕，但卜比不肯說：好吧，進行吧！

我瞭解卜比需要時間解決內心情緒的事，不必我施壓力的，我一直沉默了幾個月，某夜，他告訴我，一切已想透了，衷心地說，他願意我們有一個人工受孕的孩子。

醫生找了一位是醫學院學生的捐精人獻者，調查過他的家庭背景及徹底檢查身體健康，我們永遠不知道他的姓氏，醫院也不存下記錄，給醫學生的費用是十鎊，檢查當用另十鎊，我一直保持着記錄體溫表，以決定排卵的日期，使有最佳的受孕機會，每月至少前往他的診所兩三次。

醫生曾提出警告，不要期望立即有孕，有些婦女，要數六個月至八個月時間才得受孕，有時說不定落空。我下意識地恐怕不孕，幸而第二個月，我便懷孕了，整整的九個月，我倆一直在五里霧中，直至某一晚，我忽忙趕入醫院，生下一個男嬰，才疑團盡釋。

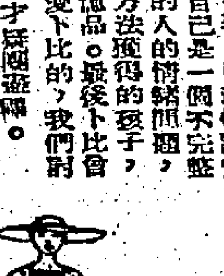
我們這個孩子是自己的低貴感，每個人都說孩子很像卜比。十九個月以後，我再接受人工受孕，又生下一個女孩，現時我進行第三次人工受孕，人家說這女孩像我呢！

卜比告訴我，他一看見兒子，就忘掉了捐精捐獻人，他說從第一晚把孩子抱在手上，就感覺孩子是我們兩人的了，而且孩子對我們的生活帶來愉快與有意義。

誠然，我們知道有些宗教領袖說：這涉及道德問題，也瞭解一部份精神病學家警告，試管嬰兒帶來家庭問題，及法官的若干案例判決，但他們永遠不明白小孩笑容的樂趣。

然而人工受孕算是犯通姦嗎？通姦行為是包含某種享樂，然而人工受孕，每月兩三次，每次要付十五鎊，躺在硬板床上，呆看着天花板，何來作樂之有？因為，這些孩子是我們最喜歡的，是我們渴望有的孩子，一切障礙，我們都全克服了。（文秀）

如何歡度假期



現在是夏天，也是度假的好季節，但很多人在度假回來後，反而感到比度假前更為疲倦和精神緊張，試，便是你不懂利用假期的緣故。

疲倦是情緒緊張的主因，而情緒緊張又是促進疲倦的。你越是疲倦，你的情緒越變得緊張，這是不易之理。如果你陷入一個單調的假期底陷阱裡，結果你便有更疲倦和更緊張的情緒，比你未作度假時還甚。

因此，當你在計劃度假時，你該試試真正的步伐的轉變，不要千篇一律的，作辦刻板的活動。

如果你的家人常到海濱別墅度假，那末，你可以改變作汽車的旅行。如果你以往度假是居于山上別墅的，今年你不妨一改習慣，旅行到有流水的低地方。

你照着上述來做，你會覺得意想不到的情趣，當你回復工作時，你會感到身心充份地鬆弛與輕快，並且精神爽爽地，擔當你的工作責任。你也能學習到新的技術和新的嗜好興趣。你能增加你的知識和經驗。

以下是五個提議，對你的度假計劃有所幫助：

一、避免時間表化。

如果你平時是在辦公室工作，時時刻刻都注意及時間的，在你計劃度假旅行時，你要挑選沒有時間約束的節目，你萬不可嚴格地規定旅行程的時間表而遵照它。

二、不可把自己緊張。

如果你平時是有高血壓和幹鬥爭性的工作，在度假時，你應該極力避免作高爾夫球賽、釣魚比賽或賽車賽艇等，因為這些玩意都是會令你情緒緊張的。你度假的目的，最重要的還是找些輕鬆和愉快來享受一下，因此，你要找恬適的活動，登高山以舒暢，臨清流以賦詩，在風景優美的地區，把自己靜靜的躺下去，聆聽一下大自然的天籟，看看落日與孤帆，這時，你便會感到身心都得鬆弛，同時你不要在假期作無謂的交際應酬。

三、改變你的作風。

如果你平時已感到工作旅行太多，在度假時，你不妨改變一下，不作旅行，但如果平時祇是在寫字樓埋頭工作，那末田野鄉村，對你是極有好處的。

四、甜蜜的家居

你也許會感到旅行、觀軍、打叠行李是一種煩惱，那末，靜居家中，是比旅行還好的，你可以看看你心愛的小說，聽聽心愛的唱片，偶然一兩天到外遊逛走，會比到處奔走旅行更感興趣。

五、學習一些新的東西。

你最好學一些新的東西，或學些你從未學過的。這樣，你會增加不少生活上的情趣。（羅士拔）

扯東拉西集

南臺

商女

「商女不知亡國恨，隔江猶唱後庭花」，以此而責商女，商女何無詞，但我們要問：商女為什麼要唱後庭花？唱者自唱，欣賞無人，商女還會唱這調子嗎？

這是一個很明白的道理，商女祇知道唱是她的職業，為了職業而唱後庭花，正和梨園子弟為了職業而唱霓裳羽衣曲一般，顧曲者喜歡聽後庭花，商女怎得不唱後庭花呢？

如果說「商女不知亡國恨」，然則以聽後庭花為樂者，知不知亡國恨？不責那班有閒士夫，而獨責商女，豈得謂公？他們那班有閒士夫，什麼不愛聽而愛聽後庭花，商女才會唱起後庭花來。說不定那商女根本不知道後庭花和亡國有什麼關係呢。

其實，商人們也不少具有對國家志節的，如柳敬亭，但如果唱者是柳敬亭，恐怕就不合有閒士夫們的胃口了。一來他不是女的，二來他所唱的不是靡靡綺語，祇有商女所唱的又是後庭花，才會引起有閒士夫們的興趣。試看有閒士夫們一心祇在選色徵歌，一心自鳴風流，國家事，管他娘，聽聽清唱，玩玩姑娘，樂也洋洋。

既如此，則祇要有女如花，櫻唇微啓，杏眼流波，已經是消魂的一個，何必要問唱的是什麼。當然，唱的愈是靡，愈是治，愈會增加他們的消魂。醉翁之意不在酒，顧者之意不在曲，我們又何必苛責於後庭花呢？

洋場中跳舞廳之盛，那跳舞者如果不是美貌的人，則跳舞決不會美，也就決不會招引許多富公、飛翁、飛仔的趨附。我們不應怪那些陰陽怪氣，甚至肉彈雪眼，女為悅己者容，女為悅己者唱，悅己無人，還會容還會唱嗎？故責任決不在於商女，她們為了可憐生存，後庭花能使她們生存，管什麼亡國不亡國，恨不恨？然而，我們對於那些有閒士夫們也不必深責，他們飽食之餘，既無經天緯地之才，復鮮行道濟世之志，壽已成灰，木已成朽，人已睡，與其讓他們閒着研究馬經，賭狗，遠不如讓他們有個精神去處。也許他們的去處是一個骯髒的圈子，而這個圈子是小小的，等於一座墳墓，他們葬他們的墳墓，與別人無干，未始不是社會之福。

對的，在社會中有許多藏垢納污的場所，也有許多淫蕩無恥的窟穴，各有各的趣味，這也許就是自由，用不着干涉。那麼，我們且把那些窟穴作為墳墓，不當生人，當為死人，像那些睡了的人，端合讓他們走向末路，進入墳墓，倒是一宗好事。——不然，讓一班陳死人混入生人隊裡，可能「生人染死人風」，就十分可怕了。

這裡不是秦淮，有人當作秦淮，由他吧！

如果說「商女不知亡國恨」，然則以聽後庭花為樂者，知不知亡國恨？不責那班有閒士夫，而獨責商女，豈得謂公？

姜白石

南宮搏

客居

「依傍這兩個字份量太重了，不過，我歡迎——」張平甫至誠地說：「不論何時都一樣的！祇要我的能力許可，我不會逐客，事實上，我的能力，必不會招待不起客人。」

姜白石感激地拱拱手！他沒有謝話，可是，他中心既感且慚——一個朋友招待了他許多年，故世了，第二個朋友又如此真誠和慷慨。

當夜，他和小紅在房內，感傷地說：「上蒼給予我坎坷，可是，上蒼又給予我朋友。」

「白石，你不會長久坎坷的！」小紅直直地說：「我相信，不久之後，你就會轉運！」

這樣，他們遷入了一個新環境！張平甫是富豪大度的！他不將這倒的朋友作客人看待，他祇他們夫婦如一家人，任由他們自由活動！同時，他以適當的錢財供給他們作日常的費用。

他們在張氏的庇蔭之下，是可以相安地過活的；不過，臨安的環境不同於吳興，臨安，是帝皇都，臨安冠蓋往來，作為布衣的姜白石，處處都顯得寒傖。

因為張平甫府邸往來的人太多，他們在一個月後，遷入了一所獨立的居宇居住。一切，仍由張平甫供給。（四八）

投稿注意

中國人物

朱仙鎮的滄桑

岳飛因朱仙鎮一戰而名垂不朽，朱仙鎮也因岳王的大名而永在人心。可是誰也想不到歷史上那樣著名的地方，卻荒涼到同三家村一般。

·番僧·

河南朱仙鎮，江西景德鎮，廣東佛山鎮，湖北漢口鎮，是我國古代的四大鎮，尤其是河南朱仙鎮，在北宋的時候，接近帝都，所以被列入四大鎮之首，昔日的繁華，可想而知。誰知滄海桑田，歷史上最聞名的四大鎮之首的朱仙鎮，竟然落得如同三家村似的不堪聞問，這又誰能料及呢？

朱仙鎮位於開封以南，尉氏以北，陳留以西，距北宋時的京師汴梁（即今日的開封）僅四十里。賈魯河緊傍着它的西端北至黃河，南流接潁河之水而入淮。在古代交通未開以前，而且又是入京師的大道，而且又是水陸交通舟車會集之所，商業異常繁盛。加以地近帝都，公子王孫兒時了京城的繁華，往往結伴到京遊，走馬章台，因此更增加了朱仙鎮的繁榮。這裡歌樓舞榭，酒家茶肆，鱗次櫛比，又豈是演口所能盡其項背？

朱仙鎮之名，至今仍能留存於每個人的心中，並非因為它是四大鎮之首，事實上當年的朱仙鎮繁華的情景，誰也未曾見過。人們之所以對它稔熟的原因，抑是因其為岳飛大破金兵的所在。所以當人們一提到朱仙鎮，便自然的會連想岳武穆王的功業了。孜之史實，岳飛在郾城破金兵後，接着便進兵到朱仙鎮。郾城在朱仙鎮以南三百里，岳飛的大將楊再興戰死於小商河，便是郾城以北的那條溪河的支流，至今還有小商橋的地名留存。由此可見岳飛大破金兵之處，主戰場是在郾城。等到追兵到朱仙鎮以後，戰爭已至尾聲，人們不稱郾城大破金兵，而祇說是朱仙鎮大破金兵，可見朱仙鎮在那三百里的平原上，確是唯一具有代表性的大地名了。

岳飛因朱仙鎮一戰而名垂不朽，朱仙鎮也因岳王的大名而永在人心。可是誰也想不到歷史上那樣著名的地方，卻荒涼到同三家村一般。本來南宋以後，帝都南遷後，便失去了商業上的價值，而逐漸沒落。等到隴海與平漢鐵路通車以後，連往來的商賈也從此不見了。抗戰以前雖然已衰落得無人過問，到底還是一個集鎮，誰知抗戰時黃河決口，黃河氾濫，一瀉千里，把僅存的朱仙鎮那點建築也破壞無遺。民國三十六年黃河合攏，筆者特地到黃泛區一帶巡視，所看到的祇是砂土一片，尉氏縣城已陷沉了一半，建築物亦片瓦無存了。

趕到朱仙鎮，觸目之處，荒涼滿目，僅存的那不及半里的街道，全是斷垣殘壁，人們以土為牆，蓋了一點簡單的茅屋，還不及三家村的富庶。鎮上唯一的建築岳王廟，雖然巍然獨存，也是破爛不堪。在那兒找不到一點盛時的遺蹟，假如不說出地名的話，又有誰會相信它就是四大鎮之首的朱仙鎮呢？

半齡彩地帶

丹尼

兩外籍男子，在酒室結帳時，用「掉來掉去」手法，多丟去五百大元。

以鈔紙用掉來掉去手法，而年中竟以百萬計害官案有徒，此兩人不高明的地方，就是不會在自己的掌握大廈內公然進行而已。

×　×

有婦人向夫索取贍養費，法官判每星期須付給一元。

一週來飯，你需一元，誰謂香港不易居呢？

×　×

全世界人口，據美國人口資料局發表，已接近三十億，現在每天約增加十三萬五千人。

香港人口，竟佔全世界人口千分之一強，這顆東方之「珠」，究竟是擠滿而又人見人愛的了。

×　×

中共通訊社，報導湘省六月上旬暴雨，洪水為災，下旬又生旱象，稻田龜裂。中共的氣象所報告，日來廣州氣溫，高達華氏九十九度五，炎熱程度，說是歷史上少有的。

如水益深，如火益熱，今日大陸之人，在天災人禍中，抑何不幸之甚也！

靈感的追尋

當代法國大文豪過士定，在思索其巨著內容時，忽然靈感突至，但一時卻找不到紙張，於是順手在紙牌的背面寫上其巨著的幾頁話。他一共寫了五卷巨，洋洋一共三千五百多頁，都是寫在紙牌背面的。

英國大詩人羅拔·伯來絲，在他的裁縫給他的衣服上，寫上了一首動人的偉大詩句。

偉大的撰曲家史都來斯，在靈感到時，也是忙不擇紙的，他的作品華爾茲曲中的首段，竟是於餐巾之上寫的。

何牙利撰曲家根史提拉，於一九四二年在日本集中營中時，忽然心中佳句湧現，但手上又無紙筆，於是隨手拾起一枚鐵釘，寫在一塊木板上。當他被釋放後才有機會寫在紙上。（蕩武士）

歷劫生還

短篇驚險故事

丁凡

十五，疑實

蘇俄的特務人員已經懷疑我在幹地下工作。但懷疑是不夠的，他們希望獲得多少證據，才可以將他們所懷疑的人物一網打盡。

因此，他們故意在我的酒店房間逗留，設法引誘我酒後失言。但是這許多年來我受過嚴格的訓練，對這種待遇我都視作等閒。我的頭腦始終能夠保持冷靜，沒有洩露任何秘密。

後來，他們給我一杯有迷藥的咖啡，我喝了之後酣睡四時然後醒來。這時我發覺我的行李被搜查過，我的身體被檢查過，也許曾經用X光照過也說不定。

但是我準備遞出俄國的那份菲林則仍然安全，最低限度暫時可以這樣說。

在我離開莫斯科的前夕，我開始引起蘇俄特務人員的疑心。當時有一個招待會，款宴我們觀光團。就在這個宴會上，我遇到一個以前在柏林認識的挪威大使館外交人員。

雖然我極力避免跟他週旋，但是後來我跟他的談話，使到蘇俄當局派來陪伴我的女嚮導美絲蕊薇發生疑竇，懷疑我不是一個真正從事工會運動的人員。

這一來，看來似乎順利的事情，卻引起新的危險。

不過，我生平已經見慣種種危險，尤其是現在我身為一個間諜，我的生命隨時都可以結束。

自從第二次大戰爆發前不久，我就替我的祖國——英國——做間諜。我的任務帶引我到過世界許多奇怪的地方，和使我陷入許多危險的場合。有時我要殺人，但祇有必要時我才這樣做。

間諜生涯佔了我的生命的大部份。我覺得這種生涯最夠刺激，所以我對它特別感覺興趣。

我現在來到莫斯科的目的，是要在一間工廠裏面，向另一個做聯絡人的英國間諜收取一卷非常重要的菲林。

我在外表上，是一個工會觀光團的一份子，由一批嚮導帶領我們到各地觀光。

我們由哥雅這個地方坐火車來到莫斯科，我們一行十二人，男女性都有。他們大部份是知識份子克斯主義者。他們在途中不時大談經濟理論。

在明斯克地方，我們的嚮導和翻譯員全部被更換。蘇俄當局顯然是不信任他們的英國同道中人。在旅途中，他們往往用種種藉口，用窗帘把窗門遮蔽，使我們不能看見外面的事情。（四）

凌波學士

·淡公翁·

某日，其婦招宴友人於某酒家，並召某某校書，而八大胡同南班亦先後應召來，莊秋屏以事後至，迨至時，何遽羅列，以本人未有飛箋召之，莊秋屏怒其何以至此？始知為其婦所作劇也。其妒如然至此？即此可見一端。

莊秋屏在北京約多謀，而常辦密劄，忽失所在，知此身數旬，已陷於北方間諜網中，乃大懼。即秘密乘車出天津，乃去甫移時，有人來訪，其婦知有異，答以莊先生往王府井大街訪友人某，其人逕去。蓋其婦知此為密偵，故詭詞以答，秋屏由是得脫險。是其雖妒而多疑，而能機警應變，亦有足多者。

某年，莊秋屏以政變，為當局所留，越兩日，始恢復自由，以城內不可居，乃避於河南之日本酒店，酒店女侍，以莊秋屏為美男子，借故與之談，態至浪漫，其婦見之，大怒，要其夫即夕遷，秋屏乃請友人勸之，其婦仍堅持翌日須遷出酒店。友人某某知之，多主張秋屏宜暫留本酒店，由其友往訪之，則見其婦方櫛髮，秋屏乃持白紙跪於旁，張之以承其墮髮。其友人出，適遇潘高佬，乃具言其事。潘高佬笑曰：「莊秋屏野心勃勃，倘非閫令森嚴，將如野馬不羈，不可控制也。」此言頗傳於外。是日秋屏聞其婦姤，而潘高佬許未忘其當年為婦持紙承髮時事也。

三、校后搖身作美官

去，其時菊子奉客之茶壺一杯，仍未撤，莊秋屏指此茶杯而語之曰：「汝有此盞，亦有此杯也。」主人答之曰：「汝如喜此，我當檢一副以贈。」莊秋屏曰：「我之意不在此，乃借物以喻人耳。辜鴻銘先生，為西洋留學生，而其人也，則殊不新，彼以茶壺喻男子，茶杯喻女子之說，以為中國多妻之制，應予保留云。此蓋一壺而有數杯，與一夫而有數妻，其理正同。」主人答之曰：「黑市之茶杯頗多，亦足與我相抵，何必汝之？」語已，而菊子復出，莊秋屏以來談之政事，交換意見，彼此亦無甚參差，不必再為研究，遂興辭而返。

當莊秋屏來訪時，女僕阿彩亦借事往來既外，竊聽所談，始知其婦甚妒，不許立妾，乃又向阿英而言曰：「今日來訪之客莊某，可稱為美男子，而其乃不是天然生人，一妾以為侍，乃欲老爺之醜耳。論，可是老爺之貌，不及莊某多多矣。老爺則有如戲場上之小武，又如生而秀美斯文，莊某面如戲場上大花面，而亦有一要求侍，不啻一錢，又貼貼服服，常恐失主歡心，可稱獨之至，關於此，不得不歎天公之戲人也。」阿英笑答之曰：「你大我十多年，自然不趣時，故汝之說話，亦如隔靴搔癢也。」（四〇）

今天獻映　龍城華　樂金星　不日映

天鵝宴

根據民間最哀怨的故事改編

任劍輝　鳳凰女　洗劍麗　麥炳榮　任冰兒　少新權　馬昭慈　主演

導演 陳皮

各院今預售三日票

各院冷氣　金陵　國民　金華　新舞台　明星　英京　國際　長樂

明天盛大獻映

天德公司創業大貢獻

英雄肝胆美人心

大鑼大鼓　全部歌唱　大袍大甲　工架片王　導演黃鶴聲

新馬仔　林丹　陳錦棠　陳好逑　靚次伯　一流紅伶聯合主演

戎馬關山明月夜，英雄肝膽美人心！

監製陳仲池　製片梁荼雄　編劇伍雲峯

金陵　今天祇映　邵氏公司歷史故事國語巨片　全部七彩　中文字幕　貂蟬　林黛　趙雷　聯合主演

國民　今天祇映　名劇改編粵語悲劇片　全部七彩　王寶釧　芳艷芬　羅劍郎　聯合主演

金華　今天祇映　大成公司歌唱不朽古裝巨獻　全部七彩　帝女花　任劍輝　白雪仙　聯合主演

新舞台　今天祇映　民間故事歌唱粵語片　全部七彩　梁祝恨史　芳艷芬　任劍輝

明天聯映　英雄肝胆美人心

仙樂　最後今天續映

邵氏彩色古裝歌唱宮闈巨片

貂蟬

導演 李翰祥

林黛　趙雷　領銜主演

黃梅調　不容錯過

唱做俱優　口碑載道

片上中文字幕

邵氏出品

定期存款：一年至三年期

現定為

週息六厘

至再行通告為止

滙豐財務有限公司

（香港上海滙豐銀行附屬機構）

香港亞細亞行五〇三號　電話：二七七九六至九

新華·豪華·利舞台　樂宮·皇都·麗聲·樂聲·大華·娛樂

全港輿論，一致讚揚！

今第廿一天獻映！

金像影帝：尤伯連納

八大紅星主演

七俠蕩寇誌

特麗七彩　片上中文　聯美獻映　UA

THE MAGNIFICENT SEVEN

越映越盛　有口皆碑　敬請隔日訂座

狂滿！今請早！

霍士公司愛情倫理巨片

四場時間：兩點半·五點二·七點半·九點九

新藝綜合體·特麗七彩·片上中文

聯合主演

冷暖小天堂

RETURN TO PEYTON PLACE

父女之間，母子之間，有不可告人之隱！姑媳之間，朋友之間，有難以言詮之痛！

與「冷暖人間」有異曲同工之妙

大華　今早　石榴裙下爭霸戰　加利格蘭主演

今天四場仍映

英俊生角　格力哥利柏　得意傑作

金夢

蘭克出品　特藝七彩　片上中文

The Million Pound Note

優待學界超等元七

鈔票妙用無窮！

今天早場　雙城記

今天最後決不展期

蘭克俠艷巨片

冰國英雄傳

全部七彩　片上中文

明天獻映！

派拉蒙香艷名片

戎馬香宵

特藝七彩·片上中文

優待學界超等祇收七元

今天四場獻映

環球公司間諜智勇戰驚心動魄名片

巨頭派　李察威麥　自資自製自演大傑作！

衝出地獄門

SECRET WAYS

一九六一年最新巨製！

片上中文

每一分鐘都充滿火藥味！

三週全滿！第四週映　古今中外首映盛況空見！

預售三天座位

美高梅最榮譽製作

查路登希士頓　積克鶴健士　希雅哈莉娜·　三大紅星領銜

賓虛

BEN-HUR

十一項金像獎！空前巨構

彩色片上中文

港九首輪影院聯合廣告

交通版

太古澳港日線客輪 太原自日本回航

明日可抵港十八日開往澳洲 長沙十八日到埠廿日赴日本

【本報訊】太古輪船公司澳洲香港日本航線客輪太原號（TAIYUAN）自日本回航，按航程，明（十三）日可航抵香港。該輪在港逗留五日，上落客貨後，擬定本月十八日下午離港，航赴澳洲雪梨，泵爾砵等埠。

另艘長沙號（CHANGSHA）客輪則由澳洲開出，經馬尼剌航行來香港，計程將於本月十八日可能到達本埠。該輪在港停留兩日，上落客貨後，擬定七月二十日離港，前往基隆、冲繩島、釜山、日本各埠。

圖片說明 西班牙九個地區的美女，乘環球航空公司班機在拉斯維加斯機場出現，參加競選一九六一年「西班牙小姐」榮銜，冠軍將被送往加省長堤競選世界美人，該選美大會經於本月十日開始競選。世界各國許多名美人亦將乘環球班機前往加省。圖由左至右：巴尼利斯島麼華麗斯小姐，留翁省夏莉露小姐，加里西亞施華露小姐，巴佩薩拿法蘭度斯小姐，加達魯尼亞奧辛尼小姐，散坦對耳絲夏莉拉小姐（一九六〇年西班牙小姐），洪連西亞城施雅小姐，巴斯克洲亞芬尼雅小姐，泊加斯提爾省成佐小姐，安特成斯亞省艾斯黎油小姐。

英航 美國營業顧問 具斯儀任

英國海外航空公司之一位經驗豐富行政人員，具斯儀現奉委為美國經理營業顧問，他就任後，其辦公處將仍在紐約，將展開該公司在美國及遠東方面之營業，職員互相聯絡工作，以促進太平洋營業事宜。具氏預定就任之成立後將一項太平洋區業務促進運動。他在航空界服務達三十二年之久，未加入英航公司前曾服務於英航公司前身帝國航空公司，並曾出任太平洋線經理，曾於一九五九年四月來香港及東京，是時適值英航公司用不列顛尼亞噴射螺旋槳飛機開航太平洋線者，現在已進至採用七〇七噴射機。具氏曾獲有OBE勳銜，是一位航空界卓越行政員。

大批錫蘭茶葉 空運英國應市

英國海外航空公司之錫蘭西班機，於去月二十日曾空運三百磅「西冷」茶葉，由錫蘭運抵英國，以適應英國市場上所需，承辦此批茶葉者係佐里治及烈特士兩家有限公司。以前之「西冷」茶運英，只是小量樣本性質，此次之大宗茶葉運英係對錫蘭農業上極佳不鮮者，而英航公司是接運首宗茶葉之最先者。

總統輪上來去乘客

美國紐約市公眾關係諮詢顧問郝絲．美夫人，在其環球遊途中，於前（十）日下午乘當總統輪抵港訪問四天。美西夫人此行目的在瞭解不同種族與國籍人士對美國與像之認識程度，及親身瞭解各國人士之民族性，俾回國後發表專文，以助美國對海外之認識。

曾於卅六年前抵港，最近又來此作實地觀察之美國保險商戴于前（十）日晚乘「胡佛總統」輪離港。戴氏稱：一九二五年曾參加一項由舊金山考察團，當時選為學生時之論文比賽，其所發表題為「代舊金山今後一百年之狀況」一文，獲頒獎，免費乘「塔虎脫總統」輪經日本、上海、香港及馬尼剌旅行，其所紀念一九二五年及當時之香港時，稱「此次重臨香港，曾經過大廈選，特別記得當年初抵香港時，甚少大廈，只有木屋，今則建設甚多，景色美麗，使人驚奇」。戴鄭曼現在加利福尼亞州當特活經營一家保險公司。

美國駐新加坡總領事費森法爾，出席此間遠東總領事官會議後，前（十）日晚乘胡佛總統輪離港前往日本。上項會議係由美國主理遠東事務之副國務卿彼爾主持，業於本月初在美國領事館舉行完畢。費氏係與其妻子同行，渠計劃在日本消遣一週後前往紐約，完成其四月之休假，預期十一月間再返新加坡任所。

港哥爾夫球選手定期飛往吉隆坡

參加東南亞哥爾夫球賽

【本報訊】據國泰航空公司消息：香港哥爾夫球選手五人，將於本月十五日乘「國泰」航機前赴吉隆坡，參加東南亞哥爾夫球隊冠軍賽，該項球賽是在馬來亞吉隆坡的哥爾夫球會主辦，目的在促進東南亞國家人民之友誼。本港參加之五名選手如下：陳長衛、約翰．J．D．麥菲、克里夫、里頓、史密頓（修）。

英航增設特別貨運

英國海外航空公司宣稱：在倫敦機場之該公司辦事處設有特別部門，以川流不息由九月一日起，所有大西洋貨物承運商將獲得他們自己由英航公司安排之貨物服務站。此新措施對承運商貨物運輸往返實有幫助不少，他們不再需要預先訂位，只需要把貨物運到英航便可，凡一切大西洋貨物運往海外航空公司承運者，可與英航特別貨運部一聯絡，便會獲至妥善及安全運出。

日服離港返日 裝設計家

日本東京服裝設計家岡本千津小姐，在香港逗留三週後，已於前（十）日晚乘胡佛總統輪返日。政府小姐目前為東京大服裝公司設計人，來此研究西服，她對和服、西服均有相當研究，感知之不足，惟對中國服裝特別感興趣，故特抽暇來此，細加觀摩，她認為任何服裝之設計原理，如出一轍，即在美國，她曾在舊金山與紐約學習模特兒，並先後參加美、日各地表演。今後她打算在東京自設服裝公司。

兩同經港返國 力球名手

西班牙力球手馬里吉及其他名手，於前日由非律賓乘泰航風爾號客機返國。馬氏曾在馬尼剌停留一年，與來自世界各地的二十七名其他選手作友誼賽，據說此與技術切磋。同力球訓練未能普遍，只流行於歐洲數國及南美、非律賓諸地，世界球手不及二百名，而此球藝不論表演與旁觀者皆能同樂，未受人們的注意，甚為可惜。馬氏並且是職業駕駛小型電單車的能手，曾於一九五八年駕駛小型電單車，同時載搭十九名壯漢行走表演，創下世界的紀錄。又曾在馬尼剌表演多次，此次來港只是過境，未能給港人以此超人而不可思議的技術一開眼界，殊可惜！

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
		14:15	15:16				
6:30	7:39	16:13	17:14	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	17:30	18:31	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	18:48	19:49	7:57	8:53	16:21	17:2[illegible]
10:20	11:22	20:15	21:16	9:05	10:04	17:38	18:3[illegible]
11:39	12:43	22:00	22:59	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	▲22:45	23:44	11:35	12:31	20:23	21:23

▲星期例假加開　△星期例假停開

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
西蒙士吉（貨）	SIMONSKERK	歐洲星洲	渣華	九龍倉碼頭	晨
笛路士（貨）	DELOS	澳洲	天祥	A十六	上午
祥川丸（貨）	SACHIKAWA MARU	非洲	太平	九龍倉碼頭	上午
湖北（貨）	HUPEH	日本	太古	B五	上午七時
淺間丸（貨）	ASAMA MARU	日本	天祥	A六	上午六時
萬年好頓（貨）	VAN LINSCHOTEN	非洲菲島	渣華	B十五	上午六時
湖南（貨）	HUNAN	曼谷	太古	B十二	下午
昭華丸（貨）	SHOKA MARU	美國	岩拉多	B八	上午
夏利高布烈（貨）	HARRY CULBREATH	美國	總統	A二十	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
寶來丸（貨）	HORAI MARU	星洲非洲	洛士利	A十九	晚間
淺間丸（貨）	ASAMA MARU	星洲近東	天祥	A六	晚間
宗島丸（貨）	MUNESHIMA MARU	美國	岩拉多	A九	上午六時
夏利高布烈（貨）	HARRY CULBREATH	台灣日美	總統	A二十	下午八時
浩生（貨）	HOSANG	婆羅洲	怡和	B廿二	上午八時
士打莫三鼻（貨）	STR. MOZAMBIQUE	星洲南非南美	渣華	九龍倉碼頭	下午五時
芬崙（貨）	FERNCLIFF	美國	多利順	A二十	午
河京愛列丸（貨）	BUENOS AIRES MARU	星洲歐洲	香港東方	A一	正午十二時
艾蘭他馬士基（貨）	AGNETE MSK	星洲印尼	捷成	B十九	中午
龍邦丸（貨）	RYUHO MARU	曼谷星洲	岩拉多	B九	上午
昭華丸（貨）	SHOKA MARU	金邊	岩拉多	B八	晚間
芝文路（貨）	TJIMANUK	上海	渣華	九龍倉碼頭	晚間

港澳輪

船名	開行時間
大來	下午二時半開
德星	下午五時半開　週末下午三時開
佛山	午夜十二時開

截信時間

今（十二）日（星期三）

空郵：加拿大信件上午八時；柬埔寨信件上午九時；伊朗信件正午；緬甸、非洲、英國、歐洲信件正午，包裹上午十一時；台灣信件下午一時，包裹正午；菲律賓信件下午二時，包裹下午一時；印度、中東信件下午三時，包裹下午二時；英屬婆羅洲、紐西蘭、非洲、澳洲、日本信件下午三時，包裹下午二時；星馬、英國、美國、中南美洲信件下午三時，包裹下午二時；北婆羅洲信件下午六時，包裹下午五時。

平郵：馬來亞、英屬東非洲。

明（十三）日（星期四）

空郵：南非洲共和國、阿根廷信件上午十時，包裹上午九時；泰國信件正午，包裹上午十一時；英屬新幾內亞、菲濟、英屬所羅門島、新加利當尼亞信件正午，包裹上午十一時；泰國、寮國、馬來亞。北婆羅洲、印尼信件上午十一時，包裹上午十時；法國信件上午十一時，包裹上午十時；印度、巴基斯坦、中東、埃及、亞丁、非洲、英國、歐洲信件正午，包裹上午十一時；伊拉克信件上午十一時，包裹上午十時；越南信件下午一時，包裹正午；非律賓、關島、澳洲、紐西蘭、菲濟信件下午三時，包裹下午二時。

平郵：韓國信件下午六時，包裹下午五時；沖繩島信件下午六時，包裹下午五時；寮國包裹下午五時；賽普耳、英屬東非洲信件上午十時，包裹上午九時；山打根、北婆羅洲信件上午十時，包裹上午九時；黎巴嫩、敍利亞信件正午，包裹上午十一時；西賽普斯、土耳其包裹上午十一時；錫蘭、印度、巴基斯坦、伊朗、伊拉克信件正午，包裹上午十一時。

大陸澳門截郵時間

空郵：中國大陸信件下午六時。平郵：澳門信件下午一時、下午四時，包裹正午、下午三時；週末信件下午一時、下午六時，包裹正午、下午五時；星期日信件下午一時，包裹下午四時。

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	日本	十三	寶隆
長良丸	貨船	NAGARA MARU	日本	十三	天祥
玉島丸	貨船	TAMASHIMA MARU	日本	十三	岩拉多
東海丸	貨船	TOKAI MARU	日本	十三	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	日本	十三	羅來
福洋丸	貨船	FUKUYO MARU	日本	十三	岩拉多
必德馬士基	貨船	PETER MSK	美國	十三	捷成
烈磐城	貨船	CITY OF RIPON	日本	十三	錦行
妙鋒	貨船	PIONEER MUSE	美國	十三	美輪
太原	客船	TAI YUAN	日本	十三	太古
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	日本	十三	岩拉多
夏威夷丸	貨船	HAWAI MARU	日本	十三	香港東方
羅曼禮士	貨船	NORMAN LYKES	美國	十三	總統
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	歐洲星洲	十三	怡和
海明	貨船	HAI MENG	日本	十三	多利順
美路士	貨船	MILOS	日本	十四	天祥
威都	貨船	VENTURA	馬尼剌	十四	美邦
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十四	捷成
彥根丸	貨船	HIKONE MARU	日本	十四	天祥
泰仁	貨船	TAIYIN	南美南非星洲	十四	渣華
京都	貨船	KYOTO	日本	十四	太平
飛剪	貨船	FLYING CLIYYER	美歐非星	十四	和捷
愛絲馬士基	貨船	ELSE MSK	日本	十四	捷成
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	美國	十四	羅來
三鷹丸	貨船	MITAKA MAKU	日本	十四	天祥
珍利芬	貨船	JEAN TAFITTE	美國	十四	羅來
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	日本	十五	東來
四川	客船	SZECHUEN	基隆	十五	太古
聯利	貨船	RANEE	非洲吧能	十五	德行
芬磨	貨船	FERN MOOR	美國	十五	多利順
沙披敦	貨船	SARPEEDON	西澳洲星洲	十五	太古
興立	貨船	HENRIK	山打根	十五	多利順
豐天	貨船	FENGTEIN	日本	十五	太古
德生	貨船	TAKSANG	日本	十五	怡和
陳達	貨船	CHANDA	非洲星洲	十五	鐵行
惠華靈	貨船	WAI WERANG	曼谷	十五	渣華
柏羅路士	貨船	PATROCLUS	歐洲星洲	十五	太古
明倫山丸	貨船	MEIRINSAN MARU	日本	十五	東來
柯利岡熊	貨船	OREGON BEAR	美國	十五	美輪
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	十五	多利順
蘇丹	貨船	SOUDAN	日本	十五	鐵行
芝尼加拉	貨船	TJINEGARA	南非南美非島	十五	渣華
蘇律	貨船	SURAT	歐洲星洲	十六	鐵行
利華古臣	貨船	LEVERKUSEN	歐洲星洲	十六	捷成
亞溪利士	貨船	ACHILLES	歐洲星洲	十六	太古

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
金寶地亞	貨船	KAMBODIA	星洲歐洲	十三	寶隆
長良丸	貨船	NAGARA MARU	星洲緬甸	十三	天祥
祥川丸	貨船	SACHIKAWA MARU	日本	十三	太平
海順	貨船	HELIOS	山打根	十三	多利順
西蒙士吉	貨船	SIMONSKERK	日本	十三	渣華
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	十三	太古
笛路士	貨船	DELOS	日本	十三	天祥
重慶	貨船	CHUNGKING	紐澳洲	十三	太古
芝本篤	貨船	TJIPONDOK	星洲非洲	十三	渣華
福洋丸	貨船	FUKUYO MARU	星洲非洲	十四	岩拉多
玉島丸	貨船	TAMASHIMA MARU	曼谷西澳洲	十四	岩拉多
東海丸	貨船	TOKAI MARU	星洲非洲	十四	香港東方
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	星洲非洲	十四	羅來
海明	貨船	HAI MENG	曼谷	十四	多利順
彥根丸	貨船	HIKONE MARU	星洲非洲	十四	天祥
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	星洲非洲	十四	天祥
日南丸	貨船	NICHINAN MARU	星洲非洲	十四	岩拉多
夏威夷丸	貨船	HAWAI MARU	星洲非洲	十四	香港東方
必德馬士基	貨船	PETER MSK	美國	十四	捷成
妙鋒	貨船	PIONEER MUSE	美國	十四	美輪
羅曼禮士	貨船	NORMAN LYKES	台灣日美	十四	總統
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	日本	十四	渣華
天城山丸	貨船	AMAGISAN MARU	星洲非洲	十五	東來
威都	貨船	VENTURA	日本美洲	十五	美邦
美路士	貨船	MILOS	澳洲	十五	天祥
泰仁	貨船	TAIYIN	日本	十五	渣華
湖南	貨船	HUNAN	日本	十五	太古
芝萬宜	貨船	TJIWRNGI	澳洲	十五	渣華
柯利岡熊	貨船	OREGON BEAR	冲繩日本美國	十五	美輪
京都	貨船	KYOTO	星洲歐洲	十五	太平
飛剪	貨船	FLYING CLIPPER	台灣日美	十五	和捷
愛絲馬士基	貨船	ELSE MSK	星洲非洲	十五	捷成
阿拉斯加郵	貨船	ALASKA MAIL	日本美洲	十五	羅來
芝尼加拉	貨船	TJINEGARA	日本	十五	渣華
加提根些亞	貨船	CARDIGANSHIRE	日本	十五	怡和
聯利	貨船	RANEE	日本	十六	德行
芬磨	貨船	FERN MOOR	美國	十六	多利順
沙披敦	貨船	SARPEEOON	日本	十六	太古
歐美亞士	貨船	EUMAEUS	星洲歐洲	十六	太古
烈磐城	貨船	CITY OF RIPON	星洲歐洲	十六	錦行
明倫山丸	貨船	MEIRINSAN MARU	美國	十六	東來
特維亞達	貨船	TRAVIATA	美國	十六	多利順
美代玉丸	貨船	MIYOTAMA MARU	美國	十六	香港東方

今日來往班機

到港班機（星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	東京三藩市	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午零時五分
國泰	馬尼剌	上午十一時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午五時五十分
國泰	金邊	下午九時十分
國泰	東京台北	下午十時
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五時
民航	台北	上午十一時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時五十分
日航	東京台北	下午七時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午八時五十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	台北東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	上午十時
國泰	金邊	中午十二時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
民航	台北	中午十二時卅分
德航	曼谷印度西德	下午四時廿五分
法航	東京	下午五時五十分
日航	沖繩東京	上午十時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷仰光	下午一時廿五時

明日來往班機

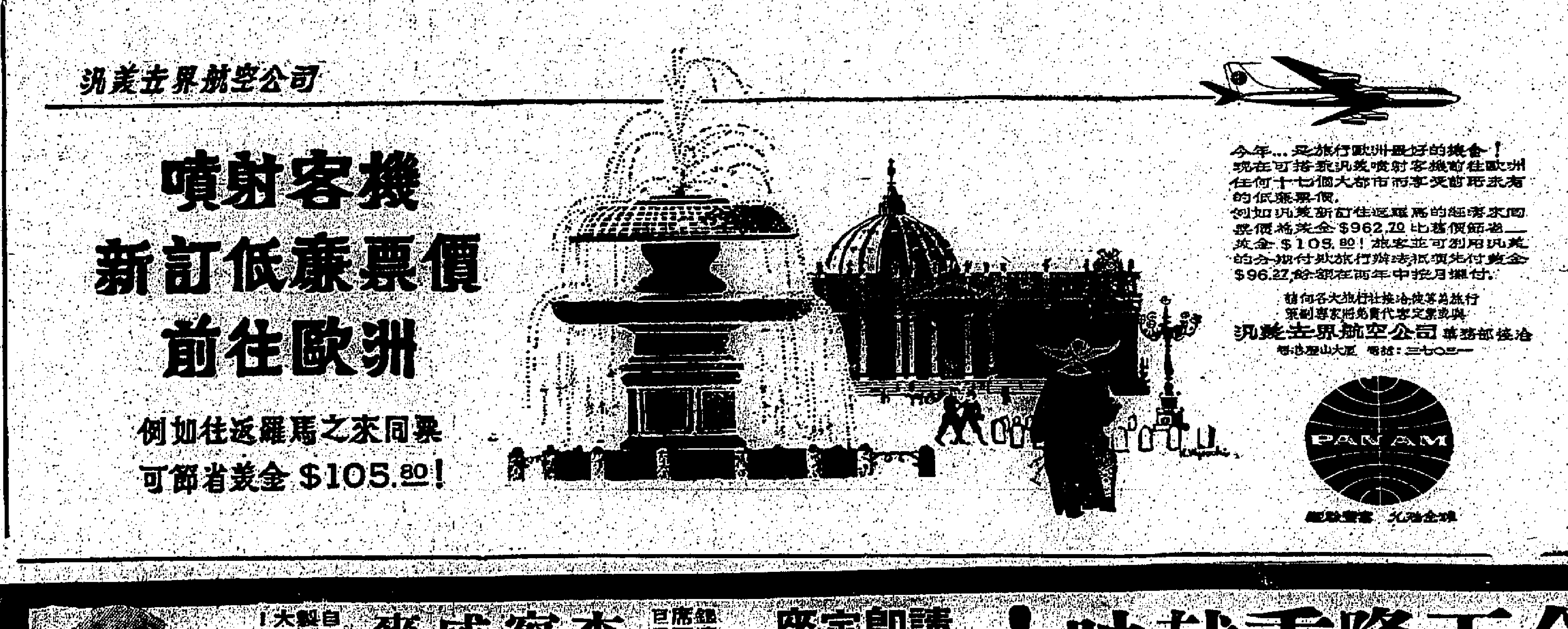
到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時卅分
國泰	新加坡曼谷	下午七時廿五分
國泰	婆羅乃	下午八時一刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午十一時五十五分
澳航	澳洲	下午四時一刻
民航	台北	上午十一時廿五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	東京	下午一時五十分
日航	東京沖繩	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
泰航	曼谷	下午十時三刻
越航	西貢	下午二時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
英航	印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	婆羅乃	上午九時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
國泰	馬尼剌澳洲	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	中午十二時一刻
德航	東京	下午四時四十分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
法航	東京	下午四時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
泰航	曼谷	上午九時
泰航	台北東京	下午一時
瑞航	曼谷蘇黎世	上午八時
越航	西貢	下午四時

海順 HELIOS 往古晉、北婆洲
七月十二日落貨 十三日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話三五一三一

日本郵船公司
天祥洋行代理
淺間丸 "ASAMA MARU" 七月十二日開往星架坡 船泊A-6泊
長良丸 "NAGARA MARU" 七月十三日開往星架坡
彥根丸 "HIKONE MARU" 七月十四日開往可倫坡、孟買、喀剌蚩、巴斯拉、科威特
三鷹丸 "MITAKA MARU" 七月十四日開往石叻、巴生、庇能、仰光
貴客附貨請到本公司接洽 總付貨處中環二號 電話四四一五一
貨倉代理處 合記公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
電話：九龍 香港
德生 往曼谷、石叻、庇能 七月十五日收貨 十六日開行
東豪 往吉打、吉大港 七月廿三日收貨
浩生 往山打根 七月廿七日收貨 廿八日開行
東韶 往橫濱、名古屋、大阪、神戶、門司 八月一日收貨 二日開行
東星 往橫濱、四日市、名古屋、大阪、神戶 八月七日收貨 八日開行
總經理 怡和公司啓